

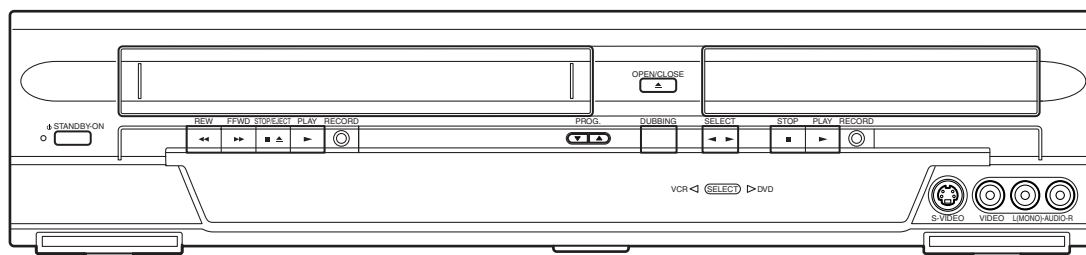


# Manual do proprietário

Gravador de DVD com gravador  
de vídeo-cassete

## DRV-A2877

### SHOWVIEW®



**SHOWVIEW** é marca registada de Gemstar Development Corporation.  
O sistema **SHOWVIEW** está fabricado sob licença de Gemstar Development Corporation.

#### Acessórios incluídos

- Comando remoto com duas pilhas R6 (AA)
- Cabo RF
- Cabo Scart
- Manual do proprietário
- Guia rápido de instalação

**Antes de usar este aparelho, é preciso efectuar as ligações. Consulte o capítulo “Ligações” nas páginas 16-17.**

Antes de começar

Informações Básicas

Gravação

Leitura de discos

Edição

Alteração no menu Definições




Funções do Vídeo

Outros

# Antes de começar

## Cuidados a ter

**ATENÇÃO:** PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIOS OU CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO EXPONHA ESTE APARELHO À CHUVA OU À HUMIDADE.

	<p style="text-align: center;"><b>CUIDADO</b> <b>RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO</b> <b>NÃO ABRA</b></p>	 <p>O símbolo de um raio com a ponta de uma seta, dentro de um triângulo equilátero, pretende alertar o utilizador para a existência de "tensão perigosa" sem isolamento dentro da caixa do equipamento e que pode ter intensidade suficiente para constituir risco de choque eléctrico para as pessoas.</p>
<p><b>CUIDADO:</b> PARA REDUZIR O RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRE A TAMPAS SUPERIOR (OU A TAMPAS TRASEIRA). NÃO EXISTEM PEÇAS SUJEITAS A REGULAGEM DENTRO. PARA A ASSISTÊNCIA TÉCNICA, ENCAMINHE O APARELHO AO PESSOAL TÉCNICO ESPECIALIZADO.</p>		 <p>O ponto de exclamação dentro de um triângulo equilátero pretende alertar o utilizador para a existência de instruções importantes sobre o funcionamento e manutenção (assistência técnica) nos manuais que acompanham este aparelho.</p>

## Segurança do laser

Este aparelho emprega um raio laser. Apenas o pessoal técnico especializado deve retirar a tampa superior ou proceder à assistência técnica do aparelho, devido à possibilidade de lesões oculares.

- CUIDADO:** O USO DE COMANDOS OU AJUSTES OU AINDA A EXECUÇÃO DE OUTROS PROCEDIMENTOS ALÉM DAQUELES AQUI REFERIDOS PODERÁ OCASIONAR A EXPOSIÇÃO A RADIAÇÕES PERIGOSAS.
- CUIDADO:** ESTE APARELHO EMITE RADIAÇÃO VISÍVEL E INVISÍVEL QUANDO ABERTO E COM O BLOQUEIO ANULADO. NÃO FIQUE AO ALCANCE DO FEIXE.
- LOCALIZAÇÃO:** DENTRO, PERTO DO MECANISMO DO DECK.

## Alimentação

A alimentação eléctrica é feita e o aparelho encontra-se alimentado quando o cabo de alimentação se encontra ligado a uma tomada de parede de 220–240 V~, 50 Hz CA. Para ligar o aparelho, prima [STANDBY-ON].

**ATENÇÃO: PEÇAS COM CORRENTE DENTRO. NÃO RETIRE NENHUM PARAFUSO.**

## Cuidado

1. Não tente abrir a carcaça do aparelho. Não existem peças dentro sujeitas a regulagem. Para a assistência técnica, encaminhe o aparelho ao pessoal técnico especializado.
2. As ranhuras e aberturas dos lados e sob a carcaça do aparelho destinam-se à sua ventilação. Para assegurar o funcionamento correcto e proteger o aparelho do sobre-aquecimento, estas aberturas não devem ser obstruídas nem ficar tapadas. Evite a instalação do aparelho em lugares fechados como estantes, a menos que exista uma ventilação apropriada.
3. Mantenha este aparelho longe de aquecedores e de outras fontes de calor.
4. Evite usá-lo perto de campos magnéticos intensos.
5. Não coloque objectos de nenhum tipo dentro do aparelho através das ranhuras ou aberturas do aparelho, já que eles podem tocar nas peças electricamente alimentadas ou nas peças sujeitas a curtos-circuitos, o que pode ocasionar um incêndio ou um choque eléctrico.
6. Não entorne líquidos no aparelho. Se algum líquido entornar e entrar no aparelho, consulte um técnico especializado em assistência técnica.
7. Não monte este aparelho na vertical. Use o aparelho exclusivamente na posição horizontal (plana).
8. Antes de começar a usar o aparelho, verifique se o modo de gravação do temporizador se encontra desligado.
9. Este aparelho permanece no modo de espera quando é desligado com o cabo de alimentação ligado.
10. Não coloque nenhum objecto combustível sobre o equipamento. (Como velas, etc.)
11. Antes de deslocar o equipamento, veja se retirou os discos que possam estar dentro dele e se desligou o cabo de alimentação da tomada de parede CA.

**NOTA SOBRE RECICLAGEM**

Os materiais da embalagem deste aparelho são recicláveis e podem ser usados novamente. Deite fora os materiais, de acordo com as normas locais sobre reciclagem.

Este aparelho é fabricado com materiais que podem ser reciclados e novamente usados, se forem desmontados por uma empresa especializada.

As pilhas nunca devem ser deitadas fora ou incineradas, mas guardadas nos locais próprios, de acordo com as normas locais sobre os resíduos químicos.

**Faça a sua contribuição para a defesa do meio ambiente!!**

- As pilhas gastas não devem ser deitadas no caixote de lixo.
- Deite-as fora no local próprio de colecta para pilhas usadas ou para lixo especial.
- Entre em contacto com a sua câmara municipal para saber maiores informações.



Para uso do cliente:

Veja atentamente o número do modelo e o número de série que se encontram na parte posterior do aparelho e anote essas informações abaixo. Guarde estas informações para uso futuro.

Número do Modelo \_\_\_\_\_

Número de Série \_\_\_\_\_

**Local de instalação**

Para a segurança e melhor desempenho deste aparelho:

- Instale o equipamento na posição horizontal e estável.
- Não coloque nada directamente sobre o aparelho.
- Não coloque o aparelho directamente sobre a sua TV.
- Proteja o equipamento da luz solar directa e mantenha-o longe de quaisquer fontes de calor intenso. Evite locais sujeitos a pó ou à humidade. Evite locais com ventilação insuficiente para a devida dissipação de calor. Não obstrua os orifícios de ventilação nas laterais do aparelho. Evite locais sujeitos a vibrações fortes ou campos magnéticos intensos.

**Evite os riscos de choque eléctrico ou de incêndio**

- Não mexa no cabo de alimentação com as mãos molhadas.
- Não puxe o cabo de alimentação pelo fio para o desligar da tomada de parede. Em vez disso, segure-o pela ficha.
- Se involuntariamente entornar água dentro do aparelho, desligue imediatamente o cabo de alimentação e leve o aparelho a um centro de assistência técnica autorizada para conserto.

**Cuidados sobre a condensação da humidade**

A condensação da humidade pode ocorrer dentro do aparelho quando ele é retirado de um lugar frio para um lugar quente, depois de se aquecer um lugar frio ou então em condições de alto teor de humidade. Não use o aparelho durante pelo menos 2 horas para permitir que o seu interior seque completamente.

**Sobre os direitos de autor**

É proibida a cópia, transmissão, reprodução em local público e cessão de discos que não tenham sido devidamente autorizados.

Este produto incorpora uma tecnologia de protecção do direito de cópia que é protegida por patentes dos Estados Unidos e outros direitos de propriedade intelectual. O uso desta tecnologia de protecção do direito de cópia deve ser autorizado pela Macrovision Corporation e é considerada somente para uso doméstico e outros usos limitados a menos que seja autorizado de modo contrário pela Macrovision. A engenharia inversa e desmontagem são proibidas.

Fabricado sob licença de Dolby Laboratories. "Dolby" e o símbolo DD são marcas comerciais da Dolby Laboratories.

Gravação Dolby Digital  
"Dolby® Digital Recording permite que os consumidores possam gravar vídeos de alta qualidade com som estéreo em discos regraváveis DVD. Esta tecnologia, quando usada em lugar da gravação PCM, também poupa espaço no disco para gravação, permitindo uma resolução maior de imagem ou um tempo estendido de gravação em cada DVD. Os discos DVD criados usando a tecnologia de Gravação Dolby Digital poderão ser lidos em todos os leitores de DVD-Vídeo".  
Nota: Isto acontece desde que os leitores sejam compatíveis com os discos regraváveis do tipo DVD.

"DTS" e "DTS Digital Out" são marcas registadas de Digital Theater Systems, Inc.

"Kodak Picture CD COMPATIBLE" é uma marca registada de Eastern Kodak Company.

Antes de começar

## Manutenção

### LIMPEZA DO APARELHO

Use um pano suave levemente embebido numa solução detergente suave. Não use soluções contendo álcool, álcool destilado, amoníaco ou agentes abrasivos.

### LIMPEZA DOS DISCOS

Se o disco ficar sujo, limpe-o com um pano de limpeza. Limpe o disco a partir do centro para as bordas. Não o limpe em movimentos circulares. Não use dissolventes como benzeno, diluentes, produtos de limpeza à venda no mercado, detergentes, produtos de limpeza abrasivos ou sprays anti-electricidade estática destinados aos discos de vinil.

### MANUSEIO DOS DISCOS

Manuseie os discos de forma a que as suas impressões digitais ou o pó não adiram à superfície do disco.

Guarde sempre o disco dentro da respectiva caixa quando não estiver a ser usado.

### ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Se o aparelho apresentar problemas, não tente corrigir o problema por conta própria. Não existem peças dentro sujeitas a regulagem. Desligue o aparelho, retire o cabo de alimentação da tomada e entre em contacto com o seu revendedor ou com um centro de assistência técnica autorizada.

### LIMPEZA DAS LENTES DO APARELHO

Se o aparelho não funcionar correctamente mesmo depois de ter consultado o capítulo "Resolução de problemas" e as respectivas secções no Manual do Proprietário, pode acontecer que a cabeça óptica fonocaptadora a laser se encontre suja. Consulte o seu revendedor ou um centro de assistência técnica autorizada para fazer a inspecção e limpeza da cabeça óptica fonocaptadora a laser.

### LIMPEZA AUTOMÁTICA DAS CABEÇAS

- Limpa automaticamente as cabeças de vídeo quando se colocar ou retirar uma cassete, para que possa ter uma imagem nítida.
  - A imagem de leitura pode ficar embaciada ou com interrupções enquanto que a recepção do programa de TV se encontra nítida. O pó acumulado nas cabeças de vídeo depois dum longo período de uso ou o uso de cassetes alugadas ou estragadas pode causar este problema. Se aparecer uma imagem às riscas ou enevoadada durante a leitura, significa que as cabeças de vídeo no aparelho devem ser limpas.
1. Visite a loja de Som/Imagem mais próxima de si e compre um produto para limpeza de cabeças de Vídeo VHS de boa qualidade.
  2. Se o produto de limpeza das cabeças não resolver o problema, consulte o seu revendedor ou um centro de assistência técnica autorizada.

### Nota:

- Não deixe de ler as instruções que acompanham o produto de limpeza para as cabeças de vídeo antes do seu uso.
- Limpe as cabeças de vídeo apenas quando houver problemas.

## Índice

<b>Antes de começar .....</b>	<b>2</b>	<b>Edição .....</b>	<b>49</b>
Cuidados a ter .....	2	Edição de discos .....	49
Características do aparelho .....	6	Edição de discos no modo Vídeo .....	49
Guia para o manual do proprietário .....	7	Edição de discos no modo VR .....	52
Descrição básica das funções .....	8	Edição de títulos originais no modo VR.....	52
Instalação das pilhas no comando remoto.....	12	Edição da Lista de Leitura no modo VR .....	54
Alternar gravador de vídeo / gravador de DVD...	12		
Guia para as apresentações dos menus no ecrã .....	13	<b>Alterações no menu Definições .....</b>	<b>58</b>
Guia do visor do painel frontal .....	15	Tour pelo menu Definições.....	58
		Definição do idioma .....	59
<b>Informações básicas.....</b>	<b>16</b>	Definição do visor .....	60
Ligações .....	16	Definição do som.....	60
Ajuste dos canais .....	18	Nível de bloqueio de DVD-Vídeos para crianças .....	62
Seleção do idioma de apresentação no ecrã (OSD) .....	20	Alteração do sistema Video Out .....	63
Acerto do relógio .....	20		
Seleção do alongamento da TV .....	21	<b>Funções do VCR.....</b>	<b>64</b>
		Leitura.....	64
<b>Gravação.....</b>	<b>22</b>	Gravação e gravação do temporizador com um toque (OTR).....	64
Informações sobre gravação em DVD .....	22	Buscar .....	65
Formatação dum disco.....	24	Outras operações .....	66
Seleção do modo de som.....	25	Sistema de som estéreo Hi-Fi .....	66
Gravação básica .....	26		
Gravação do temporizador com um toque (OTR) .....	27	<b>Outros.....</b>	<b>67</b>
Gravação por temporizador .....	28	Resolução de problemas .....	67
VPS (Sistema de programação de vídeo) / PDC (Controlo de transmissão do programa) .....	30	Código de idioma.....	71
Ajustes para os equipamentos externos .....	33	Glossário .....	72
Modo de Montagem (Dubbing) .....	34	Especificações.....	73
Ajuste do disco para protecção .....	35	Declaração de Conformidade.....	Tampa traseira
Finalização de discos .....	35		
<b>Leitura de discos.....</b>	<b>37</b>		
Informações sobre a leitura de DVD .....	37		
Leitura básica.....	38		
Função PBC para CD de imagem.....	41		
Leitura especial .....	42		
Buscar .....	44		
Leitura Repetida / Leitura Aleatória / Leitura Programada / Slide Show .....	46		
Seleção do formato de som e imagem.....	47		

## Características do aparelho

Este aparelho não só lê os discos do tipo DVD e CD e cassetes VHS, como também oferece recursos para que possa gravar nos discos do tipo DVD e editá-los, depois dessa operação. Este aparelho inclui os recursos abaixo indicados.

### Gravação

Este aparelho é compatível com discos do tipo DVD-RW que podem ser gravados várias vezes, e com discos do tipo DVD-R que só podem ser gravados uma única vez. Da mesma forma, este aparelho permite-lhe gravar numa cassete de vídeo. Pode escolher a modalidade que for mais cómoda para si.

#### Modo DVD

#### Modo VCR

### Gravação de 8 programas:

É possível programar o aparelho para gravar 8 programas com um mês de antecedência. Também são possíveis gravações de programas num regime diário ou semanal.

### Gravação do temporizador de um toque:

É possível acertar facilmente o tempo de gravação necessário. Cada vez que se premir o botão [REC / OTR] durante a gravação, o tempo de gravação aumentará 30 minutos até a um total de 8 horas. A gravação é automaticamente interrompida quando o tempo de gravação acertado tiver acabado.

### Modo de montagem:

Pode copiar um disco DVD para uma cassete de vídeo ou copiar uma cassete de vídeo para um disco DVD. Esta função só estará disponível se o disco DVD e a cassete de vídeo não estiverem protegidos contra cópias.

### Gravação em estéreo no canal Esquerdo:

Este aparelho pode gravar automaticamente o som da entrada mono do canal Esquerdo como canais Esquerdo e Direito (disponível apenas para tomadas AV3 no painel frontal).

#### Modo DVD

### REC MONITOR:

É possível confirmar a qualidade de gravação do som e da imagem de acordo com a velocidade de gravação que tiver definido.

### Definição do marcador de Capítulo Automático:

Os marcadores de capítulo serão adicionados às gravações se forem previamente definidos no menu de Definições antes de começar a gravação.

### Elaboração automática dos menus de Títulos (modo Vídeo):

O aparelho cria automaticamente os menus dos títulos ao finalizar os discos.

### Elaboração automática das Listas de Leitura (modo VR):

O aparelho cria automaticamente uma Lista de Leitura após a gravação.

### Finalização automática (modo Vídeo):

É possível finalizar automaticamente os discos ao final do disco se isso tiver sido definido no menu de Definições.

## Leitura

#### Modo DVD

### Som envolvente Cinema (Theatre surround):

Quando o aparelho se encontra ligado a um amplificador ou a um descodificador compatível com a tecnologia Dolby Digital ou DTS, é possível aproveitar o som envolvente de cinema nos discos gravados com o sistema de som envolvente.

### Busca rápida:

É possível encontrar facilmente o trecho que pretende ver, usando a função de busca. Procure um determinado ponto no disco pelo título, por capítulo ou por tempo.

### Leitura da Lista Original ou de uma Lista de Leitura (modo VR):

É possível ler títulos anteriores usando quer a Lista Original, quer uma Lista de Leitura.

#### Modo VCR

### Busca rápida para o que pretende ver:

É possível encontrar facilmente o trecho que pretende ver, usando a funções de busca por Índice ou Tempo. Será atribuída uma marca de índice ao início de cada gravação que fizer. Para a função de busca por Tempo, pode ir para um determinado ponto numa cassete, colocando o valor exacto do tempo que pretende saltar.

## Edição

#### Modo DVD

### Definir / limpar os marcadores de capítulos (modo VR):

Poderá facilmente adicionar marcadores de capítulos em qualquer parte das suas gravações para uma edição mais fácil (apenas para Lista de Leitura).

### Faça a sua própria Lista de Leitura (modo VR):

Embora a lista Original permaneça igual, pode editar os títulos que desejar e criar a sua própria Lista de Leitura.

Editar nomes de títulos

Definir imagens de acesso rápido

Definir / limpar marcadores de capítulos

Dividir / combinar títulos

Apagar partes de títulos

### Proteger títulos (modo VR):

Para evitar a edição ou exclusão acidental de títulos, a função de protecção é útil quando for definida para "ON" na lista original.

## Compatibilidade

#### Modo DVD

### Leitura de discos gravados no modo Vídeo em qualquer leitor comum de DVD:

Os discos gravados no modo Vídeo podem ser lidos em leitores comuns de DVD, incluindo leitores de DVD em computadores compatíveis com o sistema de leitura DVD-Vídeo. Será preciso finalizar os discos gravados no modo Vídeo para serem lidos noutros leitores DVD.

\* O formato DVD-Vídeo (modo Vídeo) é um novo formato para gravação em discos do tipo DVD-RW / R e que foi aprovado pelo Fórum DVD no ano 2000. A adopção deste formato é facultativa para os fabricantes de equipamentos de leitura DVD, pelo que existem no mercado leitores de DVD-Vídeo, leitores de DVD-ROM e outros equipamentos de leitura DVD que não podem ler os discos do tipo DVD-RW / R gravados no formato DVD-Vídeo.

### VPS / PDC:

Este sistema garante que o programa de TV que pretende gravar usando a gravação por temporizador será gravado exactamente do início ao fim, mesmo se o tempo real da transmissão for diferente.









### Sistema SHOWVIEW®:

Pode definir a gravação por temporizador, usando o sistema SHOWVIEW colocando apenas o número SHOWVIEW de uma revista de programas de TV.

## Guia para o manual do proprietário

### Símbolos usados no manual do proprietário

Para ilustrar qual o modo de gravação ou o tipo de disco que se aplica a uma determinada função, aparecem os símbolos abaixo no início de cada tópico de funcionamento.

Símbolo	Descrição
	Disponível para DVD-Vídeos
	Disponível para discos do tipo DVD-RW no modo Vídeo
	Disponível para discos do tipo DVD-RW no modo VR
	Disponível para discos do tipo DVD-R no modo Vídeo
	Disponível para discos do tipo DVD+RW*
	Disponível para discos do tipo DVD+R*
	Disponível para CD de som
	Disponível para CD de imagem
	Disponível para discos do tipo CD-RW / R com ficheiros MP3
	Disponível para discos do tipo CD-RW / R com ficheiros JPEG
	Disponível para cassetes VHS Use apenas as cassetes com a marca VHS (  ).

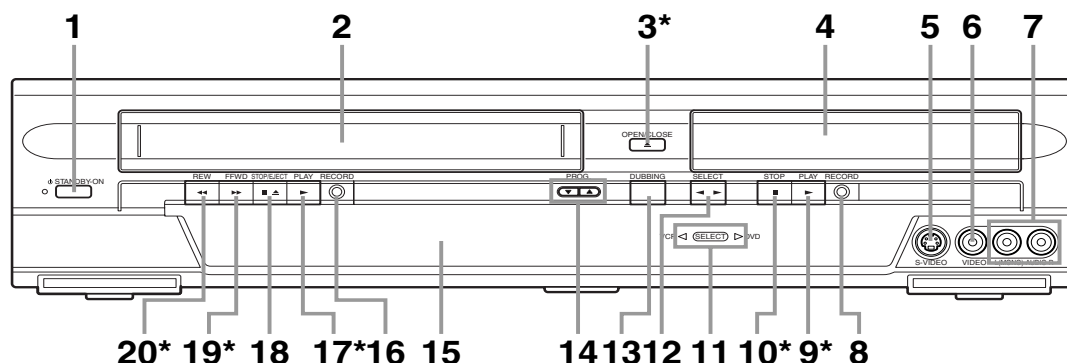
\* Pode haver algum disco que não possa ser usado ou lido.

### A descrição dos nomes dos botões encontra-se no manual do proprietário

As instruções neste manual são descritas essencialmente com as operações que usam o comando remoto. Algumas operações podem ser feitas usando os botões no painel frontal.

## Descrição básica das funções

### Painel frontal



\* Também pode ligar o aparelho, premindo estes botões.

- 1 Botão  $\phi$  STANDBY-ON**

  - Prima este botão para ligar e desligar o aparelho.
  - A luz vermelha acende-se quando o aparelho está ligado.
- 2 Compartimento da cassette (VCR)**

  - Coloque uma cassette.
- 3 Botão OPEN / CLOSE  $\blacktriangle$  \* (DVD)**

  - Prima este botão para abrir ou fechar a bandeja dos discos.
- 4 Bandeja dos discos (DVD)**

  - Coloque o disco aqui quando estiver aberto.
- 5 Entrada S-VIDEO (AV3) (DVD / VCR)**

  - Use esta entrada para ligar a saída de S-Video do equipamento externo através de um cabo S-Video.
- 6 Entrada VIDEO (AV3) (DVD / VCR)**

  - Use a entrada para ligar um equipamento externo com um cabo de vídeo normalizado.
- 7 Entradas AUDIO (AV3) (DVD / VCR)**

  - Use as tomadas para ligar equipamentos externos com cabos de som normalizados.
- 8 Botão RECORD  $\odot$  (DVD)**

  - Prima este botão uma vez para iniciar a gravação.
  - Prima este botão várias vezes para iniciar a gravação por temporizador de um toque.
- 9 Botão PLAY  $\blacktriangleright$  \* (DVD)**

  - Prima este botão para iniciar ou continuar a leitura.
- 10 Botão STOP  $\blacksquare$  \* (DVD)**

  - Prima este botão para parar a leitura ou a gravação.
  - Prima este botão para parar a gravação por temporizador do DVD.
- 11 Indicador SELECT (DVD / VCR)**

  - Indica o componente seleccionado (DVD ou VCR).
- 12 Botão SELECT  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  (DVD / VCR)**

  - Prima para seleccionar o modo DVD ou VCR.
- 13 Botão DUBBING (DVD / VCR)**

  - Prima para iniciar a montagem de VCR para DVD (DVD para VCR) que tiver definido no menu de definições.
- 14 Botões PROG.  $\blacktriangle$  /  $\blacktriangledown$  (DVD / VCR)**

  - Prima as setas para cima ou para baixo para mudar o canal.
- 15 Visor (DVD / VCR)**

  - Consulte o capítulo "Guia do visor do painel frontal" na página 15.
- 16 Botão RECORD  $\odot$  (VCR)**

  - Prima este botão uma vez para iniciar a gravação.
  - Prima este botão várias vezes para iniciar a gravação por temporizador de um toque.
- 17 Botão PLAY  $\blacktriangleright$  \* (VCR)**

  - Prima este botão para iniciar a leitura.
- 18 Botão STOP / EJECT  $\blacksquare$   $\blacktriangle$  (VCR)**

  - Prima este botão para retirar a cassette do aparelho.
  - Prima este botão para parar o movimento da cassette.
  - Prima este botão para parar a gravação por temporizador em Vídeo em andamento.
- 19 Botão FFWD  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  \* (VCR)**

  - Prima este botão para avançar rapidamente a cassette.
  - Prima este botão para ver a imagem rapidamente em avanço durante a leitura (Busca em Avanço).
  - Prima este botão para ligar o aparelho ao colocar a cassette de vídeo e iniciar o avanço rápido da cassette.
- 20 Botão REW  $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$  \* (VCR)**

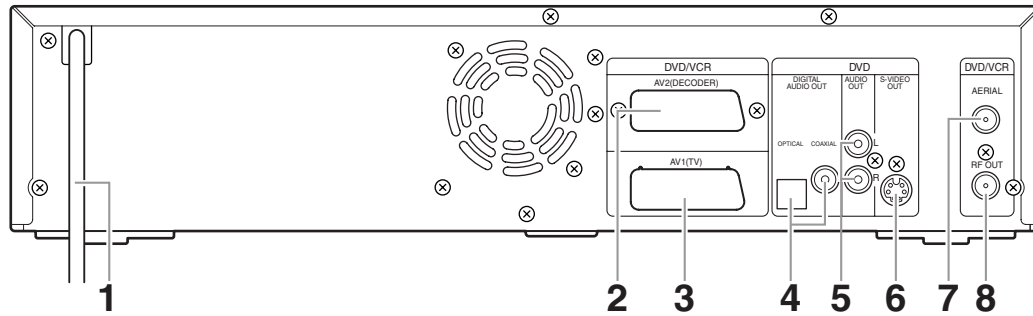
  - Prima este botão para rebobinar a cassette de vídeo.
  - Prima este botão para ver a imagem rapidamente em retrocesso durante o modo de leitura (Busca em Retrocesso).
  - Prima este botão para ligar o aparelho ao colocar a cassette de vídeo e iniciar o retrocesso rápido da cassette.

**A descrição dos nomes dos botões encontra-se no manual do proprietário.**

As instruções neste manual são descritas essencialmente com as operações que usam o comando remoto. Algumas operações podem ser feitas usando os botões no painel frontal.



## Painel posterior



Antes de começar

### 1 Cabo de alimentação

- Ligue a uma tomada de parede normal CA.

### 2 AV2 (DECODER) (DVD/VCR)

- Ligue a um aparelho de vídeo, Camcorder ou a outros equipamentos audio-visuais. Use um cabo Scart à venda no mercado.

### 3 AV1 (TV) (DVD/VCR)

- Ligue à entrada Scart na sua TV. Use o cabo Scart já incluído.

### 4 Saídas DIGITAL AUDIO OUT (DVD) (OPTICAL, COAXIAL)

- Ligue a um amplificador com entradas digitais do tipo descodificador Dolby Digital ou descodificador DTS. Use um cabo óptico ou coaxial à venda no mercado.

### 5 Saídas AUDIO OUT (DVD)

- Ligue às entradas de som na sua TV. Use cabos de som à venda no mercado.

### 6 Saída S-VIDEO OUT (DVD)

- Ligue à entrada S-Video na sua TV. Use um cabo S-Video à venda no mercado.

### 7 AERIAL (DVD/VCR)

- Ligue a uma antena ou a um cabo.

### 8 Saída RF OUT (DVD/VCR)

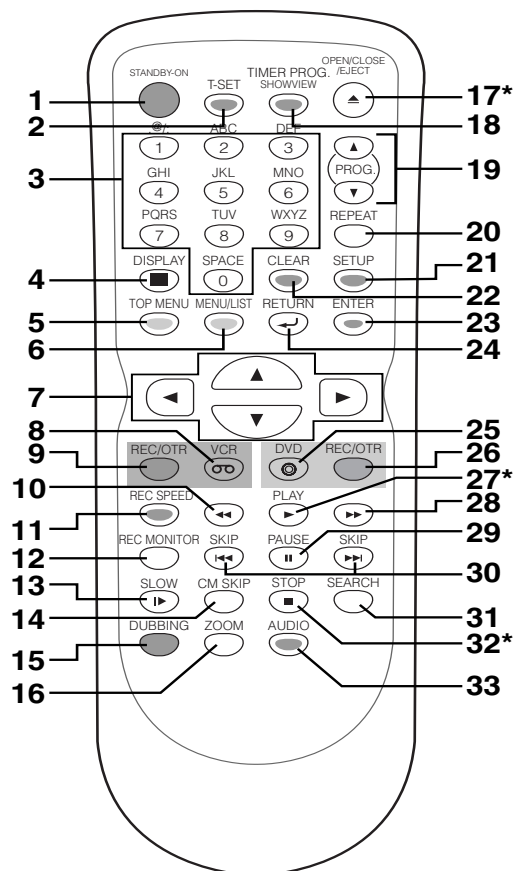
- Ligue à entrada para antena na sua TV, caixa de distribuição de cabos ou a um sistema de transmissão directa. Use o cabo RF já incluído.

### Nota

- Não toque nos pinos internos das tomadas no painel posterior. As descargas de electricidade estática podem ocasionar danos irreversíveis no seu aparelho.
- Este aparelho não possui um modulador RF.

## Comando remoto

Antes de começar



\* Também pode ligar o aparelho, premindo estes botões quando o comando remoto está no modo DVD.

- 1 Botão STANDBY-ON (DVD / VCR)**
  - Prima este botão para ligar e desligar o aparelho.
- 2 Botão T-SET (DVD / VCR)**
  - Prima este botão para colocar o modo temporizador em pausa. No modo temporizador em pausa, prima para cancelar o modo e para ligar o aparelho.
- 3 Botões numéricos (DVD / VCR)**
  - Prima estes botões para seleccionar os números dos canais.
  - Prima este botão para seleccionar um título / capítulo / trilha no visor.
  - Prima este botão para colocar os valores para as definições no menu de definições.
  - Prima este botão para colocar o número na busca por Índice ou por Tempo no modo VCR.
  - Prima este botão para colocar os caracteres na função Editar.
- 4 Botão DISPLAY (DVD / VCR)**
  - Prima este botão para mostrar a apresentação no ecrã.

- 5 Botão TOP MENU (DVD)**
  - Prima este botão para mostrar o menu superior.
- 6 Botão MENU / LIST (DVD)**
  - Prima este botão para mostrar o menu do disco durante a leitura.
  - Prima este botão para alterar a lista Original e a Lista de Leitura no ecrã da televisão. (Apenas para o modo VR)
- 7 Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶ (DVD / VCR)**
  - Prima estes botões para seleccionar os tópicos ou definições.
- 8 Botão VCR**
  - Prima este botão para activar o comando remoto no modo VCR. (Consulte a página 12.)
  - Prima este botão para seleccionar o modo de saída em VCR.
- 9 Botão REC / OTR (VCR)**
  - Prima este botão uma vez para iniciar a gravação.
  - Prima este botão várias vezes para iniciar a gravação por temporizador de um toque.
  - Prima este botão para activar o comando remoto no modo VCR. (Consulte a página 12.)
- 10 Botão ◀◀ (DVD / VCR)**

**Modo DVD**

  - Durante a leitura, prima este botão para o retrocesso rápido.
  - Quando a leitura é suspensa, prima este botão para retrocesso lento.

**Modo VCR**

  - Prima este botão para rebobinar a cassete de vídeo.
  - Prima este botão para ver a imagem rapidamente em retrocesso durante o modo de leitura.
- 11 Botão REC SPEED (DVD / VCR)**
  - Prima este botão para alterar a velocidade de gravação.
- 12 Botão REC MONITOR (DVD)**
  - Prima este botão para verificar a qualidade do som e da imagem antes e durante a gravação.
- 13 Botão SLOW ▶▶ (VCR)**
  - Durante a leitura, prima este botão para ver a cassete de vídeo em câmara lenta.
- 14 Botão CM SKIP (DVD)**
  - Durante a leitura, prima este botão para pular 30 segundos. (Consulte a página 42.)
- 15 Botão DUBBING (DVD / VCR)**
  - Prima para iniciar a montagem de VCR para DVD (DVD para VCR) que tiver definido no menu de definições.
- 16 Botão ZOOM (DVD)**
  - Durante a leitura, prima este botão para aumentar a imagem no ecrã.

**17 Botão OPEN / CLOSE / EJECT ▲ \* (DVD / VCR)**

- Prima este botão para abrir ou fechar a bandeja dos discos.
- Prima este botão para retirar a cassete do aparelho.

**18 Botão TIMER PROG. / SHOWVIEW (DVD / VCR)**

- Prima este botão para apresentar o menu de definições para a programação por temporizador enquanto aparece o ecrã SHOWVIEW de entrada da programação.
- No modo parado, prima para definir a gravação por temporizador usando o sistema SHOWVIEW .

**19 Botões PROG. ▲ / ▼ (DVD / VCR)****Modo DVD**

- Prima as setas para cima ou para baixo para mudar o canal.

**Modo VCR**

- Prima as setas para cima ou para baixo para mudar o canal.
- Prima as setas para acertar as trilhas durante a leitura ou em câmara lenta para a cassete.
- Enquanto a leitura estiver no modo de pausa, é possível regular a imagem embaciada na vertical.

**20 Botão REPEAT (DVD)**

- Prima este botão para seleccionar o modo de repetição.

**21 Botão SETUP (DVD / VCR)**

- Prima este botão para mostrar o menu de configurações no modo parado.

**22 Botão CLEAR (DVD / VCR)****Modo DVD**

- Prima este botão para limpar a palavra de passe depois de colocada.
- Prima este botão para cancelar a programação feita para um disco.
- Prima este botão para limpar o número de marcador seleccionado no modo de configuração do marcador.
- Prima este botão para limpar o programa depois de colocado no modo de definição da gravação por temporizador.

**Modo VCR**

- Prima este botão para restaurar a zero o contador da cassete.

**23 Botão ENTER (DVD / VCR)**

- Prima este botão para confirmar ou para seleccionar os tópicos do menu.

**24 Botão RETURN ↵ (DVD / VCR)**

- Prima este botão para voltar ao ecrã do menu anteriormente apresentado.

**25 Botão DVD Ⓞ**

- Prima este botão para activar o comando remoto no modo DVD. (Consulte a página 12.)
- Prima este botão para seleccionar o modo de saída em DVD.

**26 Botão REC / OTR (DVD)**

- Prima este botão uma vez para iniciar uma gravação.
- Prima este botão várias vezes para iniciar a gravação por temporizador de um toque.
- Prima este botão para activar o comando remoto no modo DVD. (Consulte a página 12.)

**27 Botão PLAY ▶ \* (DVD / VCR)**

- Prima este botão para iniciar ou continuar a leitura.

**28 Botão ►► (DVD / VCR)****Modo DVD**

- Durante a leitura, prima este botão para o avanço rápido.
- Quando a leitura é suspensa, prima este botão para o avanço lento.

**Modo VCR**

- Prima este botão para avançar rapidamente a cassete.
- Prima este botão para ver a imagem rapidamente em avanço durante a leitura.

**29 Botão PAUSE II (DVD / VCR)**

- Prima este botão para pausar a leitura ou a gravação.

**30 Botão SKIP ◀◀ (DVD)**

- Durante a leitura, prima este botão para voltar ao capítulo ou trilha anteriores.
- Quando a leitura é suspensa, prima este botão para a leitura invertida passo a passo.

**Botão SKIP ▶▶ (DVD)**

- Durante a leitura, prima este botão para pular para o capítulo ou trilha seguintes.
- Quando a leitura é suspensa, prima este botão para a leitura para a frente passo a passo.

**31 Botão SEARCH (VCR)**

- Prima este botão para ter acesso ao menu de busca por índice ou por tempo.

**32 Botão STOP ■ \* (DVD / VCR)**

- Prima este botão para parar a leitura ou a gravação.

**33 Botão AUDIO (DVD / VCR)****Modo DVD**

- Se receber uma transmissão bilingue ou tiver definido a "External input Audio" para "Bilingual", prima este botão para alterar a definição de AUDIO OUT para "Main", "Sub" e "Main / Sub".
- Prima este botão para mostrar o menu do disco durante a leitura.
- Prima este botão para seleccionar o modo de som.

**Modo VCR**

- Durante a leitura numa cassete de vídeo Hi-Fi, prima este botão para alterar a definição de AUDIO OUT para "STEREO", "LEFT", "RIGHT" e "MONO". (Se receber uma transmissão bilingue ou tiver definido a "External input Audio" para "Bilingual", prima este botão para alterar a definição de AUDIO OUT para "Main", "Sub" e "Main / Sub".)

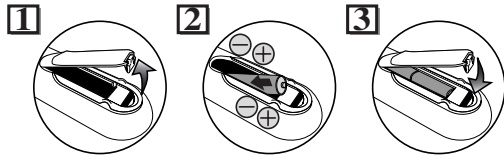
**A descrição dos nomes dos botões encontra-se no manual do proprietário.**

As instruções neste manual são descritas essencialmente com as operações que usam o comando remoto. Algumas operações podem ser feitas usando os botões no painel frontal.

Antes de começar

## Instalação das pilhas no comando remoto

Instale duas pilhas R6 (AA) (incluídas) no comando remoto, tendo o cuidado de observar a polaridade correcta indicada dentro do compartimento das pilhas.

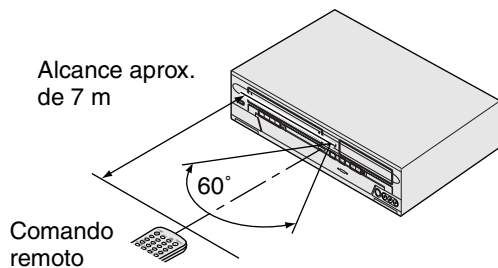


### Cuidado

- O uso incorrecto das pilhas pode levar a acidentes como vazamento ou explosão.
- Não misture pilhas novas e usadas no mesmo equipamento.
- Não use tipos diferentes de pilhas no mesmo equipamento.
- Observe se as extremidades (+) e (-) de cada pilha estão de acordo com as indicações mostradas no compartimento das pilhas.
- Retire as pilhas se o equipamento não for usado durante um mês ou mais.
- Quando deitar fora as pilhas gastas, observe as normas legais existentes ou orientações públicas em vigor no seu país ou na sua região.
- Não recarregue, não provoque curto-circuito, não aqueça, não queime nem desmonte as pilhas.

## Sobre o comando remoto

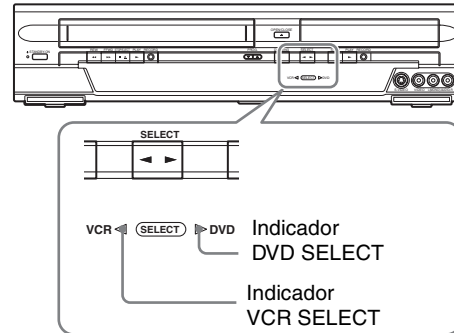
- Veja se não há nenhum obstáculo entre o comando remoto e o sensor do comando remoto no aparelho.
- Use o comando dentro do raio de acção e do ângulo, como mostra a figura.



- As operações com o comando remoto podem tornar-se instáveis se o sensor do comando remoto no seu aparelho for exposto a intensa luz solar directa ou fluorescente.
- Os comandos remotos de aparelhos diferentes podem interferir uns com os outros. Tenha cuidado ao usar os comandos remotos de outros equipamentos que se encontrarem perto deste aparelho.
- Substitua as pilhas quando o alcance do comando remoto ficar mais fraco.

## Alternar gravador de vídeo / gravador de DVD

Uma vez que este equipamento é uma combinação de um gravador de vídeo e de DVD, terá primeiro que seleccionar qual o componente com o qual you pretende operar [**SELECT** ◀▶] no painel frontal.



### Modo VCR

Prima [**VCR** ○○] no comando remoto. (Verifique se o indicador VCR SELECT está para cima.)

### Modo DVD

Prima [**DVD** ⊙] no comando remoto. (Verifique se o indicador DVD SELECT está para cima.)

### Nota

- Premir apenas [**SELECT** ◀▶] no painel frontal NÃO alterna o modo no comando remoto. TEM QUE seleccionar o modo correcto no comando remoto.
- Prima [**SELECT** ◀▶] para seleccionar o modo DVD ou o modo VCR.
- Não é possível alternar para o modo (DVD ou VCR) que estiver no modo de temporizador em pausa.
- Se o meio estiver disponível, pode começar a gravar, premindo [**REC / OTR**] (DVD) ou [**REC / OTR**] (VCR) no comando remoto mesmo que esteja seleccionado outro equipamento (DVD ou VCR). Neste caso, o modo do comando remoto passará automaticamente para o respectivo componente.

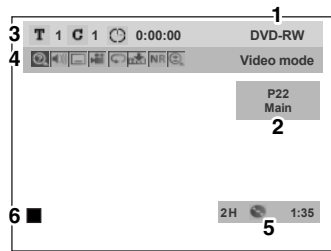
## Guia para as apresentações dos menus no ecrã

### Menu DISPLAY

#### Modo DVD

Prima [DVD] em primeiro lugar.

Com um disco colocado no aparelho, prima [DISPLAY] para apresentar o menu no ecrã. O menu mostra as informações sobre o que é gravado no disco.



Este é um ecrã de exemplo para ilustração. Os tópicos apresentados variam, em função do modo real.

#### 1 Tipo de disco e modo de formato.

Nalgumas descrições contempladas neste manual, apenas é indicado um tipo de disco que serve como exemplo.

#### 2 Número de posição e estado de som do programa.

#### 3 Número do título, número do capítulo e o tempo gasto de leitura do disco.

#### 4 Cada ícone significa:

- : Buscar
- : Som
- : Legenda
- : Ângulo (excepto modo VR)
- : Repetir
- : Marcador
- : Redução de Ruído
- : Zoom

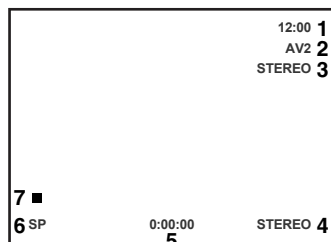
#### 5 Modo de gravação e tempo restante.

#### 6 Estado do disco actual.

#### Modo VCR

Prima [VCR] em primeiro lugar.

Prima [DISPLAY] para mostrar a apresentação do ecrã.



Este é um ecrã de exemplo para ilustração. Os tópicos apresentados variam, em função do modo real.

- 1 Tempo actual.
- 2 Número de posição.
- 3 Estado do som da transmissão receptora ou do equipamento externo.
- 4 Estado do som da cassette actualmente a ser lida.
- 5 Contador da cassette.
- 6 Velocidade da gravação ou da leitura.
- 7 Estado da cassette actual.

Enquanto se encontra no modo VCR, é mostrada a apresentação no ecrã do modo VCR.

### Menus de definições

Prima [SETUP] para mostrar "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu". Escolha entre o "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu" usando para o efeito as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER] para alternar os menus.

"Easy Setting Menu" e o "Advanced Setting Menu" podem ser seleccionados no menu de Definições. O "Easy Setting Menu" compreende as definições mais frequentemente usadas, enquanto que o "Advanced Setting Menu" compreende todas as definições disponíveis. É possível definir os tópicos marcados com um no "Easy Setting Menu".

O aparelho grava qual foi o menu de definições usado da última vez e irá resgatá-lo quando premir [SETUP] da próxima vez, mesmo se o aparelho estiver desligado. (Por exemplo, se usar o "Easy Setting Menu" e depois desligar o aparelho, da próxima vez que o ligar e premir [SETUP], aparecerá o "Easy Setting Menu" no modo parado.)

#### Easy Setting Menu:

É possível efectuar as definições dos tópicos básicos descritos a seguir.



#### 1 OSD Language:

Selecione o idioma OSD.

#### 2 Clock:

Acerte o relógio do seu aparelho.

#### 3 Channel:

Defina entre o modo de sintonia automática ou manual.

#### 4 DVD-RW Recording Format:

Selecione entre o modo Vídeo e modo VR para o formato de gravação DVD-RW.

#### 5 Timer Programming:

Programa a gravação do temporizador.

Antes de começar

Antes de começar

### 6 Auto Finalise:

Defina o Auto-finalizar para "ON" ou para "OFF".

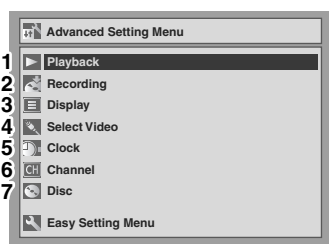
### 7 Disc / CD Playback Mode:

O modo "Disc" só está acessível quando for colocado no aparelho um disco do tipo DVD-RW / R. Se for colocado no aparelho um disco do tipo DVD-Vídeo (à venda no mercado), um disco virgem do tipo DVD-R ou um disco do tipo DVD-R finalizado, não será possível escolher a opção "Disc".

O "CD Playback Mode" só está disponível quando for colocado no aparelho um CD de som, CD de imagem ou um disco do tipo CD-RW / R com ficheiros MP3/ JPEG / KODAK PICTURE CD gravados.

### Advanced Setting Menu:

Neste modo, é possível efectuar todas as definições descritas a seguir.



#### 1 Playback:

Configure o aparelho para ler um disco.

#### 2 Recording:

Configure o aparelho para gravar um disco ou uma cassette.

#### 3 Display:

Configure o formato OSD e o visor no painel frontal do seu aparelho.

#### 4 Select Video:

Selecione uma entrada externa para gravar a partir doutro equipamento de imagem para um disco ou para uma cassette.

#### 5 Clock:

Acerte o relógio do seu aparelho.

#### 6 Channel:

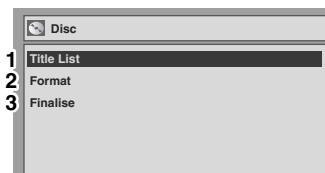
Configure e ajuste os canais.

#### 7 Disc / CD Playback Mode:

O modo "Disc" só está acessível quando for colocado no aparelho um disco do tipo DVD-RW / R. Se for colocado no aparelho um disco do tipo DVD-Vídeo (à venda no mercado), um disco virgem do tipo DVD-R ou um disco do tipo DVD-R finalizado, não será possível escolher a opção "Disc".

O "CD Playback Mode" só está disponível quando for colocado no aparelho um CD de som, CD de imagem ou um disco do tipo CD-RW / R com ficheiros MP3/ JPEG / KODAK PICTURE CD gravados.

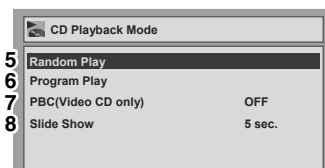
### DVD-R e DVD-RW (modo Vídeo)



### DVD-RW (modo VR)



### CD, MP3, JPEG, KODAK PICTURE CD e CD de imagem



Este é um ecrã de exemplo para ilustração. Alguns tópicos serão apresentados na cor cinzenta, dependendo do disco que for colocado.

#### 1 Title List / Playlist / Original:

Mostra os títulos gravados no disco.

#### 2 Format (DVD-RW apenas):

Apaga o conteúdo gravado todo no disco.

- Não é possível recuperar o conteúdo que tiver sido apagado. Verifique cuidadosamente o disco antes de formatá-lo.
- Não é possível usar um disco formatado neste aparelho noutro gravador de DVD. Quando usar um disco com outro gravador de DVD, formate o disco usando esse gravador de DVD.

#### 3 Finalise:

Finaliza um disco contendo títulos já gravados.

#### 4 Disc Protect (apenas para o modo VR):

Protege o disco de gravação, edição ou exclusão acidentais.

#### 5 Random Play:

Activa a função da leitura aleatória.

#### 6 Program Play (excepto ficheiros MP3 / JPEG / KODAK PICTURE CD):

Activa o recurso da leitura programada.

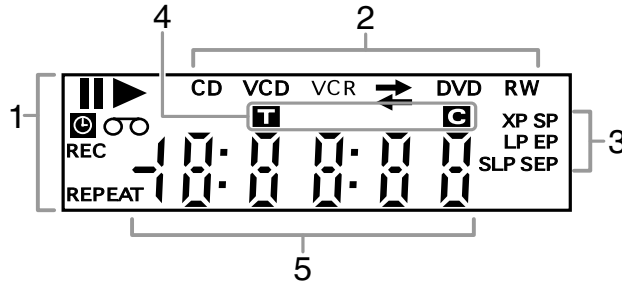
#### 7 PBC (Video CD only):

Liga ou desliga ("ON" ou "OFF") a função PBC.

#### 8 Slide Show (apenas para ficheiros JPEG / KODAK PICTURE CD):

Selecione o tempo de apresentação.

## Guia do visor do painel frontal



### 1 Estado actual do aparelho

- ||** : Aparece quando a leitura do disco ou da cassete está em pausa. Aparece também durante a leitura passo a passo.
- ▶** : Aparece quando se toca um disco ou uma cassete.
- ||▶** : Aparece durante a leitura em avanço lento ou retrocesso lento.
- Ⓢ** : Aparece quando a gravação por temporizador ou gravação por temporizador de um toque (OTR) é definida e se encontra em funcionamento. Fica iluminado quando todas as programações por temporizador tiverem terminado. Fica iluminado quando houver um erro na programação.
- REC**: Aparece durante a gravação. Fica iluminado quando a gravação está em pausa.
- REPEAT**: Aparece durante a leitura repetida (apenas para a leitura de discos).
- Ⓞ** : Aparece quando há alguma cassete no aparelho.

### 2 Tipo de disco e estado actual do aparelho

- CD**: Aparece quando é colocado no aparelho um CD de som ou um disco com ficheiros do tipo MP3/ JPEG / KODAK PICTURE CD gravados.
- VCD**: Aparece quando se coloca no aparelho um CD de imagem.
- DVD**: Aparece quando se coloca no aparelho um DVD, durante a gravação ou no modo de temporizador em pausa. Fica iluminado quando alterna para o modo de temporizador em pausa enquanto a programação não pode ser definida.

### DVD R:

Aparece quando se coloca no aparelho um disco do tipo DVD-R.

### DVD RW:

Aparece quando se coloca no aparelho um disco do tipo DVD-RW.

### VCR:

Aparece quando a gravação por temporizador está em andamento no VCR. Aparece quando o VCR está no modo temporizador em pausa. Fica iluminado quando alterna para o modo de temporizador em pausa enquanto a programação não pode ser definida.

### VCR→DVD:

Aparece durante o processo de montagem VCR para DVD.

### VCR←DVD:

Aparece durante o processo de montagem DVD para VCR.

### 3 Velocidade de gravação

- A velocidade de gravação seleccionada aparece durante a gravação ou no modo parado.
- A velocidade de gravação aparece durante a leitura em VCR.

### 4 Marca do Título / Trilha e marca do Capítulo

- T** : Número do Título / Trilha
- C** : Número do Capítulo

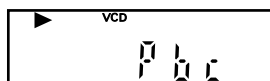
### 5 Apresenta os tópicos abaixo

- Tempo de leitura / tempo restante
- Título / Capítulo / número da trilha actual
- Tempo de gravação
- Relógio
- Número do canal
- Contador de cassete de Vídeo
- Tempo restante da gravação por temporizador de um toque (OTR)

## Apresentação de mensagens no visor



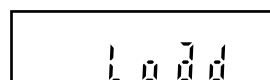
A bandeja dos discos está aberta.



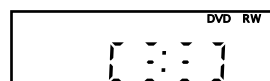
A função PBC do CD de imagem está activada.



A bandeja dos discos vai ser fechada.



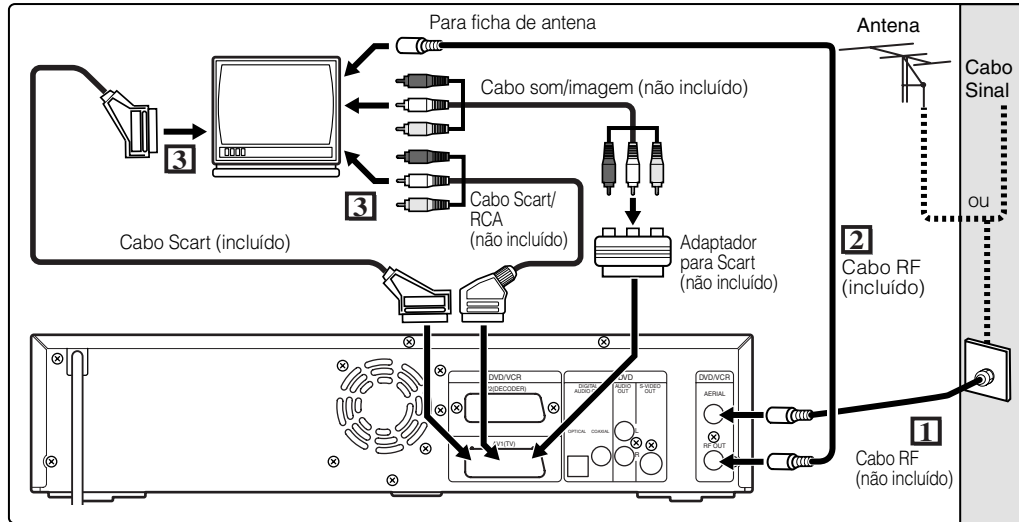
Há um disco colocado no aparelho.



Estão a ser gravados dados num disco.

# Informações básicas

Informações básicas



**3** Ligue as saídas **AUDIO OUT** deste aparelho às entradas de som analógico da sua TV. Use um cabo de som à venda no mercado.

## Ligações

### Ligação à TV

Ligue o aparelho à sua TV depois de avaliar as capacidades dos seus equipamentos existentes.

Antes da instalação, desligue a sua TV e este aparelho.

### Ligação com a ficha Scart

- 1** Ligue a antena ou o cabo à entrada **AERIAL** deste aparelho.
- 2** Ligue a ficha **RF OUT** deste aparelho à ficha da antena da sua TV. Use o cabo **RF** já incluído.
- 3** Ligue a ficha **Scart AV1 (TV)** deste aparelho à ficha **Scart** da sua TV. Use o cabo **Scart** já incluído.

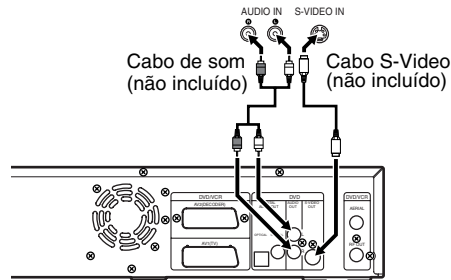
#### Nota

- Se a sua TV não tiver uma ficha Scart, use um adaptador Scart ou um cabo Scart/RCA à venda no mercado para a ligação. Use apenas a ficha AV1 (TV) ou AV2 (DECODER) para as saídas de Vídeo deste aparelho.

### Usando a saída S-VIDEO OUT e a saída AUDIO OUT (apenas para DVD)

Se a sua TV tiver uma entrada para S-Video, use os cabos S-Video e de som para a ligação.

- 1** Repita as fases 1 e 2 acima.
- 2** Ligue a saída **S-VIDEO OUT** deste aparelho à entrada **S-Video** da sua TV. Use um cabo **S-Video** à venda no mercado.



#### Nota para aparelhos de TV sem entradas S-Video ou sem ficha Scart:

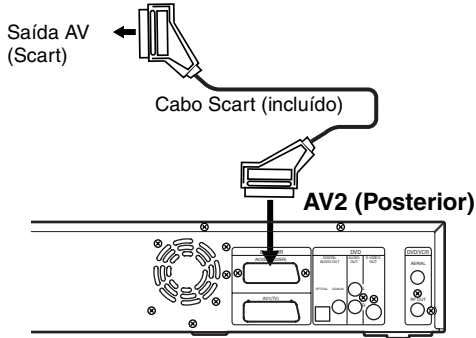
- Este aparelho não possui modulador RF, pelo que este tipo de TV não pode ser usada.

## Ligações a equipamentos externos

Este aparelho possui três terminais de entrada, AV1 ou AV2 localizados no painel posterior e AV3 localizado no painel frontal. Observe se todos os aparelhos se encontram desligados antes de proceder às ligações.

### Gravação de um leitor de DVD, VCR ou outro equipamento audio-visual com uma saída Scart (AV2)





**Nota**

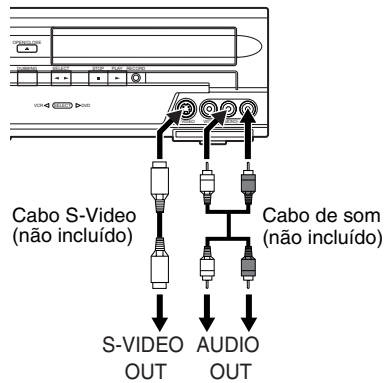
- Se o equipamento externo ligado às fichas AV2 fornecer tensão de controlo a este aparelho através do pino 8 do cabo SCART, as funções de visualização do comando remoto não poderão ser vistas na TV. Neste caso, desligue o equipamento externo para evitar a tensão de controlo ou use o cabo SCART sem o pino 8 para esta ligação.

**Gravação a partir de uma Camcorder ou de outro equipamento audio-visual sem saída Scart (AV3)**

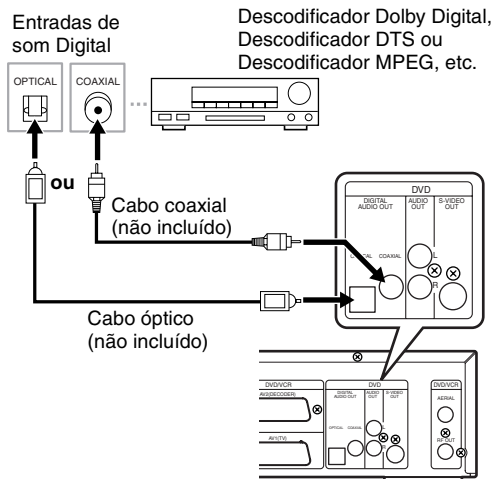
Se não houver uma entrada S-Video, ligue à entrada de VIDEO no painel posterior usando um cabo de imagem RCA.

Não se esqueça de alterar as configurações ao usar uma entrada S-VIDEO. (Consulte a página 33.)

**AV3 (Frontal)**



**Som digital para melhor qualidade de som (apenas para DVD)**



As ligações mostradas na figura acima são apenas opções para se obter uma melhor qualidade de som.

**1 Para obter uma qualidade de som digital, use a saída DIGITAL AUDIO OUT (OPTICAL ou COAXIAL) para ligar o seu equipamento de som digital.**

Se o formato de som da saída digital não combinar com os recursos do seu receptor, este irá produzir um som acentuado e distorcido ou então nenhum som.

**Ligação a um Descodificador Dolby Digital™, Descodificador DTS ou Descodificador MPEG**

- A ligação a um decodificador multi-canal Dolby Digital permite-lhe desfrutar o sistema de som envolvente Dolby Digital de 5.1 canais, como também o sistema de som envolvente do decodificador DTS de 5.1 canais.
- Depois de efectuar as ligações a um decodificador Dolby Digital, regule "DOLBY DIGITAL" para "Stream" no menu AUDIO. (Consulte a página 61.)
- Depois de efectuar as ligações a um decodificador DTS, regule "DTS" para "ON" no menu AUDIO. (Consulte a página 61.)
- Depois de efectuar as ligações a um decodificador MPEG, regule "MPEG" para "Stream" no menu AUDIO. (Consulte a página 61.)

**Ligação a um deck MD ou deck DAT**

- A fonte de som gravada no formato de som ambiente Dolby Digital de 5.1 canais não pode ser gravada, usando-se um deck do tipo MD ou DAT como som digital.
- Se não estiver ligado a um decodificador Dolby Digital, regule "DOLBY DIGITAL" para "PCM" no menu AUDIO. A leitura dum DVD com as definições incorrectas pode ocasionar distorção de ruído e danos nos altifalantes.
- Regule "DOLBY DIGITAL", e "MPEG" para "PCM" e regule "DTS" para "OFF" no menu AUDIO para ligar a um deck MD ou DAT.
- Pode usar para o efeito as saídas AUDIO OUT para efectuar as ligações do seu sistema de som.

**Depois de ter concluído todas as ligações**

Regule o selector de entrada na sua TV para um canal próprio para entradas externas. Para mais pormenores, consulte o Manual do Proprietário da sua TV.

**Nota**

- Ligue este aparelho directamente à sua TV. Se os cabos AV estiverem ligados a um vídeo, as imagens podem ficar distorcidas em função do sistema de protecção de cópias.

Informações básicas

## Ajuste dos canais

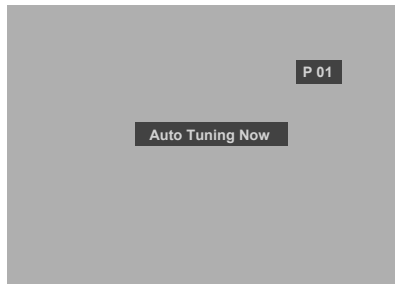
A sintonia de canais no seu aparelho pode ser feita de duas formas.

### Sintonia Automática

Programa o sintonizador para explorar unicamente os canais que conseguir receber na sua área.

- 1** Prima [STANDBY-ON] para ligar o seu aparelho.
- 2** Ligue a TV e seleccione a entrada à qual o aparelho se encontra ligado.
- 3** No modo parado, prima [SETUP].  
Vai aparecer "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu".
- 4** Seleccione "Channel" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5** Seleccione "Auto Tuning" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O aparelho vai começar a guardar os canais que estiverem acessíveis na sua área.



Aguarde alguns minutos para concluir o armazenamento dos canais.

### 6 Prima [SETUP] para sair.

Só é possível seleccionar os canais memorizados neste aparelho, usando [PROG. ▲ / ▼].

#### Para seleccionar um canal

É possível seleccionar-se um canal usando [PROG. ▲ / ▼], ou colocando directamente o número do canal, usando para o efeito [os botões numéricos] no comando remoto.

#### Para cancelar a sintonia automática

Prima [RETURN ↵] ou [SETUP] durante a varredura.

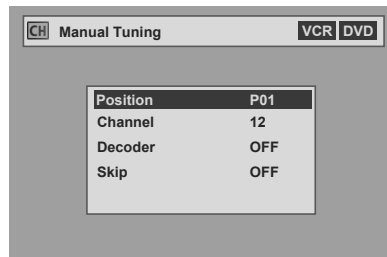
#### Nota

- A selecção será afectada pela forma como os canais de TV são recebidos na sua área.
- Se a sintonia automática for cancelada durante a varredura, alguns canais ainda não sintonizados poderão não ser recebidos.
- Não é possível alterar o canal quando tanto o VCR ou o DVD se encontram no modo de gravação (gravação normal, gravação por temporizador de um toque ou gravação por temporizador).

## Sintonia manual

Sintonize manualmente cada um dos canais.

- 1** No modo parado, prima [SETUP].  
Vai aparecer "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu".
- 2** Seleccione "Channel" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 3** Seleccione "Manual Tuning" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



- 4** Seleccione "Position" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5** Seleccione o número de posição que pretende usar, usando [os botões numéricos] ou as [Setas ▲ / ▼], depois prima o botão [RETURN ↵].

É possível seleccionar-se os números de posição 01 a 99.

- 6** Seleccione "Channel" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 7** Prima as [Setas ▲ / ▼] para iniciar a varredura.

- O sintonizador vai começar a explorar para cima e para baixo, automaticamente. Quando encontra um canal, o aparelho interrompe a exploração e aparece uma imagem no ecrã da TV.
- É possível seleccionar-se o número de um canal desejado, usando [os botões numéricos]. Consulte a tabela abaixo da Relação de Canais e coloque os três algarismos para seleccionar o número de canal. (Para seleccionar o canal 4, prima [0] em primeiro lugar e depois [0] e [4]. Ou então prima [4] e em seguida aparece "– 4" e aguarde durante 2 segundos.)
- Se for este o canal que deseja, prima [RETURN ↵].

Relação de Canais	
Indicação dos Canais	Canal de TV
02 - 12	E2 - E12
13 - 20	A - H (apenas ITÁLIA)
21 - 69	E21 - E69
74 - 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 - 99, 100	S1 - S20, GAP
121 - 141	S21 - S41

Este aparelho pode receber nas bandas de frequência Híper e Óscar.

- Se “Skip” estiver regulado para “ON”, seleccione “Skip” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER]. Seleccione “OFF” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [RETURN ←].
- Se desejar decodificar os sinais codificados, seleccione “Decoder” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER]. Seleccione “ON” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [RETURN ←].
- Para guardar outro canal, repita as fases 4 a 7.

## 8 Depois de terminar, prima [SETUP] para sair.

### Para seleccionar um canal

#### Notas para se usarem os botões numéricos:

- Coloque os números de canal na forma de dois algarismos para obter um resultado mais rápido. Por exemplo, para seleccionar o canal 6, coloque [0] e [6]. Se premir apenas [6], o canal 6 só será seleccionado depois de 2 segundos. Só é possível seleccionar canais entre 1 e 99.
- É possível seleccionar-se o modo de entrada externa, entre “AV1”, “AV2” ou “AV3”.
  - Para seleccionar “AV1”, prima [0], [0], [1].
  - Para seleccionar “AV2”, prima [0], [0], [2].
  - Para seleccionar “AV3”, prima [0], [0], [3].

### Para pular um canal programado

É possível configurar-se o aparelho para pular os canais que não estão mais acessíveis ou a que raramente se assiste, quando se muda os canais, usando [PROG. ▲ / ▼].

- 1** Repita as fases 1 a 3 na “Sintonia manual”.
- 2** Seleccione “Position” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 3** Seleccione o número de posição que pretende pular, usando [os botões numéricos] ou as [Setas ▲ / ▼], depois prima [RETURN ←].
- 4** Seleccione “Skip” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5** Seleccione “ON” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [RETURN ←].
  - Para pular outro canal, repita as fases 2 a 5.
- 6** Prima [SETUP] para sair.

### Mover

É possível substituírem-se dois canais.

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Seleccione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.

- 3** Seleccione “Channel” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

- 4** Seleccione “Move” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

- 5** Seleccione o número de posição ao qual pretende alterar o canal, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Não é possível seleccionar-se um número de posição onde aparecer “--” a seguir ao número, uma vez que “Skip” está definido para “ON” para esse número de posição.

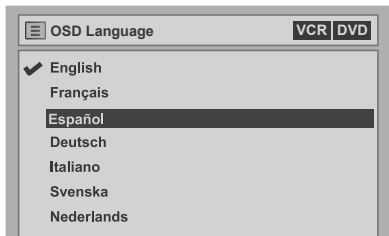
- 6** Mova o canal para outro número de posição, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

- Para mover outro canal, repita as fases 5 a 6.

- 7** Prima [SETUP] para sair.

## Seleção do idioma de apresentação no ecrã (OSD)

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Se seleccionar “Advanced Setting Menu”, prossiga para a fase 3. Se seleccionar “Easy Setting Menu”, prossiga para a fase 4.
- 3** Selecione “Display”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Selecione “OSD Language” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5** Selecione o respectivo idioma para OSD usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



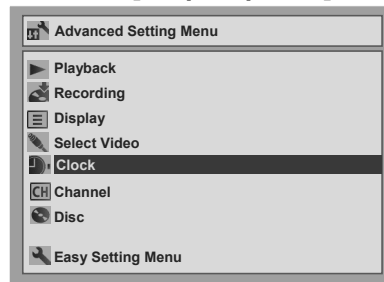
- 6** Prima [SETUP] para sair.

## Acerto do relógio

### Acerto automático do Relógio

A Sintonia do Canal deve ser definida antes de definir o Acerto Automático do Relógio.

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Selecione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Selecione “Clock” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



- 4** Selecione “Auto Clock Setting” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5** Selecione “ON” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
A hora actual será acertada automaticamente.
- 6** Prima [SETUP] para sair.
- 7** Prima [STANDBY-ON] para desligar o aparelho.

A função Automático do Relógio está activada. Este aparelho irá buscar o horário apenas quando estiver desligado. Deixe o aparelho desligado durante alguns minutos para dar tempo para acertar o relógio.

#### Sugestão

- Se desejar cancelar “Auto Clock Setting”, selecione “OFF” usando as [Setas ▲ / ▼], e depois prima [ENTER] na fase 5.

#### Nota

- A definição padrão de sistema de “Auto Clock Setting” é “OFF”.
- O relógio poderá acertar-se sozinho automaticamente depois de ligar o cabo da antena ao aparelho e ligá-lo ao cabo de alimentação. Neste caso, a hora actual vai aparecer no visor do painel frontal.
- Para acertar o relógio automaticamente, o canal atribuído à “P01” deve receber o sinal PDC.
- O relógio não poderá ser acertado automaticamente se não houver recepção dum canal na sua área que seja portador dum sinal de horário. Neste caso, acerte manualmente o relógio.
- Depois da definição do acerto automático do relógio ter sido feita, o aparelho irá corrigir o horário actual ao receber as transmissões PDC sempre que se desligar o aparelho.

- O aparelho irá corrigir automaticamente o horário actual às 8:00, se o aparelho estiver desligado.
- Entre as 23:00 e a 1:00 da manhã, a função Automático do Relógio não funcionará se estiver desligado.

## Acerto manual do relógio

### 1 No modo parado, prima [SETUP].

Vai aparecer “Easy Setting Menu” ou o “Advanced Setting Menu”.

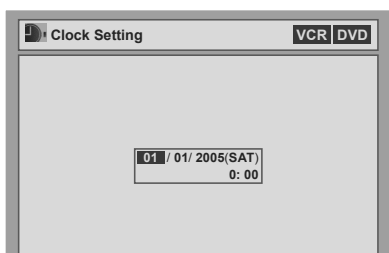
### 2 Seleccione “Clock” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 3 Se seleccionar “Advanced Setting Menu”, prossiga para a fase 4. Se seleccionar “Easy Setting Menu”, prossiga para a fase 5.

### 4 Seleccione “Clock Setting” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 5 Prima novamente [ENTER].

Irá aparecer a data do sistema.



### 6 Coloque a data (dia / mês / ano) usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].

Prima a [Seta ►] para deslocar o cursor para o campo seguinte. Se desejar voltar ao campo anterior, prima a [Seta ◀].

### 7 Coloque a hora (horas / minutos), usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O relógio começará a funcionar.

- Embora os segundos não sejam mostrados, eles começam a ser contados do zero.

### 8 Prima [SETUP] para sair.

#### Nota

- Se houver um corte de corrente ou se o aparelho ficar desligado da tomada por mais de 30 segundos quando a função “Auto Clock Setting” estiver “OFF”, os acertos feitos para o relógio ficarão sem efeito.

## Seleção do alongamento da TV

É possível seleccionar-se o alongamento (aspecto) da TV para se adaptar ao formato do programa a que está a assistir no aparelho com o do ecrã da sua TV (4:3 por padrão ou 16:9 para TV de ecrã largo).

### 1 No modo parado, prima [SETUP].

### 2 Seleccione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

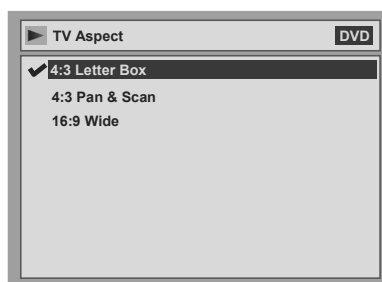
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.

### 3 Seleccione “Playback”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 4 Seleccione “TV Aspect”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



### 5 Seleccione a opção desejada, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



### 6 Prima [SETUP] para sair.

#### Sugestão

Se tiver uma TV de tamanho padrão:

- Seleccione “4:3 Letter Box” para obter uma imagem de largura total com barras negras na parte superior e inferior.
- Seleccione “4:3 Pan & Scan” para obter uma imagem de altura total com ambos os lados ajustados.

Se tiver uma TV de ecrã largo:

- Seleccione “16:9 Wide”.

# Gravação



## Informações sobre gravação em DVD

### Tipo de discos

Este aparelho pode gravar em discos do tipo DVD-R e DVD-RW. Os discos do tipo DVD-R só podem ser gravados uma única vez. Nos discos do tipo DVD-RW, é possível gravá-los e apagá-los diversas vezes.

É possível gravar num disco do tipo DVD-R apenas no modo Vídeo. Os discos do tipo DVD-RW podem ser gravados nos formatos que tiver seleccionado no modo Vídeo ou modo VR.

Gravação

Logomarca	Atributos
	Disco com 8 cm / 12 cm, um lado, camada simples
	Tempo máximo de gravação (modo 10H, aprox.): 600 minutos (4,7 GB) (para 12 cm) 180 minutos (1,4 GB) (para 8 cm)

Se desejar gravar várias vezes no mesmo disco ou então se desejar editar o disco depois da gravação, use um disco do tipo DVD-RW regravável.


Se desejar guardar as gravações sem qualquer alteração, use um disco do tipo DVD-R não-regravável.

- Discos que podem ser usados neste gravador:  
DVD-R 8x  
DVD-RW 4x
- Discos que foram testados, tendo sido comprovada a sua compatibilidade com este gravador:  
Maxell DVD-R, TDK DVD-RW 2x,  
MITSUBISHI DVD-R 8x, JVC DVD-RW 4x

### Modo Vídeo e modo VR (Gravação de imagens)

O modo Vídeo é o mesmo formato de gravação empregue nos discos DVD-Vídeo pré-gravados que são adquiridos nas lojas, pelo que poderá ler este formato na maioria dos leitores de DVD. Vai precisar finalizar este tipo de discos (consulte a página 35) antes de poderem ser lidos noutros leitores de DVD. A menos que estejam finalizados, poderá gravar mais material ou editar discos gravados no modo Vídeo com este aparelho.

O modo VR (Gravação de imagens) constitui um formato básico de gravação para os discos do tipo DVD-RW. É possível gravar e editar várias vezes o material. É impossível gravar mais material num disco formatado no modo VR e já gravado num outro sistema de vídeo diferente do PAL, como o sistema NTSC.

Os leitores de DVD que incluam a logomarca  são capazes de ler os discos do tipo DVD-RW gravados no modo VR.

Tipo de disco	Formato do disco	Funções
	Modo Vídeo 	Leitura, gravação limitada, edição limitada
	Modo VR 	Leitura, gravação, edição de Lista Original / Lista de leitura
	Modo Vídeo 	Leitura, gravação limitada, edição limitada

## Velocidade de gravação

É possível seleccionar-se a velocidade de gravação a partir de 6 opções.

O tempo de gravação dependerá da velocidade de gravação que tiver sido seleccionada, como segue.

Ecrã de TV	Visor do Painel Frontal	Velocidade de gravação		Qualidade de Imagem / Som
		Tempo de gravação		
		12 cm	8 cm	
1H	XP	60 min	18 min	Excelente
2H	SP	120 min	36 min	Muito bom
4H	LP	240 min	72 min	Bom
6H	EP	360 min	108 min	Satisfatório
8H	SLP	480 min	144 min	Fraco
10H	SEP	600 min	180 min	Fraco

- Esta tabela foi elaborada, tendo como padrão os discos virgens de 12cm de um lado. Os tempos de gravação são aproximados e o tempo real de gravação poderá ser diferente.
- A qualidade da imagem e do som tornar-se-ão mais fracas à medida que o tempo de gravação for mais dilatado.

## Limitações da gravação

Não é possível gravarem-se vídeos protegidos por direitos de autor usando este aparelho. Os vídeos protegidos por direitos de autor incluem discos DVD-Vídeo e algumas transmissões via satélite.

Se for identificado algum material protegido por direitos de autor, a gravação será automaticamente suspensa ou interrompida, sendo apresentada uma mensagem de erro no ecrã.

Só poderá gravar vídeos do tipo "Copy-once only" (cópia válida apenas uma vez) usando um disco do tipo DVD-RW no modo VR com recurso de protecção de conteúdo para meio gravável (CPRM).




Ao gravar a transmissão de TV ou uma entrada externa, é possível apresentarem-se no ecrã as informações sobre restrição de cópias.

O CPRM constitui um sistema de protecção de cópia por codificação para a protecção de transmissões de programas do tipo "copy-once".

Este aparelho é compatível com o sistema CPRM, o que significa que poderá gravar as transmissões de programas do tipo "copy-once", embora não possa efectuar posteriormente cópia dessas mesmas gravações. As gravações pelo sistema CPRM só podem ser lidas em leitores de DVD que sejam compatíveis especificamente com o sistema CPRM.

## Informações sobre a restrição de cópias

Algumas transmissões via satélite incorporam informações protegidas por direitos de autor. Se desejar gravá-las, observe os tópicos abaixo.

Tipo / Formato de disco	Cópia livre	Cópia 1 vez	Cópia proibida
 ver.1.1 / ver. 1.2	☆	—	—
ver.1.1 / ver. 1.2 CPRM - compatível	☆	☆	—
 ver.1.1 / ver. 1.2	☆	—	—
ver.1.1 / ver. 1.2 CPRM - compatível	☆	—	—
 ver.2.0	☆	—	—

☆ Gravável  
— Não Gravável

### Nota

- Este aparelho não grava os discos do tipo CD-RW ou CD-R.
- Os discos do tipo DVD-RW/R e CD-RW/R gravados num computador ou num gravador de DVD ou de CD poderão não ser lidos se estiverem estragados ou sujos ou ainda se houver condensação na lente do leitor.
- Se gravar um disco por meio de um computador, mesmo estando ele gravado num formato compatível, ele poderá não ser lido devido às configurações da aplicação de computador usada para criar o disco. (Para obter informações mais pormenorizadas, consulte o autor do programa.)
- Os discos gravados no modo Vídeo por este aparelho não podem gravar informações adicionais usando outros gravadores de DVD.
- Não é possível usar um disco do tipo DVD-RW formatado por este aparelho noutro gravador de DVD, a menos que tenha sido feita alguma gravação, usando-se este aparelho.
- Uma vez que a gravação é feita pelo método de taxa de bit variável (VBR), o tempo restante real para gravação poderá ser ligeiramente inferior ao tempo restante apresentado no OSD, dependendo das imagens que estiver a gravar.

## Criação de discos que podem ser lidos noutros leitores de DVD (Finalização)

Depois da gravação, deverá finalizar o disco para ser lido noutros leitores. (Consulte a página 35.) Não é possível finalizarem-se discos noutros gravadores de DVD.

### Depois da finalização:

- Depois do disco DVD-RW (modo Vídeo) ou DVD-R (modo Vídeo) ser finalizado, é criado automaticamente um menu de título, não sendo mais possível outras gravações ou edições.
- Mesmo depois de se finalizar o disco DVD-RW (modo VR), é possível efectuar mais gravações ou edições.
- Para poderem ser lidos noutros leitores de DVD, finalize os discos gravados neste aparelho.

### Discos que podem ser usados

\*\*\*: Os mais apropriados, \*\*: Podem ser usados, \*: Algumas funções estão limitadas, —: Não podem ser usados.

Aplicações	DVD-RW		DVD-R
	VR	VIDEO	
Gravação de programas de TV	***	***	**
Podem ser novamente usados, excluindo-se o seu conteúdo actual	***	**	—
Editar o conteúdo	***	*	*
Editar / Gravar a partir de equipamentos externos	***	***	***
Copiar discos para distribuição	**	***	***
Ler noutros equipamentos de DVD	***	***	***

### Características do aparelho

	Sim	Sim	Não
Regravável	Sim	Sim	Não
Pode criar capítulos a intervalos fixos (automático)	Sim	Sim	Sim
Pode criar capítulos sempre que desejar (manual)	Sim	Não	Não
Pode gravar imagens de tamanho 16:9	Sim	Sim	Sim
Pode gravar programas Copy-Once (uma cópia válida)	Sim	Não	Não
Pode efectuar funções básicas de edição	Sim	Sim	Sim
Pode efectuar funções avançadas de edição (edição de Lista de Leitura)	Sim	Não	Não

\* Só é possível ler um disco do tipo DVD-RW gravado no modo VR em discos compatíveis com o modo VR.

### Nota

- Para maiores informações sobre as funções e limitações descritas acima, consulte as explicações complementares neste manual.

Gravação

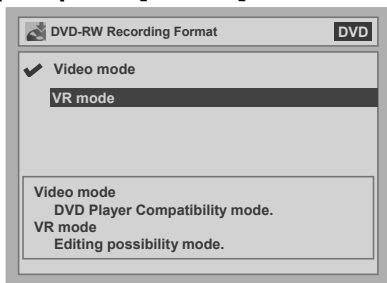
## Formatação dum disco

### Seleção do formato de gravação dum disco virgem DVD-RW



Ao colocar-se um disco virgem, o aparelho começa automaticamente a formatar o disco. Também é possível formatar manualmente o disco do tipo DVD-RW depois de ter sido usado. Depois de formatado, é possível gravar nesse disco com o formato de gravação seleccionado no menu de Definições.

- 1 No modo parado, prima [SETUP].
- 2 Se tiver seleccionado “Advanced Setting Menu”, prossiga para a fase 3.  
Se tiver seleccionado “Easy Setting Menu”, prossiga para a fase 4.
- 3 Selecciono “Recording” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4 Selecciono “DVD-RW Recording Format” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5 Selecciono “Video mode” ou “VR mode” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



- 6 Prima [SETUP] para sair.

#### Nota

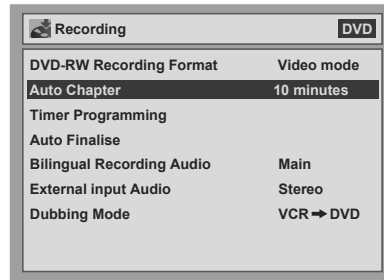
- A definição do formato de gravação só é válida nos discos do tipo DVD-RW. Não é possível alterar o formato de gravação num disco do tipo DVD-R. Os discos DVD-R são sempre gravados no modo Vídeo.
- Não é possível usar dois formatos no mesmo disco DVD-RW.  
Se tiver colocado um disco anteriormente gravado, não é possível alterar o seu formato de gravação, mesmo que o altere no menu Definições.
- Este aparelho não é compatível com discos do tipo DVD+RW/R.  
Se for colocado um disco virgem do tipo DVD+R ou DVD+RW, aparecerá uma mensagem de erro (“Disc Error”).
- Quando se grava um disco do tipo DVD-RW no modo VR, é criada automaticamente uma Lista de Leitura.

## Definições do Auto Capítulo

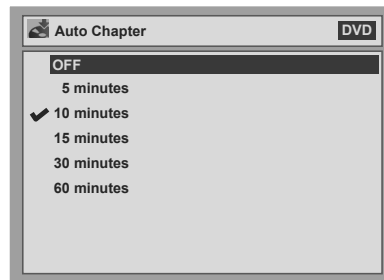


O aparelho insere periodicamente um marcador de capítulo (por sistema, a cada 10 minutos) durante a gravação. Usando o menu Auto Chapter, é possível desactivar esta função ou alterar o período de tempo.

- 1 No modo parado, prima [SETUP].
- 2 Selecciono “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3 Selecciono “Recording” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4 Selecciono “Auto Chapter” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



- 5 Se quiser definir “Auto Chapter” para OFF, selecciono “OFF” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



Se desejar alterar o período de tempo para Auto Chapter, selecciono o período de tempo necessário, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

- 6 Prima [SETUP] para sair.

#### Nota

- Não é possível configurar ou apagar marcadores de capítulos nos discos do tipo DVD-R.



## Formatação manual dum disco



Se usar um disco do tipo DVD-RW, pode formatá-lo usando a função "Format". Por padrão, a formatação será no modo Vídeo. É possível alterá-la para o modo VR, usando o menu Definições.

### Nota

- Quando formatar novamente o disco, o seu conteúdo será excluído.

**Coloque um disco regravável.**

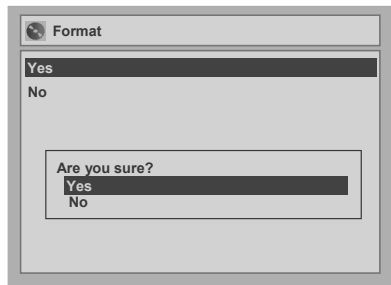
### 1 No modo parado, prima [SETUP].

Vai aparecer "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu".

### 2 Seleccione "Disc", usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 3 Seleccione "Format" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 4 Seleccione "Yes" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



Uma janela emergente aparecerá, pedindo-lhe para confirmar a formatação. Se desejar cancelar a formatação, seleccione "No".

### 5 Seleccione "Yes" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

A formatação irá começar. Se desejar cancelar a formatação, seleccione "No".

### 6 A formatação está concluída.

É apresentado 100%.

### Nota

- Não é possível usar um disco formatado neste aparelho noutro gravador de DVD. Quando usar o disco noutro gravador de DVD, formate o disco usando esse gravador de DVD.

## Seleção do modo de som

Este equipamento pode receber transmissões bilingues.

É possível alternar os modos, premindo [AUDIO] no comando remoto. Cada modo é indicado no ecrã da TV, como segue.

- Durante a recepção de transmissões bilingues

Modo	Saída de som	Apresentação no ecrã da TV
Main	Som principal de ambos os altifalantes	Main
Sub	Som auxiliar de ambos os altifalantes	Sub
Main / Sub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Som principal do altifalante esquerdo</li> <li>• Som auxiliar do altifalante direito</li> </ul>	Main / Sub

## Definição do som de entrada externa



Quando a entrada de som externo provém duma transmissão bilingue ou então ao copiar uma cassette de vídeo para um disco DVD, pode escolher "Stereo" ou "Bilingual" para a gravação no DVD.

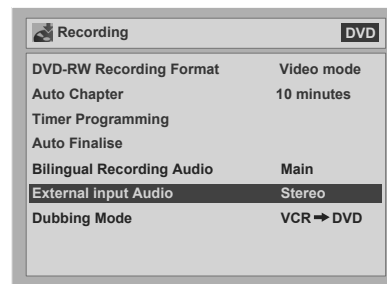
### 1 No modo parado, prima [SETUP].

### 2 Seleccione "Advanced Setting Menu" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.

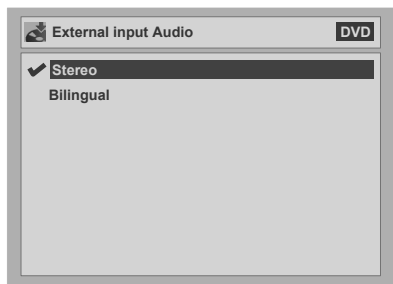
### 3 Seleccione "Recording" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 4 Seleccione "External input Audio" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



Gravação

**5** Seleccione “Stereo” ou “Bilingual” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



**6** Prima [SETUP] para sair.

**Sugestão**

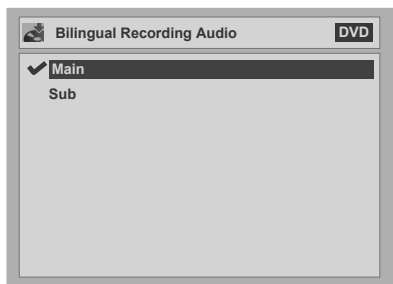
**Stereo:** Tanto o modo Vídeo como VR são gravados em estéreo.  
**Bilingual:** O som que tiver definido através de “Bilingual Recording Audio” é gravado no modo Vídeo.  
 Tanto “Main” como “Sub” são gravados no modo VR. Durante a leitura, pode seleccionar os modos de som.

**Definição do som para gravação bilingue**



É possível seleccionar-se entre o som “Main” ou “Sub” para gravar uma transmissão bilingue no modo Vídeo.

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Seleccione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Seleccione “Recording” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Seleccione “Bilingual Recording Audio” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5** Seleccione “Main” ou “Sub” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



**6** Prima [SETUP] para sair.

**Gravação básica**



Observe os procedimentos abaixo para gravar um programa de TV.

**1** Ligue o aparelho e coloque um disco gravável.

Observe se a entrada da sua TV se encontra definida no aparelho.  
 Esta operação pode demorar alguns minutos para ficar concluída.

**2** Prima [DVD Ⓞ].

**3** Seleccione a velocidade de gravação, usando [REC SPEED].

(Consulte a página 22.)  
 Verifique se o formato de gravação foi definido para o modo pretendido. (Consulte a página 24.)

**4** Seleccione o canal que pretende gravar, usando [PROG. ▲ / ▼] ou [os botões numéricos].

**5** Prima [REC / OTR] para começar a gravação.

A marca ● será mostrada durante 5 segundos.

Para suspender a gravação, prima [PAUSE II].  
 Prima [REC / OTR] ou [PAUSE II] para reiniciar a gravação.

**6** Prima [STOP ■] para parar a gravação.

Esta operação pode demorar alguns minutos para ficar concluída.

**Sugestão**

- É possível trocar de canal enquanto estiver no modo de pausa REC.

**Nota**

- A gravação inicia-se imediatamente e prossegue até o disco ficar cheio ou se parar a gravação.
- Se o relógio não tiver sido acertado, o espaço para a data e hora, a seguir aos nomes dos títulos na Lista Original ou na Lista de Leitura, ficará em branco.
- Não é possível usar dois formatos no mesmo disco DVD-RW. Se tiver colocado um disco anteriormente gravado, não é possível alterar o seu formato de gravação, mesmo que o altere no menu Definições.
- Não é possível alterar a velocidade de gravação enquanto estiver no modo REC ou no modo de pausa REC.
- Só é possível gravar imagens no sistema PAL.
- Durante a gravação, se for descodificado outro sinal além de PAL (como NTSC), a gravação é suspensa.

Gravação

## Verificação da qualidade de gravação de som e imagem



Antes de gravar num DVD, pode confirmar a qualidade das imagens e sons com a velocidade de gravação que tiver seleccionado.

**1 Observe se o seu aparelho se encontra no modo STOP ou REC e se o DVD foi devidamente colocado.**

**2 Prima [REC MONITOR].**

O aparelho de TV irá apresentar o programa e o som que pretende gravar, segundo a qualidade de som e imagem (determinados pela velocidade de gravação) que tiver seleccionado.

- Se desejar alterar a velocidade de gravação (para melhorar a qualidade de gravação), prima [REC SPEED] várias vezes. A velocidade de gravação é alterada a cada vez que premir este botão.

→ 1H(XP) → 2H(SP) → 4H(LP) → 6H(EP) → 8H(SLP) → 10H(SEP)

- Não é possível alterar a velocidade de gravação durante a gravação.

**3 Prima novamente [REC MONITOR] para sair.**

### Sugestão

- Se premir [REC MONITOR] enquanto estiver a receber a transmissão bilingue, poderá escutar o som que vai ser gravado.

## Gravação do temporizador com um toque (OTR)



Trata-se duma forma simples de ajustar o tempo de gravação em blocos de 30 minutos. Verifique se o disco onde vai gravar possui espaço suficiente para o tempo que tiver definido.

**1 Ligue o aparelho e coloque um disco gravável.**

Observe se a entrada da sua TV se encontra definida no aparelho.

**2 Prima [DVD Ⓞ].**

**3 Selecciona a velocidade de gravação, usando [REC SPEED].**

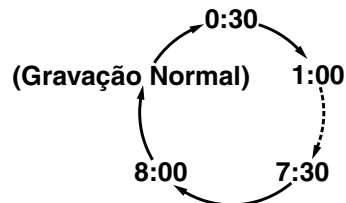
(Consulte a página 22.)

Verifique se o formato de gravação foi definido para o modo pretendido. (Consulte a página 24.)

**4 Selecciona o canal desejado para gravar, usando [PROG. ▲ / ▼] ou [os botões numéricos].**

**5 Prima várias vezes [REC / OTR] até aparecer o tempo de gravação pretendido (de 30 minutos a 8 horas) no ecrã da sua TV.**

A gravação por temporizador de um toque vai começar.



- Quando o aparelho atinge o tempo especificado, será automaticamente desligado.
- Para alterar o período de gravação durante a gravação por temporizador de um toque, prima várias vezes [REC / OTR] até aparecer o período de gravação desejado.
- Para cancelar a gravação por temporizador de um toque dentro do prazo estipulado, prima [STOP ■].

### Sugestão

- O tempo restante de gravação vai aparecer no ecrã da sua TV durante a gravação por temporizador de um toque. Prima [DISPLAY] para o poder ver no ecrã da TV.
- O tempo restante de gravação será apresentado no visor do painel frontal durante a gravação por temporizador de um toque.
- Ao contrário da gravação por temporizador, é possível efectuar as operações descritas abaixo durante a gravação por temporizador de um toque.
  - Desligue o aparelho.
  - Use os botões [REC / OTR] ou [STOP ■].

**Nota**

- Não é possível usar a função de pausa durante a gravação por temporizador de um toque.
- O aparelho será desligado automaticamente se ocorrer alguma das condições abaixo.
  - Não houver mais espaço no disco.
  - Se houver um corte de corrente.
- Se a gravação por temporizador de um toque em DVD tiver terminado durante a leitura ou gravação do VCR, o DVD ficará no modo parado e o VCR permanece no modo actual.
- Quando a gravação por temporizador de um toque tiver terminado e o aparelho for desligado, este passará automaticamente para o modo de espera do temporizador, se tiver sido feita alguma programação de gravação por temporizador. Prima [T-SET] para cancelar o modo de espera do temporizador e usar o aparelho de forma contínua.

Gravação

## Gravação por temporizador

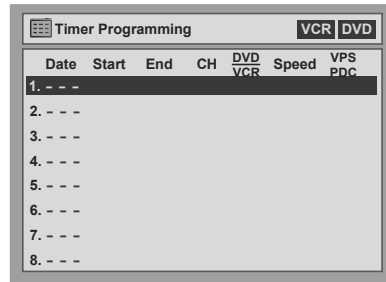


É possível programar o aparelho para gravar 8 programas com um mês de antecedência. Também são possíveis gravações de programas num regime diário ou semanal.

- Observe se o relógio está certo antes de efectuar a programação por temporizador.
- Pode seleccionar a lista de programação por temporizador, premindo [TIMER PROG.] duas vezes. Neste caso, prossiga até à fase 5.

### Coloque um disco gravável ou uma cassette com a patilha de gravação.

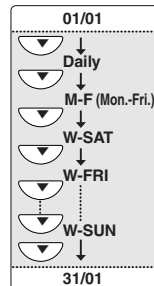
- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Se tiver seleccionado “Advanced Setting Menu”, prossiga para a fase 3.  
Se tiver seleccionado “Easy Setting Menu”, prossiga para a fase 4.
- 3** Selecciona “Recording” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Selecciona “Timer Programming” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Vai aparecer a lista da programação por temporizador.
- 5** Selecciona um programa que não esteja definido, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



- 6** Coloque a data, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].

Cada vez que premir a [Seta ▼] na data actual, o modo de gravação por temporizador irá mudar, como apresentado abaixo.

por exemplo, 1 de Janeiro



**7 Coloque a hora de início e de fim, usando para o efeito as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].**

**8 Seleccione o número do canal a ser gravado usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].**

Para gravar a partir de um equipamento externo, seleccione "AV1", "AV2" ou "AV3".

**9 Seleccione o meio de gravação ("DVD" ou "VCR") usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].**

**10 Seleccione a velocidade de gravação usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].**

Consulte o capítulo "Velocidade de gravação" na página 22 para DVD ou a página 64 para VCR.

**11 Seleccione VPS / PDC "ON" ou "OFF" usando as [Setas ▲ / ▼].**

(Consulte a página 30.)

**12 Prima [ENTER] depois de ter colocado todas as informações necessárias.**

A definição do seu programa vai ser guardada.

- Para definir outro programa, repita as fases 5 a 12.
- Para sair, prima [SETUP] ou [TIMER PROG.].
- Se os tempos de gravação de dois ou mais programas se sobrepuerem, é mostrado "Overlap" e os números dos programas sobrepostos são apresentados. (Consulte as páginas 29 e 32.)

Date	Start	End	CH	DVD VCR	Speed	VPS PDC
01/01	12:00	13:00	P01	DVD	1H	ON
2.	---					
3.	---					
4.	---					
5.	---					
6.	---					

**13 Prima [T-SET].**

Aparecerá o ícone no visor do painel frontal e o aparelho passa para o modo de espera do temporizador.

**Nota**

- Se não tiver previamente acertado o relógio, aparecerá a janela para acertar o relógio, após a fase 4. Continue a partir da fase 5 em "Acerto manual do relógio" na página 21 antes de programar o temporizador.
- Prima as [Setas ◀ / ▶] para deslocar a seta no menu de programação do temporizador.
- Se estiver em andamento alguma gravação básica ou uma gravação por temporizador de um toque nalgum componente (por exemplo, VCR) e a gravação por temporizador definida para o outro componente (por exemplo, DVD) estiver para começar, automaticamente o aparelho passa para o canal programado para a gravação por temporizador 2 minutos antes do início previsto da gravação, ficando cancelada a gravação que estiver em andamento (para VCR), A MENOS QUE os canais de gravação sejam os mesmos. Se os canais

de gravação forem os mesmos, a gravação por temporizador irá começar sem o cancelamento da gravação que estiver nesse momento em andamento. Neste caso, a gravação do mesmo canal será feita tanto em DVD como em VCR.

- Para cancelar o modo de espera do temporizador, prima [T-SET] antes da operação, quer para DVD como para VCR. Ao terminar a operação, prima [T-SET] para prosseguir o modo de espera do temporizador.

**Se VPS / PDC estiver "ON":**

- No modo de espera do temporizador, não pode nem ligar o aparelho nem usar o componente (VCR ou DVD) que não estiver nesse momento programado com temporizador.

**Se VPS / PDC estiver "OFF":**

- No modo de espera do temporizador, pode ligar o aparelho e usar o componente (VCR ou DVD) que não estiver nesse momento programado com temporizador.

**Verificação, cancelamento ou correcção das informações sobre a programação por temporizador**

No exemplo abaixo, a programação por temporizador No 5 sobrepõe-se às programações por temporizador No 1 e No 6. Neste caso, deve corrigir o tempo do programa para eliminar a sobreposição.

Date	Start	End	CH	DVD VCR	Speed	VPS PDC
1.	01/01	12:00	13:00	AV3	DVD	1H ON
2.	---					
3.	---					
4.	---					
Overlap No.1 6						
5.	01/01	12:30	14:00	P02	VCR	SP OFF
6.	01/01	13:45	21:00	P12	DVD	10H OFF
7.	---					
8.	---					

**1 Prima [T-SET] para que o ícone desapareça do visor no painel frontal.**

**2 Prima [TIMER PROG.] duas vezes.**

Vai aparecer a lista da programação por temporizador.

**3 Verifique as informações de que vai precisar na lista.**

**4 Para limpar a programação por temporizador, seleccione o programa desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [CLEAR].**

**Para corrigir a programação por temporizador**

- 1) Seleccione o programa desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 2) Corrija a programação do temporizador, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶].
- 3) Prima [ENTER] novamente.

**5 Prima [TIMER PROG.] para sair.**

**6 Prima [T-SET] para voltar ao modo de espera do temporizador.**

Gravação

### Para verificar a programação do temporizador em andamento

Prima [TIMER PROG.].

#### Nota

- Se houver alguma gravação por temporizador em andamento, o referido programa fica destacado na cor vermelha. Nesse caso, não é possível seleccionar-se outro programa.
- Quando verificar a gravação por temporizador em andamento, premindo [TIMER PROG.] durante as operações do componente (DVD ou VCR) que não estiver nesse momento a ser usado para gravação por temporizador, o programa não ficará destacado. Neste caso, não poderá seleccionar outras programações.

### Para interromper a gravação por temporizador em andamento

No painel frontal do aparelho, prima [STOP ■] para parar a gravação para o disco ou [STOP / EJECT ■▲] para parar a gravação para cassette.

#### Nota

- [STOP ■] no comando remoto não é eficaz.

### Se a programação por temporizador não foi correctamente concluída

Aparece o número de erro na lista da programação por temporizador.

Date	Start	End	CH	DVD VCR	Speed	VPS PDC
* 01/01	12:00	13:00	AV3	DVD	E1	ON
2.	---	---	---	---	---	---
3.	---	---	---	---	---	---
4.	---	---	---	---	---	---
5.	---	---	---	---	---	---
6.	---	---	---	---	---	---
7.	---	---	---	---	---	---
8.	---	---	---	---	---	---

O programa com erro será mostrado a cinzento e indicado com um asterisco, apresentando um número de erro.

#### Os números de erro indicam:

- E1–E22, E37–E39: Erro de gravação
- E23–E24: Disco não é gravável
- E25:•Cópia proibida para o programa
  - Não é possível gravar devido à recepção do sinal NTSC / PAL-60.
- E26–E28: Cópia proibida para o programa
- E29: Disco protegido
- E30: Disco cheio
- E31: 99 títulos já gravados (modo Vídeo)
- E32: 99 títulos já gravados (modo VR)
- E33: 999 capítulos já gravados
- E34: Sem espaço para Informações de Controlo
- E35: Área PCA (Power Calibration Area) (Área de calibração de potência) cheia
- E36: Disco em formato Vídeo já finalizado
- E40:•Há algumas secções não gravadas, devido à sobreposição de programações por temporizador.
  - Gravação não começou na hora de início.
  - Não há nenhuma cassette no compartimento das cassetes.
  - A gravação na cassette chegou ao fim durante a gravação por temporizador.

E41: Corte de corrente

E42: Não há disco

O programa com erro será excluído depois que tiver verificado o erro na lista de programas ou então se tiver cancelado e reiniciado o modo de espera do temporizador.

### Prima [CLEAR] para apagar o programa seleccionado.

## VPS (Sistema de programação de vídeo) / PDC (Controlo de transmissão do programa)

O sistema de programação de vídeo (VPS) ou controlo de transmissão do programa (PDC) garante que os programas de TV que tiver programado através da gravação por temporizador são gravados exactamente do início ao fim, mesmo se o horário de transmissão for diferente do horário previsto, em função de algum atraso no seu início ou prolongamento da duração do programa. Além disso, se o programa for interrompido, a gravação será igualmente interrompida automaticamente, prosseguindo apenas quando o programa continuar.

Se houver perda do sinal VPS / PDC pelo facto do sinal da transmissão ser fraco ou da estação transmissora não transmitir um sinal VPS / PDC regular, a gravação pelo temporizador é feita no modo normal (sem o recurso ao VPS / PDC), mesmo que tenha sido programada através do VPS / PDC. Se o horário de início da gravação por temporizador em VPS / PDC se situar entre as 0:00 e as 3:59 dum determinado dia, a função VPS / PDC irá funcionar a partir das 20:00 do dia anterior até às 4:00 do dia determinado. Se o horário de início da gravação por temporizador em VPS / PDC se situar entre as 4:00 e as 23:59 dum determinado dia, a função VPS / PDC irá funcionar a partir das 0:00 desse dia até às 4:00 do dia determinado. Isto significa que se o respectivo programa for transmitido dentro desse intervalo, será gravado correctamente. Se o temporizador não for devidamente programado, a definição incorrecta do temporizador permanece válida até a cancelar. Para cancelar a programação incorrecta por temporizador, consulte "Verificação, cancelamento ou correcção das informações sobre a programação por temporizador" na página 29.

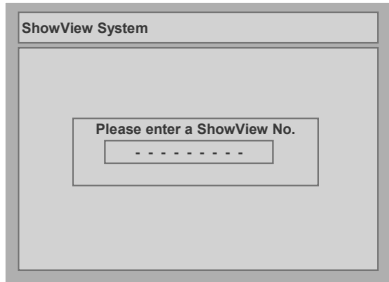
## Gravação por temporizador usando o sistema SHOWVIEW

Poderá programar o temporizador, usando os números de programação SHOWVIEW que são impressos na sua revista de TV local.

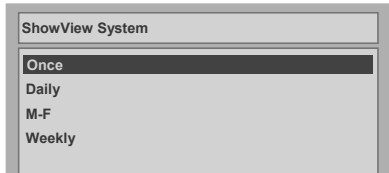
### 1 No modo parado, prima [a botão SHOWVIEW].

- Se a lista da Programação por temporizador estiver cheia, o modo de Programação por temporizador é activado em vez do modo de programação SHOWVIEW.
- Prima novamente [a botão SHOWVIEW ] no modo de programação SHOWVIEW para passar para o modo de Programação por temporizador.

**2 Defina o número de programação SHOWVIEW do programa que pretende gravar, usando [os botões numéricos], depois prima [ENTER].**



**3 Selecciono o padrão desejado da gravação, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**



**Once:** Para gravar um programa de TV uma vez, como definir.

**Daily:** Para gravar um programa de TV no mesmo horário e no mesmo canal, diariamente.

**M-F:** Para gravar um programa de TV no mesmo horário e no mesmo canal, de Segunda a Sexta.

**Weekly:** Para gravar um programa de TV no mesmo horário e no mesmo canal, semanalmente.

**4 Selecciono o canal de gravação usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].**



- Se as informações do seu canal local forem programadas na memória do aparelho, o número do seu canal local aparece automaticamente.
- Se as informações do seu canal local não forem programadas na memória do aparelho, pode aparecer "P- -".
- Se seleccionar o número do canal, usando as [Setas ▲ / ▼], é armazenado na memória do aparelho.


**5 Selecciono o meio de gravação ("DVD" ou "VCR") usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].**

**6 Selecciono a velocidade de gravação usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima a [Seta ►].**

**7 Selecciono VPS / PDC "ON" ou "OFF" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].** (Consulte a página 30.)

**8 Prima [SETUP] ou [TIMER PROG.] para sair.**

**9 Prima [T-SET].**

Aparecerá o ícone  no visor do painel frontal e o aparelho passa para o modo de espera do temporizador.

**Nota**

- Se não tiver previamente acertado o relógio, aparecerá a janela para acertar o relógio, após a fase 1. Continue a partir da fase 5 em "Acerto manual do relógio" antes de programar o temporizador. (Consulte a página 21.)
- Se o número de programação SHOWVIEW não estiver disponível, é apresentada a mensagem "Code Error" e o número será apagado ao premir [ENTER] na fase 2.
- Se o número de programação SHOWVIEW previamente definido se sobrepuser àquele que colocou e o canal for diferente, é apresentada a mensagem "Overlap" embora a programação por temporizador seja apagada quando premir [ENTER] na fase 3.
- Se colocar o mesmo número de programação SHOWVIEW e o mesmo padrão de gravação que tiver já colocado, o programa que tiver sido definido anteriormente será sobre-escrito.
- Se colocar o mesmo número de programação SHOWVIEW mas com um padrão diferente de gravação, ele será guardado como um novo programa e adicionado à lista de programação por temporizador.


**Será mostrado "Code Error" se:**

- For colocado um horário já decorrido para início e fim dos horários.
- Se o número de programação SHOWVIEW não puder ser decodificado.

**Será mostrado "Overlap" se:**

- Houver alguma sobreposição com uma gravação por temporizador em canais diferentes.

**Sugestões para gravação por temporizador**

- Se houver um corte de corrente ou o aparelho ficar desligado da tomada por mais de 30 segundos, os acertos feitos para o relógio e para o temporizador ficarão sem efeito.
- Se não houver nenhum disco na bandeja ou o disco não puder ser gravado, o indicador do DVD ficará iluminado e a gravação por temporizador não acontecerá. Coloque um disco regrável.
- Se não houver nenhuma cassete ou houver alguma cassete com a patilha de gravação no compartimento das cassetes, o indicador VCR no painel frontal fica iluminado e a gravação por temporizador não pode ser efectuada. Coloque uma cassete gravável.
- Quando todas as gravações por temporizador tiverem terminado, o ícone  ficará iluminado. Para ler ou ejectar o disco gravado, prima [T-SET], e em seguida [PLAY ►] ou [OPEN / CLOSE / EJECT ▲].

Gravação

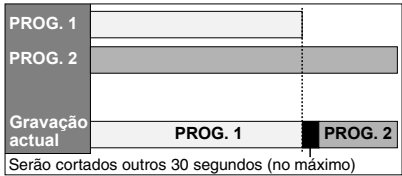
- A gravação por temporizador não pode ser efectuada num DVD e VCR ao mesmo tempo. Se fizer duas programações com o mesmo canal e no mesmo horário tanto em DVD como em VCR, será gravada a programação que tiver prioridade.
- Não poderá fazer nenhuma operação com o DVD durante a gravação por temporizador no DVD.
- Não poderá fazer nenhuma operação com o VCR durante a gravação por temporizador no VCR.
- Se os Horários de início e de fim forem os mesmos, o período de gravação será definido como 24 horas. Se o disco ficar cheio durante a gravação, o aparelho desligar-se-á por si só, automaticamente. Para continuar a gravação, prima [T-SET] para cancelar o modo de espera do temporizador, coloque um disco gravável e prima [T-SET] novamente.
- Se houver sobreposição dos tempos de dois ou mais programas, aparecerão no visor a mensagem "Overlap" e o número do programa sobreposto.
- Se o Horário de início for anterior e o Horário final for posterior ao horário actual, a gravação começará assim que premir [T-SET].
- Se a cassete terminar durante a gravação por temporizador, o aparelho pára automaticamente, ejecta a cassete e desligar-se-á sozinho. Para continuar a gravação, coloque uma cassete gravável.

**Prioridade das definições sobrepostas**

O seu aparelho grava os programas de acordo com prioridades, na eventualidade de sobreposição das programações por temporizador.

**Se o Horário de início for o mesmo:**

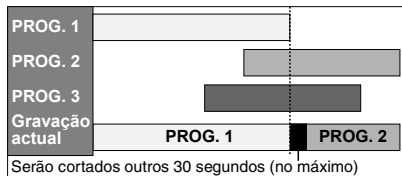
- A programação por temporizador feita em primeiro lugar (PROG. 1) tem a prioridade.



A gravação do PROG. 2 começará depois da gravação de PROG. 1 ter terminado.

**Se a programação tiver sido feita ao final da programação (PROG. 1) que estiver a ser feita nesse momento:**

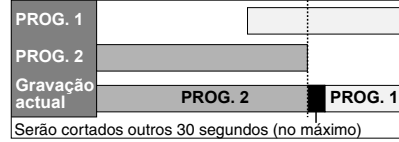
- A programação por temporizador feita em primeiro lugar (PROG. 2) tem a prioridade. A PROG. 3 não será gravada.



A gravação do PROG. 2 terá início depois da gravação do PROG. 1 ter terminado.

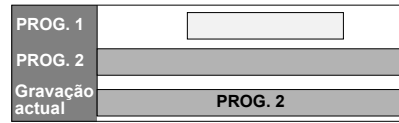
**Se o tempo de gravação estiver parcialmente sobreposto:**

- A programação por temporizador com o tempo de início mais cedo (PROG. 2) tem prioridade. PROG. 1 irá começar depois da gravação de PROG. 2 ter terminado.



**Se o tempo de gravação estiver totalmente sobreposto:**

- A programação por temporizador mais curta (PROG. 1) não é gravada.

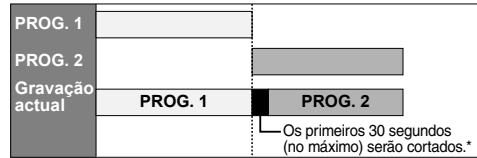


**Nota sobre a gravação em DVD**

- Se houver sobreposição no tempo de gravação de dois programas ou então se a hora final dum programa e a hora de início de outro forem a mesma, os primeiros 30 segundos (no máximo) do programa seguinte serão cortados.

**Se a hora final do programa que estiver a ser gravado e a hora de início do programa seguinte forem as mesmas:**

- Se PROG. 1 for um programa gravado em DVD, o início de PROG. 2 pode ser cortado.



\* Se o tempo cortado for superior a 1 minuto, aparece na lista de programação por temporizador o número de erro "E40".



## Ajustes para os equipamentos externos

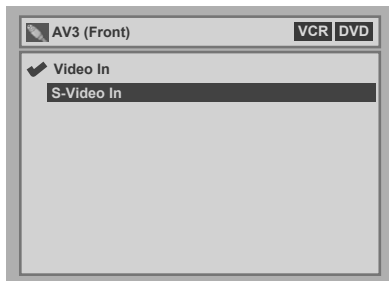
### Ligação a um equipamento externo



Ligue o equipamento externo, usando tanto as entradas AV1, AV2, (Posterior) como AV3 (Frontal). Contudo, para as entradas AV3, terá que seleccionar as entradas S-VIDEO ou VIDEO, dependendo dos dispositivos ligados.

Para esta ligação, use os cabos Scart, S-Video ou cabo de vídeo e áudio à venda no mercado.

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Selecciona “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Selecciona “Select Video” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Prima [ENTER].
- 5** Selecciona o tipo de entrada que vai ser usado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



- Se desejar usar uma entrada VIDEO (Compósita), seleccione “Video In”.
- Se desejar usar uma entrada S-VIDEO, seleccione “S-Video In”.

- 6** Prima [SETUP] para sair.

### Gravação dum equipamento externo



Antes de iniciar a gravação a partir dum equipamento externo, consulte a página 16 para obter instruções sobre as ligações.

- 1** Ligue a sua TV e o aparelho, seleccionando a entrada de TV ao qual o aparelho se encontra ligado.
- 2** Quando quiser gravar para o disco:  
Prima [DVD Ⓞ].  
Prima [OPEN / CLOSE / EJECT ▲] para abrir a bandeja dos discos, em seguida coloque o disco em que se vai fazer a gravação.  
Prima novamente [OPEN / CLOSE / EJECT ▲] para fechar a bandeja dos discos.

#### Quando quiser gravar numa cassette:

Prima [VCR Ⓞ].

Coloque a cassette com a patilha de gravação no compartimento da cassette.

- 3** Selecciona o terminal de entrada ao qual está ligado o equipamento externo. (AV1, AV2 ou AV3)

Para usar as entradas no painel posterior do aparelho, seleccione as posições “AV1” ou “AV2”, premindo [0], [0], [1] ou [0], [2] no comando remoto ou então usando [PROG. ▲ / ▼].

Para usar as entradas no painel frontal deste aparelho, seleccione a posição “AV3”, premindo [0], [0], [3] no comando remoto ou então usando [PROG. ▲ / ▼].

- 4** Selecciona a velocidade de gravação, usando [REC SPEED].  
Consulte o capítulo “Velocidade de gravação” a página 22 para DVD ou página 64 para VCR.
- 5** Prima [RECORD] no aparelho para iniciar a gravação.
- 6** Prima o botão PLAY no equipamento externo de gravação.
- 7** Para disco:  
Prima [STOP ■] no aparelho para parar a gravação.

#### Para cassette:

Prima [STOP / EJECT ■▲] no aparelho para parar a gravação.

Gravação

## Modo de Montagem (Dubbing)



É possível copiar um disco DVD para uma cassete de vídeo ou vice-versa. Esta função só estará disponível se o disco DVD ou a cassete não tiverem protecção contra cópias. Antes de dar início a esta função, prepare a gravação no disco DVD-R/RW ou na cassete de vídeo. Consulte as páginas 22 e 64.

### Nota sobre gravação em cassete:

- A patilha de gravação da cassete deve estar intacta.
- A duração da cassete deve ser suficiente para gravar o disco DVD.

### Nota para gravação no disco:

- O disco DVD deve estar de acordo com o estado da gravação. Consulte as páginas 22 e 23.

Coloque o disco e a cassete com a patilha de gravação.

Gravação

**1** No modo parado, prima [SETUP].

**2** Seleccione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.

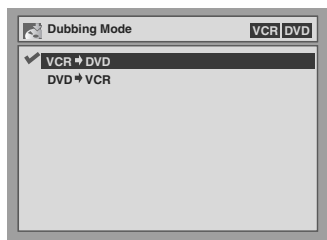
**3** Seleccione “Recording” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

**4** Seleccione “Dubbing Mode” usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

Vai aparecer a janela de opções.

### VCR para DVD

**5** Seleccione “VCR→DVD” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



**6** Prima [SETUP] para sair do menu de definições.

**7** Prima [DVD Ⓞ].

Não se esqueça de seleccionar a velocidade de gravação, usando [REC SPEED]. (Consulte a página 22.)

**8** Prima [VCR Ⓞ].

**9** Prima [PLAY ▶] no aparelho e depois prima [PAUSE II] no ponto em que pretende iniciar a gravação.

**10** Prima [DUBBING].

A duplicação VCR para DVD vai começar.

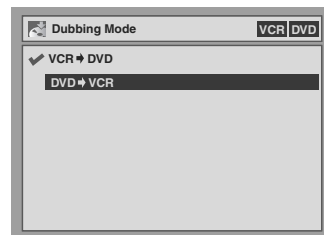
**11** Prima [STOP ■] para parar a gravação.

### Nota para a duplicação VCR para DVD:

- Depois de ter iniciado a duplicação VCR para DVD, a imagem pode ficar distorcida devido à função de trilha automática. Não se trata de nenhum defeito. Recomendamos que continue a ler a cassete até a imagem ter estabilizado, depois defina o ponto de início em que pretende iniciar a gravação e então dê início à duplicação VCR para DVD.
- Se o modo de som da leitura do VCR for regulado para “STEREO”, “LEFT” ou “RIGHT”, o modo de som na montagem passa automaticamente para “STEREO”. Se o modo de som da leitura for regulado para “MONO”, o modo de som na montagem será igualmente “MONO”.
- Se regular “External input Audio” para “Stereo”, o som é gravado em “Stereo” (tanto no modo Vídeo como no modo VR).
- Estando no modo vídeo, se regular “External input Audio” para “Bilingual”, o som definido no modo “Bilingual Recording Audio” será gravado. Estando no modo VR, se regular “External input Audio” para “Bilingual”, é gravado o som bilingue.
- O som principal e auxiliar serão gravados em simultâneo (modo VR). Durante a leitura, pode seleccionar os modos de som.

### DVD para VCR

**5** Seleccione “DVD→VCR” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



**6** Prima [SETUP] para sair do menu de definições.

**7** Prima [VCR Ⓞ].

Não se esqueça de seleccionar a velocidade de gravação, usando [REC SPEED]. (Consulte a página 64.)

**8** Prima [DVD Ⓞ].

**9** Prima [PLAY ▶] no aparelho e em seguida [PAUSE II] no ponto em que pretende iniciar a gravação.

## 10 Prima [DUBBING].

A duplicação DVD para VCR vai começar.

## 11 Prima [STOP ■] para parar a gravação.

### Nota

- Quando desligar o aparelho depois de ter regulado o Modo de Montagem para DVD→VCR, a definição será feita para VCR→DVD automaticamente.
- O Modo de Montagem só está acessível se a cassete ou o disco não tiverem protecção contra cópia.
- Não é possível alterar o modo de saída durante a duplicação de VCR para DVD ou de DVD para VCR.

## Ajuste do disco para protecção



Para evitar a gravação, edição ou exclusão accidental das gravações, poderá protegê-las usando o menu Definições.

Coloque um disco regravável.

### 1 No modo parado, prima [SETUP].

Vai aparecer "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu".

### 2 Seleccione "Disc", usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 3 Seleccione "Disc Protect OFF → ON" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 4 Seleccione "Yes" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O disco está protegido.

### Nota

- A opção de Proteger Disco só está acessível quando for colocado um disco gravado no modo VR.
- Só é possível seleccionar "Disc Protect ON → OFF" quando for colocado um disco protegido.

Para cancelar a protecção do disco:

- Seleccione "Disc Protect ON → OFF" na fase 3, depois seleccione "Yes".
- Se colocar um disco que tenha sido protegido com este aparelho, aparecerá a mensagem "Disc Protect ON → OFF" em vez de "OFF → ON".

## Finalização de discos



Será preciso finalizar os discos para serem lidos noutros leitores.

A finalização pode levar de vários minutos a uma hora. (Um disco gravado no modo Vídeo pode demorar 15 minutos. Um disco gravado no modo VR pode demorar 60 minutos.)

Um período de gravação mais curto no disco vai exigir um período de tempo mais dilatado para a sua finalização. Não retire o cabo de alimentação da tomada durante a finalização.

Coloque um disco gravável antes da finalização.

### 1 No modo parado, prima [SETUP].

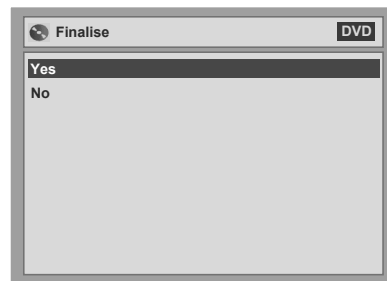
Vai aparecer "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu".

### 2 Seleccione "Disc" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 3 Seleccione "Finalise" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 4 Seleccione "Yes" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

A finalização vai começar.




Para cancelar a finalização (apenas para DVD-RW):

Na fase 4, prima [STOP ■], seleccione "Yes", depois prima [ENTER]. A finalização é cancelada e o aparelho volta para o modo parado.



Gravação

Se aparecer  quando se premir [STOP ■] isto significa que não poderá cancelar a finalização porque esta se encontra já num ponto crucial do seu progresso.

Se seleccionar “No” e premir [ENTER] ou [RETURN ↵] a finalização prossegue.

Não é possível cancelar a finalização num disco do tipo DVD-R depois de ter começado.

## 5 A finalização está concluída.

### Sugestão

- A finalização no modo Vídeo gera automaticamente um menu de título.
- Poderá usar o seu aparelho para gravar ou editar um disco gravado no modo VR, mesmo depois deste ter sido finalizado. Depois de ter finalizado um disco gravado no modo Vídeo, não é possível editar ou gravar mais nada nesse disco.
- Para inverter a finalização do disco, seleccione “Undo Finalise” na fase 3.

### Nota

- Se colocar um disco do tipo DVD-RW finalizado neste aparelho, aparecerá a mensagem “Undo Finalise” em vez de “Finalise”.
- NÃO desligue o aparelho durante a finalização, isto pode levar a problemas no seu funcionamento.

## Auto-finalizar



É possível finalizar automaticamente os discos ao final do disco se isso tiver sido definido no menu Definições.

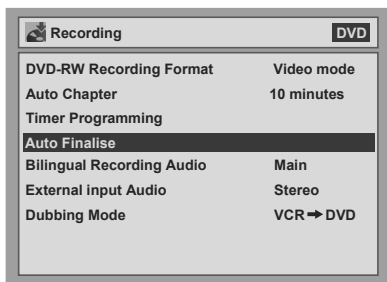
**1** No modo parado, prima [SETUP].

**2** Seleccione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.

**3** Seleccione “Recording” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

**4** Seleccione “Auto Finalise” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



**5** Prima [ENTER].

**6** Seleccione “ON” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

**7** Prima [SETUP] para sair.

### Nota

- A função Auto Finalise não está acessível nos discos formatados no modo VR.

# Leitura de discos











## Informações sobre a leitura de DVD

Leia as informações abaixo antes de tocar um DVD.

### Discos que podem ser lidos

Os discos apresentados a seguir podem ser lidos por este aparelho.

Antes de ler um DVD, observe se ele está de acordo com os requisitos para os Códigos de Região e Sistemas de Cor, como descrito neste capítulo. Os discos que incluem alguma das logomarcas apresentadas a seguir podem ser lidos normalmente por este aparelho. Os demais tipos de disco podem não ser lidos.

Disco	Logo
DVD-Vídeo	
DVD-RW (modo VIDEO/VR)	
DVD-R (modo VIDEO)	
DVD+RW*	
DVD+R*	
CD-DA (CD de som)	
VCD (CD de imagem)	
CD-RW (FORMATO CD-DA, ficheiros MP3, JPEG)	
CD-R (FORMATO CD-DA, ficheiros MP3, JPEG)	
Kodak Picture CD	

\* Pode haver algum disco que não possa ser usado ou lido.

**DVD** é uma marca registada do Formato DVD / Logo Licensing Corporation.

### Sistemas de cor

Os DVD são gravados, usando diferentes sistemas de cor no mundo inteiro. O sistema de cor mais comum, usado principalmente no Reino Unido e nos outros países da União Europeia, é o PAL.

Este aparelho emprega o sistema PAL. Contudo, também é possível a leitura de DVD que usam outros sistemas de cor, como NTSC.

### Códigos de Região

Este aparelho foi concebido para ler os discos DVD da Região Dois (2). Neste aparelho, só é possível ler os DVD que tiverem o selo da Região 2 ou ALL (todas as regiões). Não é possível neste aparelho ler DVD que estiverem classificados para outras regiões.

Observe se os DVD incluem algum dos símbolos mostrados abaixo. Se estes símbolos de região não constarem no seu DVD, não será possível ler esse disco neste aparelho.

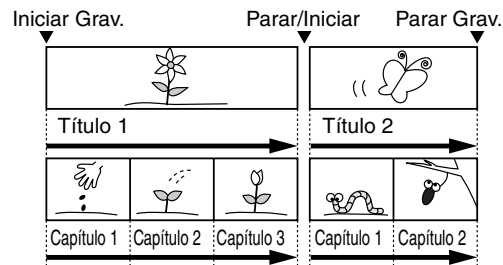


O número dentro de um globo refere-se à região do mundo.

Um DVD classificado para uma determinada região só pode ser lido no aparelho que comportar o mesmo código de região.

### Sugestão para a leitura de DVD

Normalmente, o conteúdo de um DVD é dividido em títulos. Por sua vez, os títulos são normalmente divididos em capítulos.



Leitura de discos

## Leitura básica

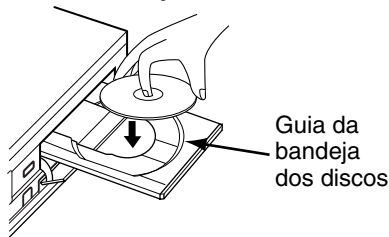
### Leitura de um disco do tipo DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R



- 1 Prima [STANDBY-ON] para ligar o seu aparelho.

Para ler um DVD, ligue a sua TV e regule para o canal correcto ao qual o seu aparelho se encontra ligado.

- 2 Prima [DVD ].
- 3 Prima [OPEN / CLOSE / EJECT ] para abrir a bandeja dos discos.
- 4 Coloque o disco na bandeja com o lado da etiqueta virado para cima. Alinhe correctamente o disco pela guia na bandeja.



Leitura de discos

- 5 Prima [OPEN / CLOSE / EJECT ] para fechar a bandeja dos discos.
- 6 Prima [TOP MENU] para mostrar o menu dos títulos.  
Pode alternar entre "Original" e "Playlist" no modo VR usando [MENU / LIST].
- 7 Seleccione o título desejado, usando as [Setas / / / ], depois prima [ENTER].  
A leitura vai começar.
- 8 Prima [STOP ] para interromper a leitura.  
Para ejectar o disco, prima [OPEN / CLOSE / EJECT ] para abrir a bandeja dos discos, em seguida retire o disco. Prima [OPEN / CLOSE / EJECT ] para fechar a bandeja, antes de desligar o aparelho.

#### Sugestão

- No caso dos discos do tipo DVD-R (modo Vídeo) e DVD-RW (modo Vídeo) que estejam já finalizados, será mostrada uma lista de títulos em vez de referências.
- Se colocar um disco do tipo DVD-RW gravado no modo VR que inclua uma Lista de Leitura, esta será apresentada.
- Pode continuar a leitura a partir do ponto em que tiver parado. (Continuar leitura.) Consulte a página 42 para mais pormenores.

#### Nota

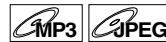
- Alguns discos podem começar automaticamente.

### Leitura dum disco do tipo DVD-V / CD / CD de Imagem

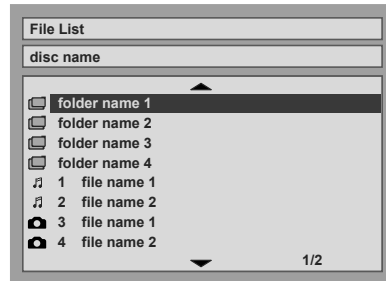


- 1 Observe as fases 1 a 5 no capítulo "Leitura de um disco do tipo DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R".
- 2 Prima [PLAY ] para iniciar a leitura.  
A leitura vai começar.  
Se estiver a tocar um DVD-Vídeo ou um CD de Imagem, vai aparecer um menu. Consulte as páginas 40 - 41 para mais pormenores.
- 3 Prima [STOP ] para interromper a leitura.

### Leitura dum ficheiro MP3 / JPEG



- 1 Observe as fases 1 a 5 no capítulo "Leitura de um disco do tipo DVD-RW / DVD-R / DVD+RW / DVD+R".
- 2 No modo parado, prima [TOP MENU] e seleccione o menu MP3 / JPEG.



Para sair do menu, prima [TOP MENU] novamente.

- 3 Prima as [Setas / ] para seleccionar a pasta (grupo) desejada ou o ficheiro (trilha), em seguida prima [ENTER].

**Se for o ficheiro a ser seleccionada:**

A leitura vai começar.




**Se for a pasta a ser seleccionada:**

Os ficheiros na pasta vão aparecer.

Prima as [Setas / ] para seleccionar a trilha ou a pasta que deseja, depois prima [ENTER].

- Prima [PLAY ], [ENTER] ou as [Setas ] para se deslocar para alguma das pastas abaixo.
- Prima as [Setas ] ou [RETURN ] para voltar à pasta acima.
- Prima [STOP ] para voltar ao primeiro tópico.

**Sugestões para ficheiros MP3/JPEG:**

- As pastas são denominadas por Grupos, enquanto que os ficheiros são denominados por Trilhas.
- As pastas são apresentadas com o ícone .
- Os ficheiros MP3 são apresentados com o ícone .
- A leitura vai começar na trilha seleccionada, continuando normalmente com todas a partir daí.
- Os ficheiros JPEG são apresentados com o ícone .
- O aparelho pode reconhecer 255 grupos (ou pastas) e 255 trilhas.
- O nome de cada pasta e ficheiro são mostrados, usando-se um máximo de 29 caracteres. Os caracteres não reconhecidos são substituídos por asteriscos.
- Os grupos e trilhas que não puderem ser lidos podem ser apresentados, dependendo das condições de gravação.
- No caso de ficheiros MP3 gravados pelo método de taxa de bit variável (VBR), o seu aparelho pode não apresentar o tempo real já decorrido.
- Se não houver ficheiros na pasta, é mostrada a mensagem "No Files".
- Os ficheiros JPEG de alta resolução ou de tamanho grande demoram alguns momentos para serem apresentados.
- Não é possível neste aparelho a leitura de ficheiros progressivos JPEG (ficheiros JPEG que foram guardados em formato progressivo).
- Não é possível a leitura de ficheiros JPEG de 2,2 MB ou mais.

**Recomendamos que os ficheiros a serem lidos por este aparelho estejam gravados de acordo com as especificações abaixo:**

[MP3]

- Frquência de amostragem: 44,1 kHz ou 48 kHz.
- Taxa de Bit Constante: 112 kbps a 320 kbps.

[JPEG] Tamanho da imagem

- Limite superior: 6300 x 5100 dots
- Limite inferior: 32 x 32 dots
- Limite de capacidade: inferior a 2,2 MB

**Sugestão**

- Durante a leitura de JPEG, prima a [Seta ▶] ou [Seta ◀] para rodar a imagem 90 graus para a direita ou esquerda, respectivamente. (Não está acessível quando aparece o menu do visor.)

**Nota**

- Os ficheiros MP3 não podem ser gravados como som digital, usando-se um deck MD ou DAT.
- Os ficheiros com extensões que não sejam ".mp3 (MP3)" ou ".jpg/.jpeg (JPEG)" não serão apresentados na File List (Lista de Ficheiros).
- Algumas pastas ou trilhas apresentadas na File List podem não ser lidas devido à sua condição de gravação.
- A File List apresenta apenas 8 pastas e nomes de ficheiros.

**Kodak Picture CD**

Picture CD é um serviço que converte fotografias tiradas numa máquina fotográfica com rolo convencional em dados digitais, escrevendo-os num CD. Com a leitura dos Picture CD, poderá desfrutar as imagens das fotos na sua TV. Para maiores informações sobre Kodak Picture CD, contacte uma loja que faça a revelação de rolos Kodak Inc.

**Prima [DVD Ⓞ] em primeiro lugar.**

**1 Prima [TOP MENU].**



- Para sair da lista de acesso rápido Picture CD, prima [TOP MENU] novamente ou então [STOP ■].

Se os tópicos de menu não puderem ser apresentados na área do ecrã, aparece ➡ no canto inferior direito e aparece ◀ no canto inferior esquerdo do ecrã e poderá ver outros tópicos na página seguinte ou anterior. O número da trilha dos tópicos que estiverem a ser lidos nesse momento fica destacado. Se for mostrado ➡ no canto inferior direito, use [Seta ▶] para ver a página seguinte. Se for mostrado ◀ no canto inferior esquerdo, use [Seta ◀] para ver a página anterior. Pode levar algum tempo até todos os tópicos do menu serem apresentados no ecrã do menu.

**2 Prima as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶] para seleccionar a trilha que pretende tocar, depois prima [PLAY ▶] ou [ENTER].**

Será lida uma imagem da trilha seleccionada, indo por sua vez para a próxima.

**3 Prima [STOP ■] para parar a leitura.**

Notas sobre ficheiros JPEG e Kodak Picture CD: Depois das trilhas serem mostradas durante 5 segundos ou 10 segundos (definido em "Slide Show") o visor passa para a trilha seguinte. Durante a leitura dos ficheiros JPEG ou Kodak Picture CD, prima a [Seta ▶] ou a [Seta ◀] para rodar a imagem 90 graus para a direita ou esquerda, respectivamente. (Não está acessível quando aparece o menu do visor.)

Leitura de discos

## Leitura de discos usando o menu do disco



Os DVD têm um menu de disco, o qual apresenta o conteúdo e permite personalizar a sua leitura. O menu pode contemplar opções para os idiomas das legendas, recursos especiais e selecção de capítulos. Geralmente, estas informações aparecem automaticamente quando se inicia a leitura, embora por vezes haja a necessidade de se premir [MENU / LIST] para mostrar o menu.

### Prima [DVD Ⓞ] em primeiro lugar.

#### 1 Prima [MENU / LIST].

Se o recurso não estiver acessível, pode aparecer Ⓞ no ecrã da sua TV.

#### 2 Selecciona um tópico, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

Repita esta fase até todos os recursos que pretende usar estarem configurados ou então para iniciar a leitura do disco a partir do menu. As operações abaixo estão disponíveis.

##### Botão [MENU / LIST]:

Apresenta o menu do DVD, o qual pode variar entre discos, podendo ser o mesmo que o menu de Títulos.

##### Botões [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶]:

Desloca a seta de um tópico para outro no ecrã.

##### Botão [ENTER]:

Selecciona a opção de menu que se encontra destacada.

##### [Os botões numéricos]:

Selecciona a opção de menu numerada (acessível nalguns discos).

#### 3 Prima [MENU / LIST] para sair do menu do disco.

##### Nota

- Os menus variam entre discos. Para mais pormenores, consulte as informações que acompanham o disco.

## Leitura do disco usando o menu de títulos



Alguns DVD possuem um menu de títulos, o qual apresenta a lista de títulos acessíveis no DVD. É possível começar a leitura desses discos num determinado título.

### Prima [DVD Ⓞ] em primeiro lugar.

#### 1 Prima [TOP MENU].

Vai aparecer o menu de títulos.

Se o recurso não estiver acessível, pode aparecer Ⓞ no ecrã da sua TV.

#### 2 Selecciona o tópico desejado, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

O disco vai começar a ser lido a partir do título que tiver seleccionado. As operações abaixo estão disponíveis.

##### Botão [TOP MENU]:

Mostra o "Title Menu" do DVD, o qual pode variar entre discos.

##### Botões [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶]:

Desloca a seta de um tópico para outro no ecrã.

##### Botão [ENTER]:

Selecciona a opção de menu que se encontra destacada.

##### [Os botões numéricos]:

Selecciona a opção de menu numerada (acessível nalguns discos).

#### 3 Prima [TOP MENU] para sair.

##### Nota

- [TOP MENU] não está acessível em todos os DVD.
- Os menus variam entre discos. Para mais pormenores, consulte as informações que acompanham o disco.



## Função PBC para CD de imagem



Este aparelho é compatível com as versões 1.1 e 2.0 da função de controlo da leitura padrão (PBC) para CD de imagem. Isto permite que possa executar programas inter-activos usando os ecrãs de menu. Para mais pormenores, consulte as informações que acompanham o CD de imagem.

Versão 1.1 (sem função PBC): Mesmo assim, pode aproveitar a reprodução de imagens e música do CD. Versão 2.0 (com a função PBC): Vai aparecer "Pbc" no ecrã e no visor quando o CD de imagem for lido com a função PBC.

### Sugestão

- Ao tocar CD de imagem com a função PBC, é apresentado "Pbc" em vez das indicações do tempo de leitura e da trilha que estiver a ser lida no visor do painel frontal.

### Nota

- Algumas operações não poderão ser efectuadas, a menos que essa função seja cancelada automática ou intencionalmente por si.
- As operações que não estão acessíveis quando a função PBC for regulada para "ON" são indicadas pelo símbolo abaixo neste manual:



## Leitura de um CD de imagem usando o menu de títulos



**1 Quando se lê um CD de Imagem com a função PBC, o menu do título aparece automaticamente.**

**2 Com [os botões numéricos], seleccione o título desejado.**

A leitura vai começar a partir do título seleccionado.

**3 Prima [RETURN ↵] para voltar ao menu de títulos.**

### Nota

- Enquanto aparecer a apresentação no ecrã, não é possível efectuar as fases 2 e 3.

## Cancelamento e chamada da função PBC

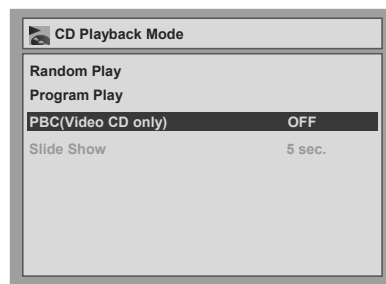
Coloque um CD de imagem.

**1 No modo parado, prima [SETUP].**

Vai aparecer "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu".

**2 Seleccione "CD Playback Mode" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

**3 Seleccione "PBC (Video CD only)" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**



**4 Seleccione "OFF" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

**5 Prima [SETUP] para sair.**

Para chamar a função PBC, seleccione "ON" na fase 4 acima.

### Nota

- A definição por padrão de "PBC (Video CD only)" é "ON".

## Leitura especial

### Continuar Leitura



É possível continuar a leitura a partir do ponto em que havia parado anteriormente.

#### 1 Durante a leitura, prima [STOP ■].

Vai aparecer a mensagem continuar.

#### 2 Prima [PLAY ▶].

A leitura iniciar-se-á em alguns segundos a partir do ponto em que havia parado anteriormente. Mesmo se tiver desligado o aparelho, será possível, ao ligá-lo, continuar a leitura a partir do mesmo ponto em que se encontrava.

#### Para cancelar a continuação da leitura e começar a leitura do disco a partir do seu início:

Prima [STOP ■] duas vezes enquanto a leitura estiver parada.

#### Nota

- No caso de CD de imagem se activar a função PBC através do menu de definições, a função Continuar Leitura é cancelada.
- No caso dos ficheiros MP3 e JPEG, a leitura continuará a partir do início da trilha durante a qual a leitura foi interrompida.

### Avanço Rápido / Retrocesso Rápido

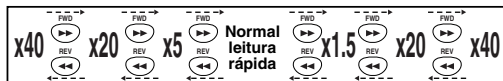


#### 1 Durante a leitura, prima [▶▶] ou [◀◀].

Sempre que premir [▶▶] ou [◀◀], a velocidade aproximada altera-se, tal como segue.

Para ter saída de som do DVD durante o avanço rápido na velocidade x1.5, regule "Fast Forward with Audio" para "ON" para a definição de "Playback" no menu "Advanced Setting menu".

Não é possível a leitura com avanço rápido ou retrocesso rápido entre títulos (no caso de DVD) ou entre trilhas (no caso de MP3).



- No caso de CD de som, a velocidade aproximada é fixada a x8 com som.
- No caso de CD de Imagem, as velocidades aproximadas de avanço são de x1.5, x8 e x16, enquanto que as velocidades aproximadas de retrocesso são x2, x8 e x16.
- No caso dos ficheiros MP3, a velocidade aproximada é fixada a x16.
- Para voltar à leitura à velocidade normal, prima [PLAY ▶].

### Sugestão

- As velocidades de Avanço / Retrocesso são indicadas por ícones, como mostrado abaixo.  
 Avanço (Velocidade aproximada):  
 x1.5: ▶▶  
 x20: ▶▶▶  
 x40: ▶▶▶▶  
 Retrocesso (Velocidade aproximada):  
 x5: ▶◀  
 x20: ▶◀◀  
 x40: ▶◀◀◀

### Para pular os anúncios de TV durante a leitura



Para aproveitar os programas gravados sem interrupções, prima [CM SKIP].

#### 1 Durante a leitura, prima [CM SKIP].

A leitura normal começará 30 segundos depois do ponto em que tiver premido [CM SKIP].

Sempre que premir [CM SKIP], o ponto de início avançará mais 30 segundos e a leitura prosseguirá automaticamente.

Pode premir [CM SKIP] 6 vezes (180 segundos).

### Pausa



#### 1 Durante a leitura, prima [PAUSE II].

A leitura será suspensa e o som ficará mudo.

#### 2 Prima [PLAY ▶] para continuar a leitura.

No caso dos ficheiros JPEG, a leitura vai começar do início da trilha.

### Leitura quadro a quadro



#### 1 Durante a leitura, prima [PAUSE II].

#### 2 Prima [SKIP ◀◀ / ▶▶] várias vezes.

Cada vez que premir [SKIP ▶▶], a leitura avançará um quadro (ou frame) com o som mudo. Para voltar um quadro (ou frame), prima [SKIP ◀◀].

Prima e segure [SKIP ▶▶] para avançar sucessivamente.

Para voltar para trás continuamente, prima e segure [SKIP ◀◀].

#### 3 Prima [PLAY ▶] para continuar a leitura.

**Nota**

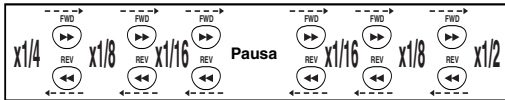
- O avanço quadro a quadro só está disponível nos CD de imagem.

**Avanço lento / Retrocesso lento**



**1 Durante a leitura, prima [PAUSE II], em seguida [▶▶] ou [◀◀].**

Cada vez que premir [▶▶] ou [◀◀], a velocidade aproximada altera-se, como segue. (O som continuará mudo.)



Para voltar à leitura normal, prima [▶].

**Sugestão**

- As velocidades de avanço / retrocesso são indicadas por ícones, como mostrado abaixo.  
 Avanço (Velocidade aproximada):  
 x1/16: ▶▶▶▶  
 x1/8: ▶▶▶  
 x1/2: ▶▶▶  
 Retrocesso (Velocidade aproximada):  
 x1/16: ◀◀◀◀  
 x1/8: ◀◀◀  
 x1/4: ◀◀◀

**Nota**

- O avanço lento só está disponível nos CD de imagem.

**Aumento**



**1 Durante a leitura, prima [ZOOM].**



Existem quatro opções de aumento, a saber, x1.0, x1.2, x1.5 e x2.0. Elas são apresentadas, menos o valor actual de aumento.

**Sugestão**

- Também pode seleccionar a função de aumento, premindo [DISPLAY]. Neste caso, prima [DISPLAY] em primeiro lugar, seleccione o ícone [ZOOM] usando as [Setas ◀ / ▶], e finalmente prima [ENTER].

**2 Selecciono o factor de aumento que pretende, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A área de aumento é apresentada.

**3 Selecciono a posição de aumento que pretende, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].**

A leitura com aumento vai começar.

**Sugestão**

- Para sair do menu de aumento, prima [ZOOM] na fase 1.
- Para cancelar a função de aumento, seleccione x1.0, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

**Nota**

- Se seleccionar um factor menor do que o actualmente seleccionado, a área de aumento não será mostrada.
- Não é possível deslizar a imagem aumentada nalguns ficheiros JPEG.

**Configuração do Marcador**

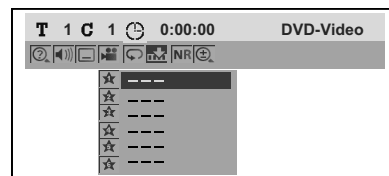


É possível atribuir um ponto específico no disco para aí voltar, posteriormente.

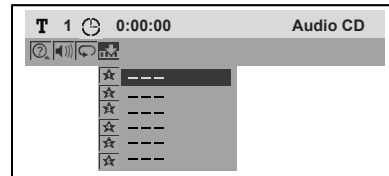
**1 Durante a leitura, prima [DISPLAY].**

**2 Selecciono o ícone [M] usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].**

Menu de configuração do Marcador para DVD no modo Vídeo



Menu de configuração do Marcador para o modo CD de som



**3 Selecciono o número do marcador que pretende, usando as [Setas ▲ / ▼]. Quando o disco atingir o ponto desejado, prima [ENTER].**

São apresentados o número do título (ou trilha) e o tempo.

Leitura de discos

**4** Para voltar mais tarde ao marcador, seleccione o número do marcador que pretende, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

**Sugestão**

- Para limpar um marcador, seleccione o número do marcador que pretende limpar, em seguida prima [CLEAR].
- Pode marcar 6 pontos.

**Nota**

- Todos os marcadores são apagados quando efectuar alguma das operações abaixo.
  - Abrir a bandeja dos discos.
  - Desligar o aparelho.
  - Gravar num disco gravável.
  - Alternar o modo entre Lista Original e Lista de Leitura (modo VR).

Leitura de discos

## Buscar

### Buscar Título / Capítulo



#### Usando os botões [SKIP ◀◀ / ▶▶]

**1** Durante a leitura, prima [SKIP ▶▶] para pular o título ou capítulo actuais e passar para o seguinte.


O aparelho passa para o título ou capítulo seguintes, um após o outro.

Para voltar ao título ou ao capítulo anteriores, prima [SKIP ◀◀] várias vezes.

#### Usando o botão [DISPLAY]

**1** Durante a leitura, prima [DISPLAY].

**2** Seleccione o ícone  usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

 para o número do título ficar em destaque.

Busca de um Título:


**3** Coloque o número do título que pretende buscar, usando as [Setas ▲ / ▼] ou [os botões numéricos], depois prima [ENTER].

A busca do título vai começar.

**Sugestão**

- O número total de capítulos e tempo de leitura do título seleccionado também serão mostrados.

Busca de um Capítulo:

**3** Prima as [Setas ◀ / ▶] para destacar o número mostrado no lado direito do ícone .

**4** Coloque o número do capítulo que pretende buscar, usando as [Setas ▲ / ▼] ou [os botões numéricos], depois prima [ENTER].

A busca do capítulo vai começar.

**Sugestão**

- O número do título e tempo de leitura do capítulo seleccionado também serão mostrados.

## Busca duma trilha



### Usando os botões [SKIP ◀◀ / ▶▶]

- 1** Durante a leitura, prima [SKIP ▶▶] para pular a trilha actual e passar para a seguinte.

O aparelho passa para a trilha seguinte, uma após a outra.  
Para voltar à trilha anterior, prima [SKIP ◀◀] várias vezes. O aparelho volta uma trilha de cada vez.

### Usando o botão [DISPLAY]

- 1** Durante a leitura, prima [DISPLAY].
- 2** Seleccione o ícone usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].  
 o número da trilha fica em destaque.
- 3** Coloque o número da trilha que pretende buscar, usando as [Setas ▲ / ▼] ou [os botões numéricos], depois prima [ENTER].

A busca da trilha vai começar.

#### Sugestão

- No caso dos CD de imagem, é possível efectuar a função de busca da trilha no modo parado sem ter que regular PBC manualmente para desligar.

#### Nota

- Durante a Leitura Aleatória ou a leitura de Programa, não pode fazer a busca directa da trilha que pretende.

## Busca Directa



É possível buscar directamente a trilha desejada.

### Usando [os botões numéricos]

- 1** Durante a leitura, se o menu do visor não for mostrado, prima [os botões numéricos] para colocar o número da trilha que se pretende.

#### Nota

- Durante a Leitura Aleatória ou a leitura de Programa, não pode fazer a busca directa da trilha que pretende.

## Busca por tempo



- 1** Durante a leitura, prima [DISPLAY].

- 2** Seleccione o ícone usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].  
 o número do título ou da trilha ficarão em destaque.

- 3** Prima as [Setas ◀ / ▶] para destacar .

- 4** Coloque o tempo que pretende buscar, usando as [Setas ▲ / ▼] ou [os botões numéricos], depois prima [ENTER].

A busca por tempo vai começar.

#### Sugestão

- No caso dos CD de imagem, é possível efectuar a função de busca por tempo no modo parado sem ter que regular PBC manualmente para desligar.

#### Nota

- Durante a Leitura Aleatória ou a leitura de Programa, não pode fazer a busca do tempo que pretende.
- O número do título e tempo de leitura do capítulo seleccionado também serão mostrados.
- A função de Busca por tempo só está acessível para a mesma trilha ou título.
- Se a busca por tempo não estiver disponível, é apresentado --:--:-- / --:--:-- (ou 0:00:00 / 0:00:00).

## Leitura Repetida / Leitura Aleatória / Leitura Programada / Slide Show

### Leitura Repetida



- 1 Durante a leitura, prima [DISPLAY].**
- 2 Seleccione o ícone usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].**
- 3 Seleccione a opção desejada para repetição, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A leitura repetida seleccionada vai começar. As operações abaixo estão disponíveis.

**Title:**

O título actual será lido de forma repetida. (apenas para DVD)

**Chapter:**

O capítulo actual será lido de forma repetida. (apenas para DVD)

**All:**

O disco actual será lido de forma repetida. (apenas para DVD-RW (modo VR), CD, CD de imagem, MP3 e JPEG)

**A-B:**

O ponto A-B será lido de forma repetida. (apenas para DVD, CD e CD de imagem) Quando premir [ENTER] enquanto A-B está em destaque, fica definida a repetição de A-B.

- Prima [ENTER] novamente para definir o ponto inicial (A).
- Prima [ENTER] depois do ponto de definição (A) para seleccionar o ponto final (B).

**Track:**

A trilha actual será lida de forma repetida. (apenas para CD, CD de imagem, MP3 e JPEG)

**Group:**

O grupo actual vai ser lido de forma repetida. (apenas para MP3 e JPEG (excepto Picture CD))

**Sugestão**

- Para cancelar a leitura repetida, seleccione “OFF” na fase 3. A definição da repetição também é cancelada quando se interrompe a leitura.

**Nota**

- Só é possível definir a leitura repetida A-B no mesmo título actual (no caso dos DVD) ou na mesma trilha actual (no caso dos CD de som e CD de imagem).
- Não é possível seleccionar “Group” durante a leitura aleatória de ficheiros MP3.

### Leitura aleatória



Pode usar esta função para ler um disco de forma aleatória, em vez de ser pela ordem das gravações.

- 1 No modo parado, prima [SETUP].**  
Vai aparecer “Easy Setting Menu” ou o “Advanced Setting Menu”.
- 2 Seleccione “CD Playback Mode”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**  
Vai aparecer o menu do Modo de Leitura de CD.
- 3 Seleccione “Random Play”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**  
A leitura aleatória vai começar.

**Sugestão**

- Para cancelar a leitura aleatória, prima [STOP ■] duas vezes durante a leitura aleatória. Aparece no ecrã a mensagem “Play mode OFF”.
- No caso de CD de imagem, se tiver seleccionado a leitura aleatória com a função PBC activada, esta será automaticamente desactivada, iniciando-se então a leitura aleatória.

**Nota**

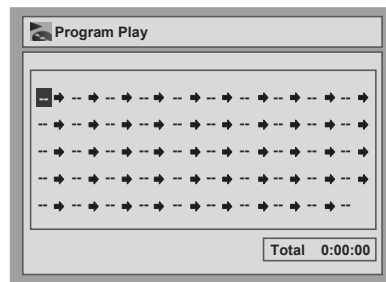
- Durante a leitura aleatória, se avançar a trilha até ao fim, a velocidade de leitura da trilha seguinte será normal.
- Durante a leitura aleatória, não pode usar a função de busca, excepto no caso da busca com [SKIP ◀◀ / ▶▶]. Ao premir [SKIP ◀◀], só pode voltar ao início da trilha actual.

### Leitura Programada



É possível programar o disco para ler na ordem que pretender.

- 1 Observe as fases 1 e 2 em “Leitura aleatória”.**
- 2 Seleccione “Program Play”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**



Leitura de discos

**3** Seleccione a trilha desejada, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER] ou a [Seta ►].

**4** Prima [PLAY ►] para iniciar a leitura programada.

#### Sugestão

- Para apagar as trilhas selecionadas, prima [CLEAR].
- É possível definir 50 trilhas.
- Para cancelar a leitura programada, prima [STOP ■] duas vezes durante a leitura programada. Aparece no ecrã a mensagem "Play mode OFF".
- Também é possível seleccionar a trilha desejada, usando [os botões numéricos] na fase 3.
- No caso de CD de imagem, se seleccionar a leitura programada com a função PBC activada, esta será automaticamente desactivada, iniciando-se então a leitura programada.

#### Nota

- Durante a leitura programada, se avançar a trilha até ao fim, a velocidade de leitura da trilha seguinte será normal.
- Durante a leitura programada, não pode usar a função de busca, excepto no caso da busca com [SKIP ◀◀ / ▶▶].

## Slide Show



É possível seleccionar o tempo de apresentação, variando de 5 segundos a 10 segundos.

- 1** Observe as fases 1 e 2 em "Leitura aleatória".
- 2** Seleccione "Slide Show" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 3** Seleccione o tempo de apresentação, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

#### Nota

- Os ficheiros JPEG de tamanho grande demoram alguns momentos para serem apresentados.


## Seleção do formato de som e imagem

É possível seleccionar o formato do som e da imagem para melhor se adaptar ao conteúdo do disco que estiver a tocar.

## Alteração de legendas



Muitos DVD-Vídeos possuem legendas num ou mais idiomas. Os idiomas disponíveis encontram-se normalmente impressos na caixa do disco. Durante a leitura, é possível alterar os idiomas das legendas a qualquer altura.

- 1** Durante a leitura, prima [DISPLAY].
- 2** Seleccione o ícone  usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].
- 3** Seleccione o idioma da legenda que deseja, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

As legendas serão apresentadas no idioma seleccionado.  
Se seleccionar "OFF", as legendas não serão apresentadas.


#### Nota

- Nalguns discos, só é possível trocar o idioma das legendas a partir do menu do disco. Prima [TOP MENU] ou [MENU / LIST] para mostrar o menu do disco.
- Se aparecer um código de idioma de 4 algarismos no menu de legendas na fase 2, consulte o capítulo "Código de idioma" na página 71.

## Alteração da banda sonora



Ao ler DVD-Vídeos gravados com duas ou mais bandas sonoras (muitas vezes, em idiomas diferentes), poderá alterná-las durante a leitura.  
Ao ler discos do tipo DVD-RW gravados no modo VR, poderá alterná-los para som principal (L), som auxiliar (R) ou a combinação de ambos (L / R).  
Quando tocar CD de som, CD de imagem ou ficheiros MP3, poderá alterná-los para canal esquerdo, canal direito ou estéreo.

- 1** Durante a leitura, prima [DISPLAY].  
Prima [AUDIO] durante a leitura e observe o procedimento a partir da fase 3.
- 2** Seleccione o ícone  usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

### 3 Seleccione a banda sonora desejada ou o canal de som, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Com DVD Vídeo:  
A banda sonora vai alternar.  
Exemplo:  
Inglês → Espanhol → Francês

Com um disco do tipo DVD-RW no modo VR:  
Vai aparecer o menu do canal de som.  
Observe a fase 4.

Com CD de som, CD de imagem ou ficheiros MP3:  
O canal de som vai alternar.  
Exemplo:  
STEREO → L-ch → R-ch

### 4 Seleccione o canal de som desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O canal de som vai alternar.

#### Nota

- Nalguns discos, só é possível trocar a banda sonora a partir do menu do disco. Prima [TOP MENU] ou [MENU / LIST] para mostrar o menu do disco.

Leitura de discos

## Alteração dos ângulos de imagem



Alguns DVD-Vídeos apresentam cenas que podem ser vistas de dois ou mais ângulos. Normalmente, a caixa do disco já traz impresso o ícone do ângulo, caso o disco disponha de cenas em vários ângulos.


### 1 Durante a leitura, prima [DISPLAY].

Aparece o ícone do ângulo quando a alteração do ângulo de imagem estiver acessível. (Disponível apenas quando aparecer o ícone do ângulo de imagem no canto inferior direito do ecrã da sua TV.)

### 2 Seleccione o ícone usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

O ângulo de imagem vai alternar a cada vez que premir [ENTER].

#### Sugestão

- Mesmo quando o ícone  não for apresentado, é possível seleccionar o ângulo se o título a ser actualmente lido tiver pelo menos duas cenas em múltiplo ângulo.

## Redução do ruído em bloco



### 1 Durante a leitura, prima [DISPLAY].

### 2 Seleccione o ícone usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

Aparece o menu da Redução do Ruído.

### 3 Seleccione a opção desejada, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Esta função permite a redução do ruído na imagem reproduzida. Quando for tocar discos que tenham sido gravados em modos de longa duração como 8H ou 10H, seleccione "Type 1" ou "Type 2". "Type 2" é mais eficiente.

Quando for tocar discos com pouco ruído, como DVD-Vídeos, seleccione "OFF".



# Edição

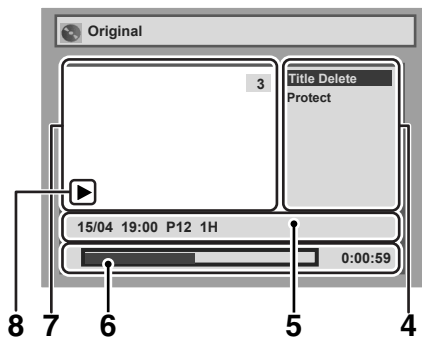
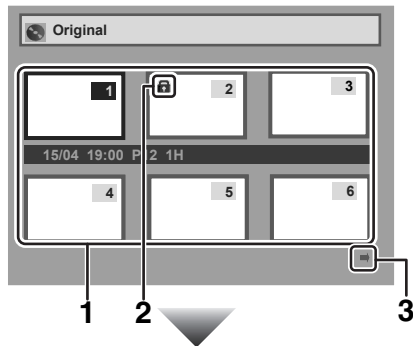
## Edição de discos

É possível editar um disco gravado segundo o sistema PAL. Não é possível editar discos gravados segundo o sistema NTSC.

### Guia para a lista de títulos

A lista de títulos permite que possa facilmente verificar os títulos gravados num disco. É possível escolher um título a partir do ecrã e editar facilmente os títulos que desejar.

Os tópicos apresentados na lista de títulos são os seguintes.



- 1 Para seleccionar um título gravado no disco para edição, desloque a seta para o título e prima [ENTER].
- 2 Se o título estiver protegido, aparecerá o ícone de Protecção.
  - Não é possível proteger um título na Lista de Leituras.
- 3 Os símbolos das setas significam que a lista de títulos inclui uma página anterior ou posterior. Prima as [Setas ◀/▶] na direcção do ícone que pretende seguir.
- 4 Os tópicos no menu de edição dos títulos disponíveis variam, de acordo com o tipo de disco e o seu formato.
- 5 É possível editar o título e os pormenores que desejar.
- 6 Barra de estado do tempo da gravação.
  - Depois da edição, a leitura inicia-se a partir deste ponto.
- 7 O título seleccionado na lista de títulos fica em destaque.
  - O título seleccionado é lido automaticamente.
- 8 Estado de leitura do disco actual.

## Edição de discos no modo Vídeo

É possível editar os seguintes tópicos dos discos no modo Vídeo.

- Exclusão de títulos (Ver abaixo.)
- Edição de títulos (Consulte a página 50.)
- Definição ou exclusão dos marcadores de capítulos (Consulte a página 51.)

### Nota

- Depois de um disco ser finalizado, não são possíveis nem a edição nem a gravação no disco (excepto para os discos do tipo DVD-RW no modo VR).
- A Lista de Leituras não está acessível para os discos do tipo DVD-R ou DVD-RW no modo Vídeo.
- Não é possível editar um disco gravado noutra sistema de vídeo que não seja PAL, como NTSC.

### Coloque um disco regrável.

### Exclusão de títulos



Pode apagar os títulos que não pretende guardar mais. No modo Vídeo, o espaço regrável nos discos do tipo DVD-RW aumentará quando for excluído o último título na lista de títulos. Contudo, a exclusão do título não afectará o espaço regrável nos discos do tipo DVD-R. Nos discos finalizados do tipo DVD-R ou DVD-RW (no modo Vídeo), não é possível seleccionar a lista de títulos, pelo facto de não se poder editá-la depois de finalizado o disco.

### Nota

- Não é possível recuperar títulos já excluídos.

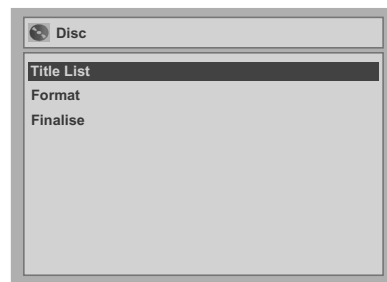
### Prima [DVD Ⓞ] em primeiro lugar.

#### 1 No modo parado, prima [SETUP].

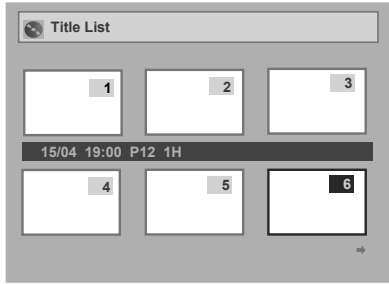
Vai aparecer "Easy Setting Menu" ou o "Advanced Setting Menu".

#### 2 Selecciona "Disc", usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

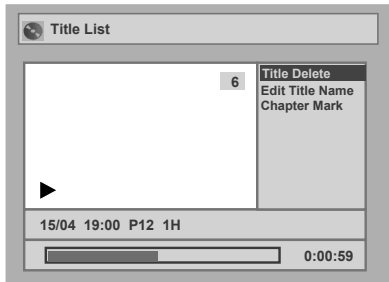
#### 3 Selecciona "Title List" usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



- 4** Seleccione o título desejado, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].



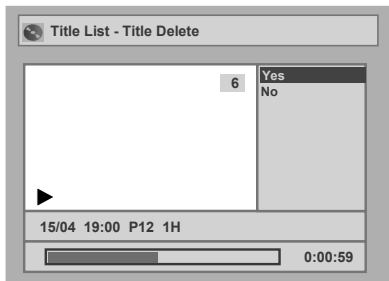
- 5** Seleccione “Title Delete” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



Não é possível seleccionar “Chapter Mark” quando se colocar um disco do tipo DVD-R no aparelho. No caso dos discos do tipo DVD-RW no modo Vídeo, não é possível seleccionar a marca do capítulo dum título que for inferior a 5 minutos.

- 6** Seleccione “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O título foi excluído.



- 7** Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Edição de títulos



A partir deste menu, é possível editar os nomes dos títulos. Os nomes dos títulos que editar irão aparecer na lista de títulos.

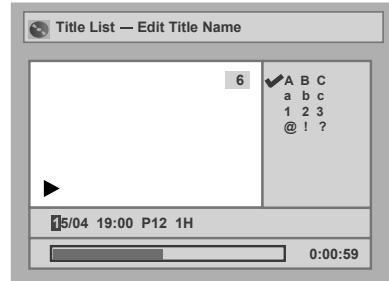
**Prima [DVD Ⓞ] em primeiro lugar.**

- 1** Observe as fases 1 a 4 em “Exclusão de títulos”.

- 2** Seleccione “Edit Title Name”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Aparece uma janela para colocar o nome do título.

- 3** Para colocar o nome do título, consulte “Guia para edição dos nomes dos títulos” nesta página.



Quando tiver terminado a colocação do nome do título, prima [ENTER].

- 4** Seleccione “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O nome que tiver editado tornar-se-á o título.

- 5** Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco.

Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Guia para edição dos nomes dos títulos

**Fase 1:** Seleccione o conjunto de caracteres desejado [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

**Fase 2:** Usando a lista abaixo como guia, prima [os botões numérico] várias vezes até aparecer a letra desejada.

Selec. ✓	ABC	abc	123	@ ! ?
Prima				
0	<espaço>	<espaço>	0	<espaço>
1	—	—	1	! " # \$ % & ' ( ) * + , - . / : ; < = > ? @ [ ] ^ _ { }
2	ABC	abc	2	—
3	DEF	def	3	—
4	GHI	ghi	4	—
5	JKL	jkl	5	—
6	MNO	mno	6	—
7	PQRS	pqrs	7	—
8	TUV	tuv	8	—
9	WXYZ	wxyz	9	—

- O conjunto de caracteres será automaticamente alterado para “@!?” se premir [1] depois de ter seleccionado o modo “ABC” ou “abc”.

#### Nota


- Para apagar as letras, prima [CLEAR] várias vezes. Prima e segure [CLEAR] para apagar todas as letras.

- Para passar para o conjunto seguinte de letras, prima a [Seta ▶].
- Pode colocar 30 letras.
- Os caracteres não reconhecidos serão substituídos por asteriscos (\*). Se os apagar, os caracteres vizinhos podem ser alterados para asteriscos (\*) ou outro tipo.

## Definição ou exclusão dos marcadores de capítulos



Pode adicionar marcadores de capítulos num título. Depois do título ser marcado com capítulos, poderá usar o recurso de busca de capítulos. Pode definir o intervalo dos marcadores de capítulos para títulos com mais de 5 minutos de duração.

Prima [DVD ] em primeiro lugar.

### 1 No modo parado, prima [SETUP].

Vai aparecer “Easy Setting Menu” ou o “Advanced Setting Menu”.

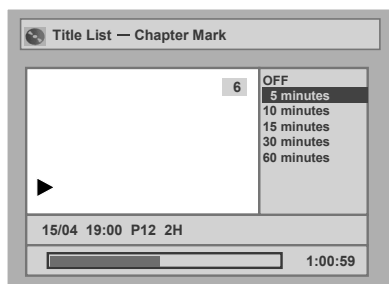
### 2 Selecciona “Disc”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 3 Selecciona “Title List”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

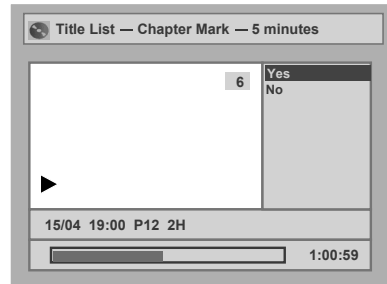
### 4 Selecciona o título desejado, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

### 5 Selecciona “Chapter Mark”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 6 Selecciona o intervalo desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



### 7 Selecciona “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



Serão adicionados os marcadores de capítulos. Se seleccionar “OFF” na fase 6, serão excluídos todos os marcadores de capítulos.

### 8 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

#### Nota

- Não é possível seleccionar-se um intervalo para os marcadores que vá além da duração do título.
- A duração dos capítulos pode ser ligeiramente inferior ou superior àquela especificada na fase 6.
- Um marcador de capítulo pode ser retardado, dependendo do conteúdo da gravação.

## Edição de discos no modo VR

Para os discos no modo VR, poderá editar a partir do menu “Original” ou do menu “Playlist” que tiver criado a partir do original.

### Edição dos títulos originais **Original**

É possível efectuar as seguintes operações nos títulos originais.

- Exclusão de títulos (Consulte esta página.)
- Protecção de títulos (Consulte a página 53.)
- Desmarcar a protecção dos títulos (Consulte a página 53.)

### Edição de listas de leitura **Playlist**

Poderá criar uma Lista de Leitura a partir dos títulos originais, editando-a de acordo com as suas preferências sem perder os títulos originais.

É possível efectuar as seguintes operações na Lista de Leitura.

- Exclusão de títulos (Consulte a página 54.)
- Exclusão de partes de títulos (Exclusão de cenas) (Consulte a página 54.)
- Edição de títulos (Consulte a página 55.)
- Definição ou exclusão dos marcadores de capítulos (Consulte a página 55.)
- Definição de imagens como imagens de acesso rápido (Consulte a página 56.)
- Divisão de um título (Consulte a página 56.)
- Combinação de títulos (Consulte a página 56.)
- Adição de títulos à Lista de Leitura (Consulte a página 57.)
- Exclusão da Lista de Leitura (Consulte a página 57.)

#### Nota

- Depois da edição, os títulos não permanecem mais tal como gravados originalmente. Se desejar manter o original inalterado, edite a Lista de Leitura de acordo com as suas preferências.

Edição

## **Original** Edição de títulos originais no modo VR

Antes da sua edição, coloque um disco gravável.

### **Original** Exclusão de títulos



Quando o título é excluído de uma lista original no modo VR, o tempo disponível para gravação no disco aumenta.

#### Nota

- Não é possível recuperar títulos já excluídos.

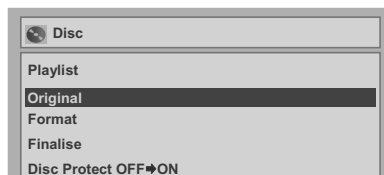
**Prima [DVD ] em primeiro lugar.**

#### **1** No modo parado, prima [SETUP].

Vai aparecer “Easy Setting Menu” ou o “Advanced Setting Menu”.

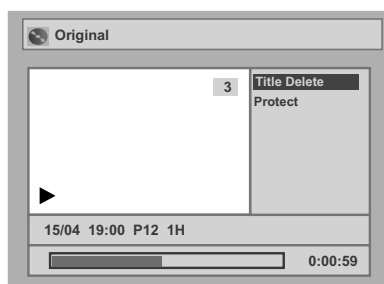
#### **2** Selecione “Disc”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

#### **3** Selecione “Original”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



#### **4** Selecione o título desejado, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

#### **5** Selecione “Title Delete”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



#### **6** Selecione “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O título foi excluído.

#### **7** Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

#### Nota

- Quando excluir o título original, a parte correspondente da lista de leitura também será excluída.

## Original Protecção de títulos



Para evitar a edição ou exclusão acidental dos títulos, é possível protegê-los no menu original.

Prima [DVD] em primeiro lugar.

### 1 No modo parado, prima [SETUP].

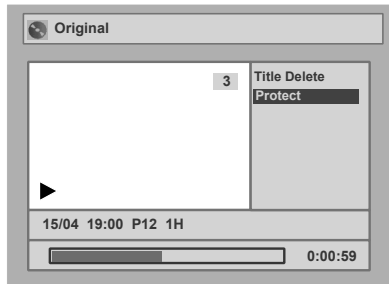
Vai aparecer “Easy Setting Menu” ou o “Advanced Setting Menu”.

### 2 Seleccione “Disc”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

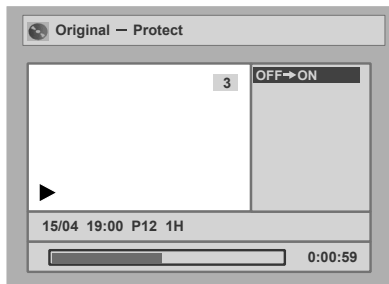
### 3 Seleccione “Original”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 4 Seleccione o título desejado, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

### 5 Seleccione “Protect”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



### 6 Prima novamente [ENTER].



### 7 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

**Para proteger o disco inteiro (apenas para discos do tipo DVD-RW no modo VR):**

Seleccione “Disc Protect” no menu de Disco, depois seleccione “Yes”. Consulte “Ajuste do disco para protecção” na página 35.

#### Sugestão

- O título protegido está marcado com o ícone de uma chave na lista original.

## Original Desmarcar a protecção dos títulos

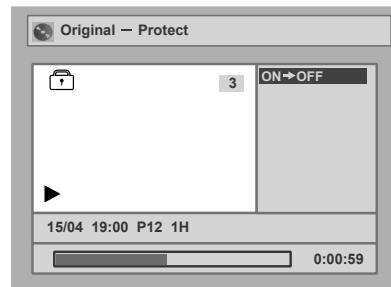


É possível cancelar o recurso da protecção dos títulos, depois da sua aplicação.

Prima [DVD] em primeiro lugar.

### 1 Observe as fases 1 a 4 em “Original Protecção de títulos”.

### 2 Prima [ENTER].



### 3 Prima novamente [ENTER].

O ícone da chave desaparece do título na lista original.

### 4 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

## Playlist Edição da Lista de Leituras no modo VR

### Nota

- Ao ler o disco a partir da qual é editada a lista de leituras, seleccione “Playlist” no menu de títulos.

Antes da sua edição, coloque um disco gravável.

## Playlist Exclusão de títulos



No modo VR, mesmo quando um título é excluído da Lista de Leituras, o título original vai manter-se na lista Original.

O espaço no disco para gravação não aumenta.

Prima [DVD Ⓞ] em primeiro lugar.

### 1 No modo parado, prima [SETUP].

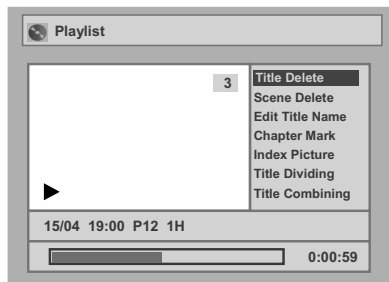
Vai aparecer “Easy Setting Menu” ou o “Advanced Setting Menu”.

### 2 Seleccione “Disc”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 3 Seleccione “Playlist”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 4 Seleccione o título desejado, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

### 5 Seleccione “Title Delete”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



### 6 Seleccione “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O título foi excluído.

### 7 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

## Playlist Exclusão de partes de títulos (Exclusão de cenas)



É possível apagar uma parte específica de um título. Mesmo quando o título é excluído da Lista de Leituras, o título original mantém-se.

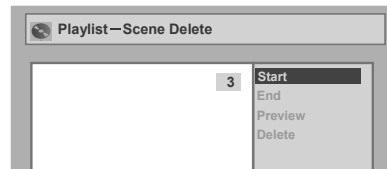
O tempo disponível para gravação no disco não aumenta.

Prima [DVD Ⓞ] em primeiro lugar.

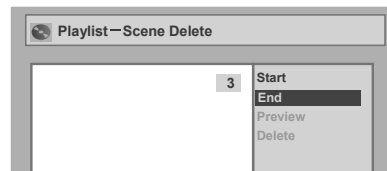
### 1 Observe as fases 1 a 4 em “Playlist Exclusão de títulos”.

### 2 Seleccione “Scene Delete”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 3 Use [SKIP ◀◀ / ▶▶], [◀◀], [▶▶], [PLAY ▶] e [PAUSE II] para localizar o ponto de início, depois prima [ENTER].



Use [SKIP ◀◀ / ▶▶], [◀◀], [▶▶], [PLAY ▶] e [PAUSE II] novamente para ir para o ponto final e prima [ENTER].



A seta vai deslocar-se para “Preview”. Para ver a pré-visualização, prima [ENTER].

A barra na parte inferior do ecrã indica o tempo total e o tempo decorrido do título, enquanto que a área seleccionada para exclusão está indicada a vermelho durante a pré-visualização.

### 4 Seleccione “Delete”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### 5 Seleccione “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

A parte do título foi excluída.

### 6 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Nota

- Não é possível seleccionar “Scene Delete” se a quantidade de marcadores de capítulos na Lista Original ou na Lista de Leituras for superior a 900.
- O espaço disponível para gravação no disco não aumentará depois da exclusão de partes dos títulos.

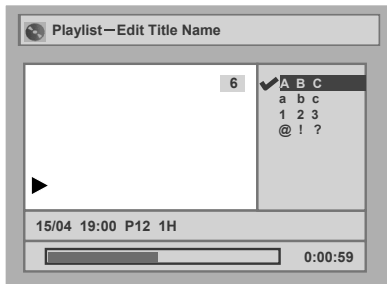
## Playlist Edição de títulos



A partir deste menu, é possível editar os nomes dos títulos.  
Os nomes que editar vão aparecer na lista de títulos.

Prima [DVD] em primeiro lugar.

- 1 Observe as fases 1 a 4 em “**Playlist Exclusão de títulos**”.
- 2 Selecciona “Edit Title Name”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 3 Para colocar o nome do título, consulte “Guia para edição dos nomes dos títulos” na página 50.



Quando tiver terminado a colocação do nome do título, prima [ENTER].

- 4 Selecciona “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

O nome que tiver editado tornar-se-á o título.

- 5 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco.  
Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

## Playlist Definição ou exclusão dos marcadores de capítulos



Pode adicionar marcadores de capítulos num título. Depois do título ser marcado com capítulos, poderá usar o recurso de busca de capítulos. O marcador de capítulo pode ser definido para qualquer localização. Não é possível definir mais do que 999 marcadores de capítulos na Lista de Leitura.

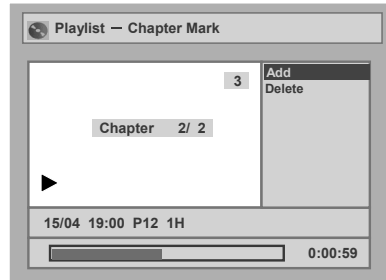
Prima [DVD] em primeiro lugar.

- 1 Observe as fases 1 a 4 em “**Playlist Exclusão de títulos**”.
- 2 Selecciona “Chapter Mark”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

- 3 Use [SKIP ◀◀ / ▶▶], [◀], [▶], [PLAY ▶] e [PAUSE ⏸] para localizar o ponto onde vai criar um novo marcador de capítulo.

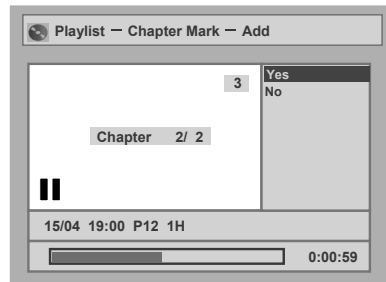
Ou então use [SKIP ◀◀ / ▶▶] para localizar o marcador de capítulo que pretende excluir.

- 4 Selecciona a opção mais apropriada, “Add” ou “Delete”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



Não é possível apagar o primeiro capítulo de um título.

- 5 Selecciona “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



O marcador de capítulo foi adicionado.

### Adição de um marcador de capítulo:

Se seleccionar “Add” na fase 4, é criado um novo marcador de capítulo no ponto por si especificado.

### Exclusão do marcador de capítulo:

Se seleccionar “Delete” na fase 4, o marcador de capítulo que tiver seleccionado é excluído.

- 6 Prima [SETUP].











Inicia-se a gravação dos dados no disco.  
Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

## Playlist Definição de imagens como imagens de acesso rápido



Em cada título, é possível definir uma imagem como imagem de acesso rápido. Isto vai ajudá-lo a lembrar-se do conteúdo do título sem ter que o ver. Por padrão, é seleccionada a primeira imagem do título.

Prima [DVD ) em primeiro lugar.

- 1 Observe as fases 1 a 4 em “**Playlist Exclusão de títulos**”.
- 2 Use [SKIP  / , [, [, [PLAY ] e [PAUSE ] para localizar a imagem que pretende definir como imagem de acesso rápido, depois prima [ENTER].
- 3 Selecciona “Index Picture”, usando as [Setas  / , depois prima [ENTER].
- 4 Selecciona “Yes”, usando as [Setas  / , depois prima [ENTER].

A imagem foi definida como a referência para acesso rápido.



- 5 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco. Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Nota







- Se a imagem seleccionada como de acesso rápido for excluída, como resultado da exclusão de parte de um título, a imagem padrão será seleccionada em seu lugar.



## Playlist Divisão de um título





É possível dividir um título em dois novos títulos.

Prima [DVD ) em primeiro lugar.

- 1 Observe as fases 1 a 4 em “**Playlist Exclusão de títulos**”.
- 2 Use [SKIP  / , [], [, [PLAY ] e [PAUSE ] para localizar o ponto onde pretende dividir o título.

- 3 Selecciona “Title Dividing” usando as [Setas  / , depois prima [ENTER].

- 4 Selecciona “Yes”, usando as [Setas  / , depois prima [ENTER].

O título é dividido em dois novos títulos com os mesmos nomes.

A imagem de acesso rápido que tiver definido será novamente definida para a primeira imagem de cada título.



- 5 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco.

Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Nota









- Se o disco apresentar o número máximo de gravações (99), não será possível fazer a divisão dos títulos.
- Não é possível dividir os títulos se o número total dos capítulos tiver já alcançado 999.

## Playlist Combinação de títulos

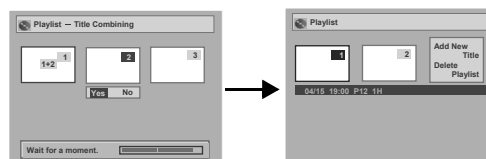


É possível combinar dois títulos num só.

Prima [DVD ) em primeiro lugar.

- 1 Observe as fases 1 a 4 em “**Playlist Exclusão de títulos**”.
- 2 Selecciona “Title Combining” usando as [Setas  / , depois prima [ENTER].
- 3 Selecciona outro título a combinar, usando as [Setas  /  /  / , depois prima [ENTER].
- 4 Selecciona “Yes”, usando as [Setas  / , depois prima [ENTER].

Os dois títulos serão combinados num só.





## 5 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco.  
 Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Nota


- Não é possível seleccionar duas vezes o mesmo título e combiná-lo num único título.
- Se algum dos dois títulos originais for apagado, o novo título combinado também será apagado.

## Playlist Adição de títulos à Lista de Leitura



É possível adicionar um título à lista de leitura que desejar.

Pode adicionar 99 títulos a uma Lista de Leitura (desde que o número total da lista de leitura não seja superior a 999 capítulos).

Prima [DVD ] em primeiro lugar.

### 1 Observe as fases 1 a 3 em “**Playlist Exclusão de títulos**”.

### 2 Selecciono “Add New Title” usando [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].



### 3 Selecciono o título desejado, usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

### 4 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco.  
 Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Sugestão

- Para apagar um título da Lista de Leitura, consulte “Exclusão de títulos” na página 54.
- Para excluir a Lista de Leitura, consulte o capítulo “Exclusão da Lista de Leitura” nesta página.

## Playlist Exclusão da Lista de Leitura



Se não for mais necessária, a Lista de Leitura pode ser excluída.

Prima [DVD ] em primeiro lugar.

### 1 Observe as fases 1 a 3 em “**Playlist Exclusão de títulos**”.

### 2 Selecciono “Delete Playlist” usando as [Setas ▲ / ▼ / ◀ / ▶], depois prima [ENTER].



### 3 Selecciono “Yes”, usando as [Setas ◀ / ▶], depois prima [ENTER].

A Lista de Leitura foi excluída.

### 4 Prima [SETUP].

Inicia-se a gravação dos dados no disco.  
 Pode demorar algum tempo para gravar os dados no disco.

### Nota

- A exclusão da Lista de Leitura não aumenta o tempo disponível para gravação no disco.
- Quando o disco apresentar 99 títulos ou mais, ou 999 capítulos ou mais, a opção “Add New Title” não pode ser seleccionada.

# Alterações no menu Definições

## Tour pelo menu Definições

A tabela abaixo apresenta os tópicos que podem ser definidos, assim como as definições do sistema. Use a tabela como referência para uma operação mais eficiente.

Definição dos menus	Tópicos do menu		Padrão de sistema	Função
Definição do idioma ➡ página 59	Disc Menu Language		English	Define o idioma do menu do disco.
	Audio Language		Original	Define o idioma para o som.
	Subtitle Language		OFF	Define o idioma para as legendas.
Definição do visor ➡ página 60	OSD language		English	Define o idioma de apresentação no ecrã (OSD).
	FL Dimmer		Bright	Define o brilho para o visor frontal.
	Screen Saver		10 minutes	Define o retardo de tempo para a protecção do ecrã.
Definições do som ➡ páginas 60-61	Digital Out	PCM	48 kHz	Define se o som gravado a 96 kHz será ou não reduzido para 48 kHz.
		Dolby Digital	Stream	Define a especificação para o sinal de saída do som digital.
		MPEG	PCM	Define a especificação para o sinal de saída do som digital.
		DTS	OFF	Define se há ou não saída do sinal DTS.
	Dynamic Range Control		ON	Comprime a variação do volume de som.
	Fast Forward with Audio		OFF	Permite a saída de som durante a leitura em avanço rápido.
Definição do nível de bloqueio para crianças ➡ página 62	Parental Lock		All	Define o nível de bloqueio para crianças no DVD.
	• Change password			Define e altera a palavra de passe.
Definições da saída ➡ página 63	Video Out	TV System	PAL	Define o sistema de TV.

### Nota

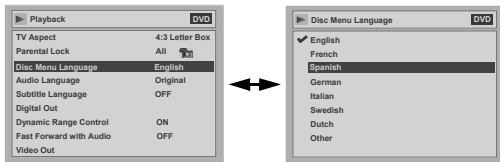
- As alterações que fizer no menu Definições permanecem válidas, mesmo depois de se desligar o aparelho ou de a bandeja dos discos ter sido aberta ou fechada.
- **[SETUP]** não funcionará quando o aparelho for ligado, premindo **[STANDBY-ON]** durante o modo de temporizador em pausa para DVD ou Vídeo.

## Definição do idioma

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Selecciona “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Selecciona “Playback”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Selecciona o tópico desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### Disc Menu Language (Padrão: English)

Defina o idioma do menu do disco.



**Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

### Audio Language (Padrão: Original)

Defina o idioma para o Som.



**Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

Se seleccionar Original, o idioma do som será o padrão do idioma apresentado no disco.

### Subtitle Language (Padrão: OFF)

Defina o idioma das legendas.

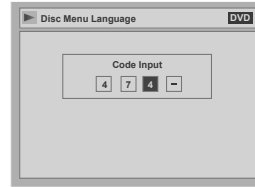


**Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

Se seleccionar “Other”, coloque o respectivo código de 4 algarismos, usando [os botões numéricos].

Consulte a tabela com os códigos de idiomas na página 71.



Quando tiver terminado, prima [ENTER].

- 5** Prima [SETUP] para sair.

#### Sugestão

- Também poderá alterar ou desactivar as legendas num DVD a partir do menu do disco, se este estiver acessível.
- Prima [CLEAR] ou a [Seta ◀] para apagar os números colocados incorrectamente.

#### Nota

- Só pode seleccionar os idiomas para os quais haja apoio no disco colocado.
- A definição do Idioma do Som poderá não estar acessível nalguns discos.

## Definição do visor

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Selecciona “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Selecciona “Display”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Selecciona o tópico desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

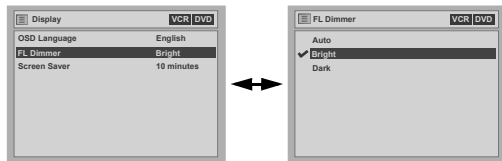
### OSD Language (Padrão: English)

Defina o idioma OSD.  
Consulte a página 20 para mais pormenores.



### FL Dimmer (Padrão: Bright)

Ajuste o brilho no visor do painel frontal.

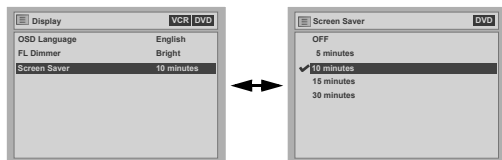


Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Pode escolher entre “Auto”, “Bright” e “Dark”.  
Se seleccionar “Auto”, o visor fica escuro quando o aparelho for desligado.

### Screen Saver (Padrão: 10 minutos)

Defina o tempo previsto para o início da protecção do ecrã.



Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

A opção ficou activada.

- 5** Prima [SETUP] para sair.

## Definição do som

Escolha as definições apropriadas do som para o seu equipamento de som.  
Isto apenas afectará os DVD durante a leitura.

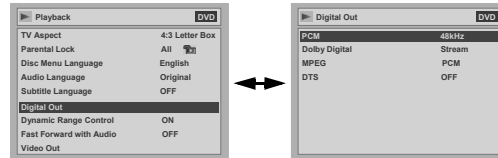
- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Selecciona “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Selecciona “Playback”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Selecciona o tópico desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

### Nota

- A função Dynamic Range Control (controlo da margem dinâmica) só está acessível nos discos gravados no formato Dolby Digital.

### Digital Out

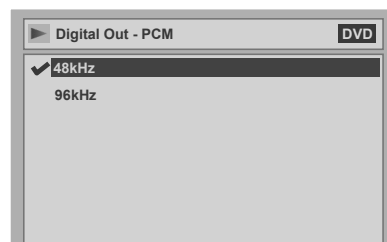
Defina a saída de som digital.



Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

Continue com qualquer uma das opções seguintes.

### Amostra PCM (Padrão: 48 kHz)



Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].

A opção ficou activada.

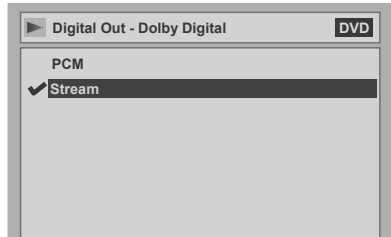
- 48 kHz: Se o seu amplificador / decodificador NÃO for compatível com o modulador PCM de 96 kHz, seleccione “48 kHz”. O som gravado a 96 kHz terá a amostragem reduzida para 48 kHz.
- 96 kHz: Se o seu amplificador / decodificador for compatível com o modulador PCM de 96 kHz, seleccione “96 kHz”. O som terá a amostragem modulada a 96 kHz.

**Nota**

Ao tocar discos com protecção dos direitos de autor:

- Mesmo que tenha seleccionado “96 kHz”, o som terá a amostragem reduzida para 48 kHz.

**Conversão para Dolby Digital (Padrão: Stream)**



**Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

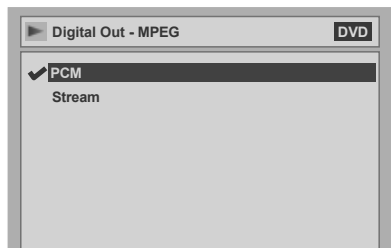
- PCM:** Converte o formato Dolby Digital para PCM (2 canais).  
Se o seu amplificador / decodificador NÃO for compatível com o formato Dolby Digital, regule para “PCM”.
- Stream:** Permite a saída de sinais em Dolby Digital. Se o seu amplificador / decodificador for compatível com o formato Dolby Digital, regule para “Stream”.

**Sugestão**

Quando tocar um disco do tipo DVD-RW gravado no modo VR:

- Se a fonte de som no disco estiver no formato Dolby Digital, regule “Dolby Digital” para “PCM” de forma a poder alternar para o som principal (L), som auxiliar (R) ou a combinação de ambos (L / R), usando o seu amplificador / decodificador.

**Definições para MPEG (Padrão: PCM)**

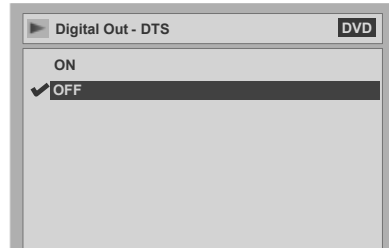


**Selecione uma opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

- PCM:** Converte MPEG para PCM. Se o seu amplificador / decodificador NÃO for compatível com MPEG, regule para “PCM”.
- Stream:** Permite a saída dos sinais de som MPEG. Se o seu amplificador / decodificador for compatível com MPEG, regule para “Stream”.

**Definições para DTS (Padrão: OFF)**



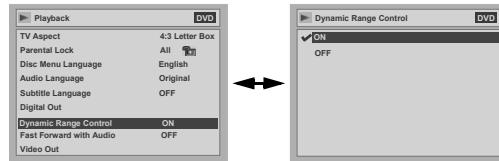
**Selecione uma opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

- ON:** Permite a saída de sinais em DTS. Se o seu amplificador / decodificador for compatível com DTS, regule para “ON”.
- OFF:** Não há saída de sinal DTS. Se o seu amplificador / decodificador NÃO for compatível com DTS, regule para “OFF”.

**Dynamic Range Control (Padrão: ON)**

Regule para “ON” para tornar a margem dinâmica mais estreita.



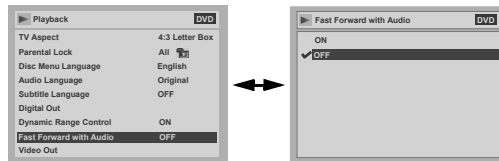
**Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

A função Dynamic Range Control só é eficiente com ligações de som analógico.

**Fast Forward with Audio (Padrão: OFF)**

Regule para “ON” para a saída do som durante a leitura em DVD com o avanço rápido x1.5.



**Selecione a opção, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

**5 Prima [SETUP] para sair.**

Alterações no menu Definições

## Nível de bloqueio de DVD-Vídeos para crianças

Alguns DVD-Vídeos possuem o recurso da função de bloqueio para crianças.

Se a classificação do disco colocado for superior ao nível que tiver estabelecido, a leitura será interrompida. Terá que colocar a palavra de passe para que o disco possa ser lido. Este recurso evita que os seus filhos vejam imagens consideradas impróprias.

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Selecione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Selecione “Playback”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Selecione “Parental Lock”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



### Nota

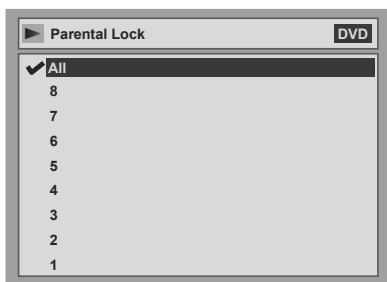
- A função de bloqueio para crianças pode não estar acessível nalguns discos.
- Pode ser difícil determinar se alguns DVD dão apoio à função de bloqueio para crianças. Procure confirmar se este recurso funciona da forma que tiver definido.
- Grave a palavra de passe, para a não esquecer.

### Parental Lock (Padrão: All)

Defina o nível de bloqueio para crianças.

**Para alterar o nível de bloqueio para crianças, use as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].**

Continue com qualquer uma das opções seguintes.



### Nível de bloqueio para crianças

All: Todos os bloqueios são cancelados.

8: Os programas em DVD de qualquer classificação (adulto / para todos / crianças) podem ser lidos.

7 a 2: Só podem ser lidos os programas em DVD recomendados para todas as idades e para crianças.

1: Só podem ser lidos os programas em DVD previstos para crianças.

### A palavra de passe não foi ainda configurada

**Selecione “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], em seguida coloque a nova palavra de passe, usando [os botões numéricos], finalmente prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

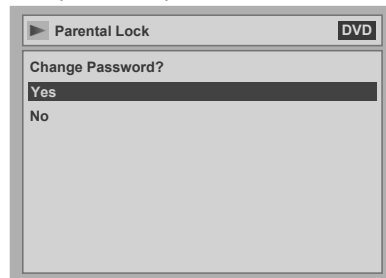
Se tiver seleccionado “No”, prossiga para a fase 5.

### A palavra de passe já está configurada

**Coloque a palavra de passe actual, usando [os botões numéricos].**



Para trocar a palavra de passe



**Selecione “Yes”, usando as [Setas ▲ / ▼], em seguida coloque a nova palavra de passe, usando [os botões numéricos], finalmente prima [ENTER].**

A opção ficou activada.

Se premir [ENTER] sem colocar a palavra de passe, poderá fazer a configuração sem palavra de passe.

### **5** Prima [SETUP] para sair.

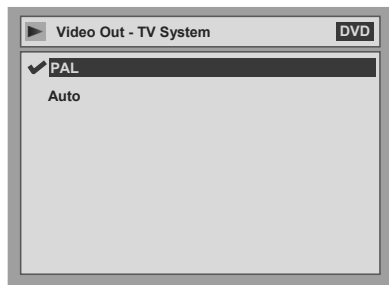
### Nota

- Prima [CLEAR] para apagar os números que foram colocados incorrectamente.
- Se esquecer a sua palavra de passe ou quiser limpar todas as definições no bloqueio para crianças, coloque [4], [7], [3], [7] usando [os botões numéricos] na janela das opções. A sua palavra de passe foi apagada e os níveis de bloqueio para crianças foram definidos para “All”.

## Alteração do sistema Video Out

### Definição do sistema de TV

- 1** No modo parado, prima [SETUP].
- 2** Seleccione “Advanced Setting Menu” usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].  
Se tiver já aparecido, prossiga para a fase 3.
- 3** Seleccione “Playback”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 4** Seleccione “Video Out”, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].
- 5** Prima [ENTER].
- 6** Seleccione a definição para o sistema desejado, usando as [Setas ▲ / ▼], depois prima [ENTER].



**PAL:** Permite a saída de um sinal PAL modificado para a apresentação de discos gravados no sistema NTSC numa TV com o sistema PAL.

**Auto:** Altera o sistema de vídeo (PAL / NTSC) automaticamente, de acordo com o formato do disco colocado.

- 7** Prima [SETUP] para sair.

#### Nota

- Com discos gravados segundo o sistema PAL, permite a saída do sinal PAL para apresentação numa TV com o sistema PAL.
- Os discos gravados com o sistema PAL não podem ser apresentados numa TV com o sistema NTSC.
- Nos discos gravados segundo o sistema NTSC, permite a saída de um sinal NTSC para apresentação numa TV com o sistema NTSC ou Multi-sistema.
- Nos discos gravados segundo o sistema NTSC, seleccione PAL para apresentação numa TV com o sistema PAL.

# Funções do VCR

## Leitura



- 1** Prima [STANDBY-ON] para ligar o seu aparelho.  
Para ver uma cassete, ligue a sua TV e regule para o canal correcto ao qual o seu aparelho se encontra ligado.
- 2** Prima [VCR ].
- 3** Coloque uma cassete previamente gravada, depois prima [PLAY ] para iniciar a leitura.
- 4** Durante a leitura, prima [PAUSE ].  
A leitura será suspensa e o som ficará mudo.
- 5** Prima [PLAY ] para continuar a leitura.
- 6** Prima [STOP ] para parar a leitura.
- 7** Prima [STOP / EJECT ] no seu aparelho para ejectar a cassete.

### Nota

- Quando se coloca uma cassete sem a patilha da gravação, o aparelho começa a leitura automaticamente.
- A trilha será regulada automaticamente durante a leitura. Para regular manualmente a trilha, prima [PROG. ].

## Gravação e gravação do temporizador com um toque (OTR)

### Gravação básica



#### Antes de gravar, verifique:

- Se o canal desejado foi seleccionado, premindo os botões numéricos no comando remoto.
- Se há alguma cassete com a patilha de gravação no aparelho.
- Se a velocidade de gravação desejada foi seleccionada no modo SP (standard play) ou LP (long play), premindo [REC SPEED] no comando remoto.

Velocidade da gravação	Gravação / Tempo de leitura		
Tipo de cassete	E60	E120	E180
Modo SP	1 hora	2 horas	3 horas
Modo LP	2 horas	4 horas	6 horas

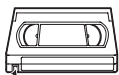
- Consulte a página 28 para saber as orientações sobre a gravação com temporizador.

- 1** Ligue o aparelho e coloque uma cassete gravável.  
Observe se a entrada da sua TV se encontra definida no aparelho.
- 2** Prima [VCR ].
- 3** Selecciona a velocidade de gravação, usando [REC SPEED].  
• A velocidade de gravação desejada pode ser seleccionada no modo SP (standard play) ou LP (long play), premindo [REC SPEED].
- 4** Selecciona o canal desejado para gravar, usando [PROG. ] ou [os botões numéricos].
- 5** Prima [REC / OTR] para começar a gravação.  
Para suspender temporariamente a gravação ou para continuá-la, prima [PAUSE ]. Depois do aparelho ter ficado em modo de pausa por 5 minutos, irá parar automaticamente para proteger a cassete e a cabeça do vídeo de qualquer problema.
- 6** Prima [STOP ] quando tiver concluído a gravação.



## Prevenção contra gravação acidental

Para evitar a gravação acidental numa cassete já gravada, retire a patilha de gravação. Para gravar na cassete mais tarde, tape o espaço com fita adesiva.



Patilha de gravação

## Gravação do temporizador de um toque



Este recurso permite-lhe definir a duração da gravação, bastando apenas premir [REC / OTR].

### 1 Ligue o aparelho e coloque uma cassete gravável.

Observe se a entrada da sua TV se encontra definida no aparelho.

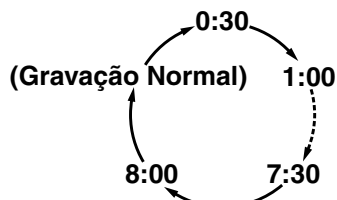
### 2 Prima [VCR ⏻].

### 3 Seleccione a velocidade de gravação, usando [REC SPEED]. (Consulte a página 64.)

### 4 Seleccione o canal desejado para gravar, usando [PROG. ▲ / ▼] ou [os botões numéricos].

### 5 Prima várias vezes [REC / OTR] até aparecer o tempo de gravação pretendido (de 30 minutos a 8 horas) no ecrã da sua TV.

A gravação por temporizador de um toque vai começar.



- Quando o aparelho atinge o tempo especificado, será automaticamente desligado.
- Para alterar a duração da gravação durante a gravação por temporizador de um toque, prima várias vezes [REC / OTR] até aparecer a duração que pretende.
- Para cancelar a gravação por temporizador de um toque dentro do prazo estipulado, prima [STOP ■].

#### Sugestão

- O tempo restante de gravação vai aparecer no ecrã da sua TV durante a gravação por temporizador de um toque. Prima [DISPLAY] para o ver no ecrã da TV.

#### Nota

- Se a gravação por temporizador de um toque no VCR for concluída durante a leitura ou gravação do DVD, o VCR ficará no modo parado e o DVD continuará no modo actual.
- Não é possível usar a função de pausa durante a gravação por temporizador de um toque.

- Quando a gravação por temporizador de um toque tiver terminado e o aparelho for desligado, este passará automaticamente para o modo de temporizador em pausa se houver alguma gravação por temporizador programada. Prima [T-SET] para cancelar o modo de temporizador em pausa para poder usar o aparelho de forma contínua.

## Buscar

### Busca por Índice



#### 1 Prima [VCR ⏻].

#### 2 Prima [SEARCH] para que apareça o menu de busca por índice.

#### 3 Coloque o número de gravações que pretende pular, usando [os botões numéricos] em 30 segundos.

#### 4 Prima [▶▶] ou [◀◀] para começar a busca por índice.

Se desejar ir para a frente, prima [▶▶].

Se desejar ir para trás, prima [◀◀].

Depois da busca por índice, o VCR irá ler a cassete automaticamente.

#### Nota

- Esta função não está acessível durante a gravação.
- Cada vez que se gravar numa cassete, é registada uma marca de índice na cassete.

### Busca por tempo



Este recurso permite-lhe ir para um determinado ponto na cassete, colocando o valor exacto de tempo que pretende pular para assim poder chegar a esse ponto.

#### 1 Prima [VCR ⏻].

#### 2 Prima várias vezes [SEARCH] para que o apareça o menu de busca por tempo.

#### 3 Coloque o tempo desejado que pretende pular, usando [os botões numéricos] em 30 segundos.

#### 4 Prima [▶▶] ou [◀◀] para iniciar a busca por tempo.

Se desejar ir para a frente, prima [▶▶].

Se desejar ir para trás, prima [◀◀].

Depois da busca por tempo, o aparelho começará a ler a cassete automaticamente.

#### Nota

- Esta função não está acessível durante a gravação.
- Prima [STOP ■] para parar a busca.
- Se a cassete chegar ao fim durante a Busca, o aparelho cancela a busca e rebobina a cassete.

## Outras operações



### Prima [VCR] em primeiro lugar.

#### Para sinalizar ou pré-visualizar a imagem durante a leitura (Busca de Imagem):

Prima [▶▶] ou [◀◀] durante a leitura.

Prima o botão novamente e o aparelho começará a buscar na velocidade super elevada.

#### Para congelar a imagem no ecrã da TV durante a leitura (modo fixo):

Prima [PAUSE III]. Cada vez que premir o botão, a imagem avança quadro a quadro.

Se a imagem começar a vibrar na vertical durante o modo fixo, estabilize a imagem premindo o botão [PROG. ▲ / ▼].

Se a imagem estiver distorcida ou deslizar na vertical, regule o comando de sincronismo vertical na sua TV, caso ela disponha deste recurso.

#### Reinício do Contador:

Prima [CLEAR].

#### Para leitura em câmara lenta:

Prima [SLOW ▶] durante a leitura ou no modo fixo.

Se aparecerem interferências de imagem no ecrã da TV, pode reduzi-las premindo [PROG. ▲ / ▼].

#### Nota

- Os modos Fixo / Lento / Pausa serão cancelados automaticamente ao fim de 5 minutos para evitar algum problema na cassete e na cabeça do vídeo.
- Para voltar à leitura a partir do modo Busca de Imagem / Fixa / Lenta, prima [PLAY ▶].

## Sistema de som estéreo Hi-Fi

Este aparelho grava e lê o som estéreo de alta fidelidade (Hi-Fi). Este aparelho recebe transmissões em estéreo e bilingues, sendo possível gravar em diferentes formas e ler o som.

#### Seleccção do modo de Som

É possível seleccionar-se cada modo, premindo [AUDIO] no comando remoto. Cada modo é indicado no ecrã da TV, como segue.

- Durante a recepção de transmissões bilingues

Modo	Saída de som	Apresentação no ecrã da TV
Main	Som principal de ambos os altifalantes	Main
Sub	Som auxiliar de ambos os altifalantes	Sub
Main / Sub	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Som principal do altifalante esquerdo</li> <li>• Som auxiliar do altifalante direito</li> </ul>	Main Sub




#### Nota

- Se forem lidas cassetes que não sejam de Hi-Fi, o aparelho vai ler automaticamente em mono, mesmo que seleccione algum dos modos.
- Se o som estéreo ficar fraco, a transmissão é gravada automaticamente em mono.

# Outros

## Resolução de problemas

Antes de pedir a assistência técnica para este aparelho, consulte a tabela abaixo para identificar a possível causa do problema que está a ter. Alguns exames simples ou um ligeiro ajuste por si podem eliminar o problema e recuperar o normal funcionamento do aparelho.

DVD • VCR	
Sintoma	Solução
O aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o cabo de alimentação se encontra devidamente ligado e bem fixo.</li> <li>• Verifique o disjuntor do seu edifício (no caso de corte de corrente).</li> </ul>
Não há nenhuma imagem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se os cabos do sinal se encontram devidamente ligados e bem fixos.</li> <li>• Observe se o cabo de ligação não está estragado.</li> <li>• Verifique as ligações à sua TV. (Consulte a página 16.)</li> <li>• Rode o selector de entrada na sua TV (por exemplo, para "AV1") até aparecer alguma imagem no ecrã.</li> </ul>
A imagem do programa de TV não preenche o ecrã.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Defina os canais por meio de "Auto Tuning" a partir do menu do ecrã. (Consulte a página 18.)</li> <li>• Seleccione o canal do programa de TV, usando <b>[PROG. ▲ / ▼]</b>.</li> </ul>
As imagens do programa de TV estão distorcidas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste a direcção da antena da sua TV.</li> <li>• Ajuste a imagem. (Consulte o manual de instruções da sua TV.)</li> <li>• Afaste mais a antena da TV.</li> <li>• Separe os cabos da antena que estiverem enrolados da sua TV.</li> </ul>
O canal de TV não pode ser alterado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Troque a entrada da TV.</li> <li>• Observe se o cabo da antena se encontra devidamente ligado. (Consulte a página 16.)</li> </ul>
O canal não pode ser alterado em relação ao canal que estiver a gravar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regule a entrada da TV para "TV".</li> </ul>
A imagem de leitura está distorcida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não aproxime do aparelho equipamentos que possam eventualmente provocar interferências eléctricas, como telemóveis.</li> </ul>
A imagem de leitura ou o programa de TV do equipamento ligado através do aparelho estão distorcidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se algum leitor de DVD, leitor de vídeo ou sintonizador de rádio estiver ligado à sua TV através do aparelho, o sinal de protecção de cópias aplicado a alguns programas pode afectar a qualidade da imagem. Desligue o equipamento de leitura em questão e ligue-o directamente à sua TV.</li> </ul>
Não foi gravado nada, apesar da definição da gravação por temporizador estar correcta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Houve algum corte de corrente durante a gravação.</li> <li>• O relógio interno do aparelho parou devido a algum corte de corrente que durou mais de 30 segundos.</li> <li>• Acerte o relógio novamente. (Consulte a página 20.)</li> <li>• Retire o cabo de alimentação da tomada e coloque-o novamente.</li> <li>• O programa contém sinais de protecção de cópia que impedem a sua cópia.</li> <li>• A definição do temporizador sobrepôs-se a outra definição que foi feita posteriormente ou que detém prioridade.</li> </ul>
A gravação por temporizador não está completa ou não começou do início.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A definição do temporizador sobrepôs-se a outra definição que foi feita posteriormente ou que detém prioridade. (Consulte a página 31.)</li> <li>• Não há espaço suficiente no disco.</li> </ul>
Não há nenhum som.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O disco está sujo ou com problemas.</li> <li>• Verifique se os cabos se encontram devidamente ligados e bem fixos.</li> <li>• Observe se o cabo de ligação não está estragado.</li> <li>• Verifique as ligações para a entrada do amplificador.</li> <li>• Verifique se o ajuste da fonte de entrada no amplificador está certo.</li> <li>• Verifique se o gravador está no modo Pausa ou no modo de leitura em Câmara Lenta.</li> <li>• Verifique se o gravador está no modo Avanço Rápido ou Retrocesso Rápido.</li> </ul>
Não é possível a gravação por temporizador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o indicador  aparece no visor do painel frontal deste aparelho. Caso contrário, prima <b>[T-SET]</b>.</li> </ul>
O comando remoto não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As pilhas estão gastas.</li> <li>• Há algum obstáculo entre o comando remoto e o aparelho.</li> <li>• O comando remoto está muito afastado do aparelho.</li> <li>• O comando remoto está sem pilhas.</li> <li>• O aparelho não está ligado.</li> <li>• O comando remoto não está a apontar para o sensor no aparelho.</li> <li>• Prima <b>[DVD </b>] ou <b>[VCR </b>], o que for necessário. Depois, tente novamente.</li> <li>• Se as soluções acima não resolverem o problema, entre em contacto com a assistência técnica para ajuda.</li> </ul>
O aparelho não funciona correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se a electricidade estática ou outro factor fizer com que o aparelho funcione com problemas, retire o cabo de alimentação e encaixe-o novamente.</li> </ul>

<b>DVD</b>	
<b>Sintoma</b>	<b>Solução</b>
Não há nenhuma imagem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se aparecer o visor do menu de configuração, prima <b>[SETUP]</b> ou <b>[RETURN ←]</b> para desligar o visor.</li> </ul>
Aparece uma imagem com interferências.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disco está sujo ou com problemas.</li> <li>Se o aparelho estiver ligado à sua TV por meio de um aparelho de vídeo ou então se estiver ligado a um sistema combinado TV / leitor de Vídeo, o sinal de protecção de cópias aplicado a alguns programas em DVD pode afectar a qualidade da imagem. Se este problema se mantiver, mesmo depois de ligar o aparelho directamente à sua TV, experimente então ligar o aparelho à entrada S-VIDEO da sua TV.</li> </ul>
O som está com ruídos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disco está sujo ou com problemas.</li> </ul>
O aparelho não lê o disco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não há nenhum disco colocado.</li> <li>Foi colocado um disco virgem.</li> <li>O disco está virado para baixo. Coloque o disco com o lado da etiqueta virado para cima.</li> <li>O disco não foi colocado correctamente.</li> <li>O aparelho não consegue ler alguns tipos de discos (como CD-ROM). (Consulte a página 37.)</li> <li>O código da região no DVD-Vídeo não condiz com o do aparelho. (Consulte a página 37.)</li> <li>Há a presença de humidade condensada dentro do aparelho. Retire o disco e deixe o aparelho ligado durante cerca de duas horas até a humidade evaporar. (Consulte a página 3.)</li> <li>O aparelho não consegue ler o disco se este tiver sido gravado noutra gravador e não finalizado. (Consulte a página 35.)</li> </ul>
Não há nenhum som.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se não houver sinal de som na saída DIGITAL OUT (OPTICAL, COAXIAL), verifique a definição feita para o Som. (Consulte a página 60.)</li> </ul>
A imagem da leitura fica congelada durante alguns instantes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante a leitura dum disco de duas camadas, a imagem pode congelar durante alguns instantes enquanto a leitura alterna da primeira para a segunda camada. Não se trata de nenhum defeito.</li> </ul>
O aparelho não começa a leitura do disco do início.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Foi activada a função Continuar a leitura. (Consulte a página 42.) Prima <b>[STOP ■]</b> duas vezes.</li> <li>Colocou um disco em que o menu de título ou o menu de DVD aparecem automaticamente no ecrã da TV, assim que são colocados.</li> </ul>
O aparelho começa a leitura do disco automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O DVD-Vídeo possui o recurso de auto-leitura.</li> </ul>
Algumas funções como Parar, Buscar ou Leitura em Câmara Lenta podem não ser possíveis.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Dependendo do disco, poderá não ser possível efectuar algumas destas operações. Consulte o manual de instruções que acompanha o disco.</li> </ul>
O idioma para a banda sonora não pode ser alterado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>As bandas multilingues não são gravadas no DVD-Vídeo, DVD-R, ou DVD-RW que estiver a ser lido.</li> <li>O DVD-Vídeo não permite a alteração do idioma para a banda sonora.</li> <li>Experimente trocar o idioma, usando o menu do DVD-Vídeo.</li> </ul>
O idioma da legenda não pode ser alterado nem retirado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>As legendas multilingues não são gravadas no DVD-Vídeo.</li> <li>O DVD-Vídeo não permite a alteração das legendas.</li> <li>Experimente trocar o idioma, usando o menu do DVD-Vídeo.</li> </ul>
Os ângulos de imagem não podem ser trocados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Os ângulos múltiplos não são gravados no DVD-Vídeo que estiver a ser lido.</li> <li>Só é possível trocar o ângulo de imagem se o disco incluir alguma cena em vários ângulos. Os ângulos de imagem podem ser trocados sempre que a cena em vários ângulos aparecer no ecrã.</li> <li>O DVD-Vídeo não permite a troca de ângulos de imagem.</li> <li>Experimente trocar o ângulo de imagem, usando o menu DVD-Vídeo.</li> </ul>
A gravação não começa logo ao premir-se <b>[REC / OTR]</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Foi colocado um DVD-R ou DVD-RW virgem. Demora algum tempo para o aparelho formatar automaticamente um disco do tipo DVD-RW.</li> </ul>
A gravação não pára ao premir-se <b>[STOP ■]</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>O aparelho demora alguns segundos a enviar os dados para o disco antes da gravação poder parar.</li> </ul>
A bandeja dos discos não abre ao premir-se <b>[OPEN / CLOSE / EJECT ▲]</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>A bandeja dos discos pode levar alguns segundos para abrir, depois de ter gravado ou editado algum disco.</li> <li>Isto acontece porque o aparelho está a enviar os dados para o disco.</li> </ul>
Aparece "Repairing" no visor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se acontecer algum corte de corrente ou se o cabo de alimentação for retirado durante a gravação, finalização, formatação ou edição (mesmo depois da mensagem "Wait for a moment." ter desaparecido), o processo de Reparo iniciar-se-á automaticamente assim que o aparelho for ligado da próxima vez. Pode demorar de alguns minutos a aproximadamente quatro horas.</li> </ul>

<b>VCR</b>	
<b>Sintoma</b>	<b>Solução</b>
Aparece uma imagem com interferências.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regule o controlo da trilha para uma melhor qualidade de imagem, premindo [<b>PROG. ▲ / ▼</b>] enquanto estiver a ler uma cassete.</li> <li>• Pode ser necessário fazer a limpeza das cabeças do seu vídeo. Consulte o capítulo "LIMPEZA AUTOMÁTICA DAS CABEÇAS".</li> </ul>
O aparelho não lê a cassete.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não há nenhuma cassete colocada.</li> </ul>
A gravação não começa logo ao premir-se [ <b>REC / OTR</b> ].	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ao gravar para cassete, verifique se a cassete apresenta a patilha de gravação. Se for necessário, tape o espaço com fita adesiva.</li> </ul>
O comando remoto não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se há alguma cassete no aparelho. Prima [<b>VCR ○○</b>]. Depois, tente novamente.</li> </ul>
O motor continua a rodar mesmo depois da leitura/ gravação ter sido interrompida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para obter uma operação eficiente, o motor pode rodar durante aproximadamente 5 minutos. Não se trata de nenhum defeito.</li> </ul>

Mensagens de Erro	Origem	Solução
Disc Error — Please eject the disc. — Playback feature may not be available on this Disc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Foi colocado um disco que não pode ser tocado neste aparelho.</li> <li>O disco está virado para baixo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque um disco normalizado e incluído em "Discos que podem ser lidos". (Consulte a página 37.)</li> <li>Coloque o disco com o lado da etiqueta virado para cima.</li> </ul>
Region Error — Please eject the disc. — Playback is not authorized in your region.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A leitura não é permitida na região do DVD-Vídeo que foi colocado no aparelho.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque um DVD-Vídeo válido para a região com os códigos 2 ou ALL.</li> </ul>
Parental Lock On The current selected parental level prohibits playback.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O nível estabelecido para o bloqueio de crianças no menu de configurações não permite a leitura.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verifique as definições do "Parental Lock". (Consulte a página 62.)</li> </ul>
Recording Error This programme is not allowed to be recorded.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A função de gravação encontrou um programa que proíbe a cópia.</li> <li>A fonte original está no sistema NTSC.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Não é possível gravar programas que proibam a cópia.</li> </ul>
Recording Error This programme is not recordable in Video mode.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar um programa do tipo "copy-once" (cópia válida apenas uma vez) num disco do tipo DVD-RW no modo Vídeo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regule "DVD-RW Recording Format" para "VR mode". (Consulte a página 24.)</li> </ul>
Recording Error Cannot record on this disc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar num disco que não pode ser gravado ou então cuja condição do disco não está de acordo com os padrões de gravação.</li> <li>O disco está sujo.</li> <li>O disco está estragado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque um disco gravável e observe se a condição do disco está de acordo com os padrões de gravação. (Consulte a página 22.)</li> <li>Limpe o disco com um pano de limpeza.</li> <li>Substitua o disco.</li> </ul>
Recording Error This programme is not allowed to be recorded on this disc.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar um programa do tipo "copy-once" (cópia válida apenas uma vez) num disco do tipo DVD-RW que não é compatível com o formato CPRM.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque um disco DVD-RW com a versão 1.1 ou 1.2 (compatível com CPRM).</li> </ul>
Recording Error This disc is protected and not recordable.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar num disco que foi definido como protegido no menu de definições do disco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retire a protecção do disco no menu de definição do disco. (Consulte a página 35.)</li> </ul>
Recording Error Disc is full. (No area for new recording)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar num disco que não tem espaço disponível para gravações.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque um disco gravável com espaço suficiente para gravação.</li> </ul>
Recording Error You cannot record more than 99 titles on one disc. (The maximum is 99)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar num disco em que a quantidade permitida de gravação de títulos atingiu o máximo (99).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exclua os títulos que não precisar mais. (Consulte as páginas 49 e 52.)</li> </ul>
Recording Error You cannot record more than 999 chapters on one disc. (The maximum is 999)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar num disco em que a quantidade permitida de capítulos gravados atingiu o máximo (999).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>O aparelho não pode excluir o capítulo original. Exclua marcadores de capítulo desnecessários noutros gravadores de DVD.</li> <li>Exclua títulos desnecessários duma lista original. (Consulte a página 52.)</li> </ul>
Recording Error You cannot record on this disc as Control Information is full.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este disco não possui espaço para escrever a Informação de Controlo quando gravar ou apagar o conteúdo.</li> <li>Se for feita a edição de forma repetitiva, a área de informação de controlo pode ficar cheia, mesmo que a área para gravação tenha ainda espaço.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exclua os títulos que não precisar mais. (Consulte as páginas 49 e 52.)</li> </ul>
Recording Error You cannot record on this disc as Power Calibration Area is full.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando as gravações são feitas de forma repetitiva num disco instável, esta área pode ficar cheia.</li> <li>Sempre que colocar um disco para gravação, será usada parte da área de trabalho do disco.</li> <li>Se repetir este processo de forma frequente, essa área será usada mais rapidamente e não será possível gravar todos os 99 títulos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Coloque um disco novo.</li> </ul>
Recording Error This disc is already finalised.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Está a tentar gravar num disco que foi já finalizado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desmarque a finalização do disco. (Consulte a página 35.)</li> </ul>

**Outros**

\* Se ainda assim tiver problemas com o aparelho depois de ter verificado todos os tópicos da Resolução de Problemas, anote o código de erro bem como a descrição do erro e consulte o seu revendedor ou um centro de assistência técnica autorizada.

## Código de idioma

Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código	Idioma	Código
(Afan) Gala	6159	Curdo	5767	Italiano	5566	Sango	6553
Abkháziano	4748	Dinamarquês	5047	Japonês	5647	Sânscrito	6547
Afar	4747	Eslovaco	6557	Javanês	5669	Sérvio	6564
Afegão	6265	Esloveno	6558	Kinyarwanda	6469	Servo-Croata	6554
Africander	4752	Espanhol	5165	Kirundi	6460	Setchwana	6660
Aimará	4771	Esperanto	5161	Latim	5847	Shona	6560
Albanês	6563	Estónio	5166	Lausense	5861	Sindi	6550
Alemão	5051	Faroês	5261	Letão	5868	Siswat	6565
Amarique	4759	Fidjiano	5256	Lingala	5860	Somali	6561
Árabe	4764	Finlandês	5255	Lituano	5866	Sotho	6566
Arménio	5471	Francês	5264	Macedónio	5957	Sueco	6568
Assamês	4765	Frísio	5271	Malaiala	5958	Sundanês	6567
Azeri	4772	Gaélico Escocês	5350	Malaio	5965	Swahili/Suáili	6569
Basco	5167	Galego	5358	Malgaxe	5953	Tagalo	6658
Bashkir	4847	Galês	4971	Maltês	5966	Tailandês	6654
Bengali	4860	Georgiano	5747	Maori	5955	Tajique	6653
Bhutanês	5072	Grego	5158	Marático	5964	Tamil	6647
Bielo-russo	4851	Gronelandês	5758	Moldávio	5961	Tártaro	6666
Bihari	4854	Guarani	5360	Mongol	5960	Téluco/Telinga	6651
Birmanês	5971	Guzerate	5367	Nauru	6047	Tibetano	4861
Bislama	4855	Haussá	5447	Nepalês	6051	Tigré	6655
Bretão	4864	Hebreu	5569	Norueguês	6061	Tonganês	6661
Búlgaro	4853	Hindu	5455	Occitânico	6149	Tsonga	6665
Cambojano	5759	Holandês	6058	Oriá	6164	Turco	6664
Canarês	5760	Húngaro	5467	Pendjabi	6247	Turcomano	6657
Casaque	5757	Iídiche	5655	Persa	5247	Twi/Kwa	6669
Catalão	4947	Indonésio	5560	Polaco	6258	Ucraniano	6757
Caxemirês	5765	Inglês	5160	Português	6266	Urdu	6764
Checo	4965	Interlíngua	5547	Quíchua	6367	Usbeque	6772
Chinês	7254	Interlingue	5551	Quirguiz	5771	Vietnamita	6855
Cingalês	6555	Inupik	5557	Reto-Românico	6459	Volapuque	6861
Coreano	5761	Ioruba	7161	Romeno	6461	Wolof	6961
Corso	4961	Irlandês	5347	Russo	6467	Xhosa	7054
Croata	5464	Islandês	5565	Samoano	6559	Zulu	7267

Outros

## Glossário

### **Alongamento**

A largura de um ecrã de TV relativamente à sua altura. As TV convencionais são de 4:3 (ou seja, o ecrã é quase quadrado). Os modelos de ecrã largo são de 16:9 (o ecrã é quase o dobro da largura em relação à sua altura).

### **Capítulo**

Da mesma maneira que um livro é dividido em capítulos, assim um título num disco de DVD é geralmente dividido em capítulos. Veja também Título.

### **CM SKIP**

Este aparelho pode pular os anúncios da TV durante a leitura de DVD-Vídeo. Depois de premir [**CM SKIP**] o ponto de início será avançado 30 segundos e a leitura continuará automaticamente. (Pode premir [**CM SKIP**] 6 vezes.)

### **Código de Região**

As Regiões vinculam os discos e os aparelhos de leitura a determinadas áreas no mundo. Este aparelho só lê os discos que possuem os códigos de região compatíveis. Para identificar o código de região do seu aparelho, observe o painel posterior. Alguns discos são compatíveis com mais de uma região (ou com todas).

### **CPRM (Content Protection for Recordable Media)**

CPRM é um sistema codificado para protecção de cópias, destinado à protecção de programas transmitidos pelo método "copy-once" (cópia válida apenas uma vez) (por exemplo algumas transmissões por satélite).

### **Dolby Digital**

Um sistema desenvolvido por Dolby Laboratories que comprime o som digital. Trabalha com som em estéreo (2 canais) ou com som multi-canais.

### **DTS (Digital Theater System)**

DTS é um sistema de som envolvente multi-canal, embora seja diferente do sistema Dolby Digital. Estes formatos foram desenvolvidos pela Digital Theater Systems, Inc.

### **Finalização**

Sistema desenvolvido para possibilitar a leitura nos leitores de DVD dos discos DVD que foram gravados. É possível finalizar neste aparelho os discos do tipo DVD-R / DVD-RW.

### **Frequência de Amostragem**

A taxa à qual o som é medido a um intervalo específico para se converter em dados de som digital. A frequência de amostragem é definida como a quantidade de amostras durante um segundo. Quanto maior for a taxa, maior será a qualidade do som.

### **JPEG (Joint Photographic Experts Group)**

JPEG é um método de comprimir ficheiros de imagens paradas. É possível copiar de um computador ficheiros JPEG em discos do tipo CD-RW / R e ler os ficheiros neste aparelho.

### **MP3 (MPEG Audio Layer 3)**

MP3 é um método de compressão de ficheiros. É possível copiar de um computador ficheiros MP3 em discos do tipo CD-RW / R e ler os ficheiros neste aparelho.

### **PBC (apenas para CD de imagens) (Playback Control)**

Esta função permite que possa executar programas inter-activos usando o menu no ecrã. Veja também Título.

### **PCM (Pulse Code Modulation)**

PCM é um formato que converte o som em dados digitais. É usado essencialmente para CD de som e para DAT. Este aparelho pode ler os sons de forma tão real quanto possível, ao converter os sons comprimidos do tipo Dolby Digital e MPEG para PCM.

### **Playlist (Lista de Leitura)**

A partir desta lista, é possível ler o conteúdo de um disco na forma desejada ou sequencial. Também é possível buscar directamente uma cena específica.

### **Saída S-Video**

A saída de imagem é feita com base nos sinais individuais de cor (C) e de luminância (Y), de forma a ser apresentada a imagem com a melhor qualidade possível.

### **Som analógico**

Sinal eléctrico que representa directamente o som. Confronte com som digital, que também pode ser um sinal eléctrico, embora seja uma representação indirecta do som. Veja também som Digital.

### **Som Digital**

Uma representação indirecta do som através de números. Durante a gravação, o som é medido a intervalos distintos (44 ou 100 vezes por segundo, no caso de um CD de som) por um conversor analógico-digital, gerando um fluxo de números. Na leitura, o conversor analógico-digital gera um sinal analógico com base nestes números. Consulte também os verbetes Frequência de amostragem e Som analógico.

### **Título (DVD)**

Um conjunto de capítulos num DVD. Veja também Capítulo.

### **(Video de Imagem)**

O conteúdo de um CD de imagem. Quando se lê um CD de Imagem com a função PBC, o menu do título aparece automaticamente.

### **Trilha**

OS CD de som e de imagem usam trilhas para dividir o conteúdo dum disco. O equivalente no DVD é designado capítulo. Veja também Capítulo.



## Especificações

### Geral

Sistema	DVD-Video, DVD-RW / R, DVD+RW / R, CD-DA, CD-RW / R, Cassete de vídeo
Cabeças do Vídeo	Quatro cabeças
Potência instalada	220–240 V ~ ± 10%, 50 Hz ± 0,5%
Consumo de potência	35 W (em espera: 5,0 W)
Peso	4,3 kg
Dimensões (largura x altura x profundidade)	435 x 100 x 261 mm
Temperatura de serviço	5°C a 40°C
Humidade de serviço	Abaixo de 80% (sem condensação)
Formato de TV	PAL B / G

### Gravação

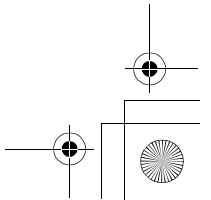
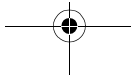
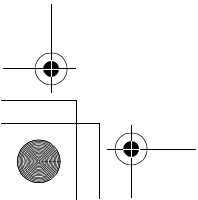
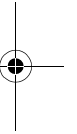
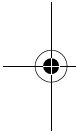
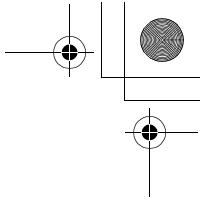
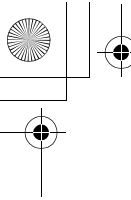
Formato da Gravação	Formato de gravação de imagem (apenas para DVD-RW), Formato de imagem (DVD-RW, DVD-R)
Discos graváveis	DVD-ReWritable, DVD-Recordable
<b>Formato de gravação de imagem</b>	
Frequência de Amostragem	13,5 MHz
Formato de compressão	MPEG
<b>Formato de gravação de som</b>	
Frequência de Amostragem	48 kHz
Formato de compressão	Dolby Digital

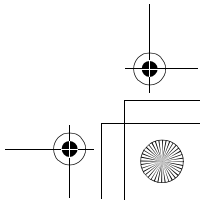
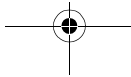
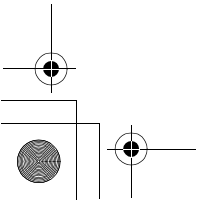
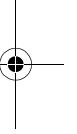
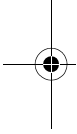
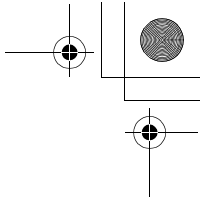
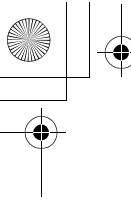
### Sintonizador

**Canais que podem ser sintonizados**  
E2-E69

### Nota

- As especificações e o modelo deste produto estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.





## Declaração de Conformidade

Este produto está de acordo com as exigências contempladas nas directrizes

Directriz EMC: 89 / 336 / EEC

Directriz sobre Baixa Tensão: 73 / 23 / EEC

Marca CE: 93 / 68 / EEC



Declaramos por este meio que o produto abaixo:

Gravador de DVD com gravador de vídeo-cassete, Modelo DRV-A2877

Marca comercial: Funai

está de acordo com as Normas descritas a seguir.

EN55013: 2001+A1:2003, EN55020: 2002+A1:2003,

EN61000-3-2: 2000, EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001

EN60065: 1998

EN60825-1 Edition 1.2: 2001